

匡時濟世皆學問



繼往開來共創新



1993-2018

東區尤德夫人那打素醫院

Pamela Youde Nethersole Eastern Hospital



凝 聚 眾 心 望 創 未 來

*Towards a New Solidarity*

東區尤德夫人那打素醫院 Pamela Youde Nethersole Eastern Hospital



25th Anniversary

*Anniversary*  
週年紀念

## 目錄 Content

獻辭 Foreword Messages	2-19
管治架構 Governance & Management	20-21
大事回顧 Milestones	22-27
二十五週年慶典活動照片集 Photo Gallery of 25 <sup>th</sup> Anniversary Events	28-33
<b>匡時濟世皆學問</b>	
行政總監專訪 Interviews of New and Former Hospital Chief Executives	34-39
前部門主管心得 Sharings by Former Chiefs of Service	40-43
<b>繼往開來共創新</b>	
情理兼備：東區醫院設計特式	44-45
Supporting Colleagues and Upholding Standards : Cluster Quality & Safety Office	46-48
職安健與您同行廿五載	49
愛嬰醫院行動	49
「優化醫療團隊」的回顧與前瞻	50-51
《雅萃》回憶	52-53
Story Behind the Screen and the Keyboard : Implementation of the Anaesthetic Information System	54-55
「醫社合作」之路：機遇與承傳	56-57
Clinical Information System (CIS) in the Intensive Care Unit (ICU) : from Paper Information to Electronic Intelligence	58-59
夢想成真：東區醫院高壓氧治療中心	60
護理部新發展	61-63
Enhanced Sterilization Services in HKEC	64-65
中央基因分子病理學化驗室 Centralization of Molecular Pathology Laboratory	66-67
EndoLap OR: The Revolutionized Operating Room	68
Robotic Surgery: At the forefront of Minimal Access Surgery	69
支援長者離院綜合服務 (ICM) 高危長者的一線曙光	70
骨科「鬆筋特工隊」	71
裡應外合：幫助高危及有特殊需要的兒童及家庭	72-73
部門發展 Department Development	74-109
凝聚眾心 望創未來 Towards a New Solidarity	110-113
難忘的工作經歷 Sharings of Working Experience	114-117
醫院管理局傑出團隊及員工 Awardees of HA Outstanding Staff/ Teams Award and Merit Award	118-119
醫院服務統計圖表 Hospital Services in Figures	120
衷心感謝 Our Gratitude to Donors	121
院慶籌委會 Anniversary Organizing Committees	122-127
凝聚眾心廿五載： 東區尤德夫人那打素醫院二十五週年紀念主題曲	128



食物及衛生局局長賀辭



香港人口迅速老化，預期人均壽命也在增長。但是，人口老化同時也令醫療服務的需求不斷上升，因此，我們

需要一個能夠幫助市民生活健康長壽的醫療體系。東區尤德夫人那打素醫院（東區醫院）過去一直不遺餘力確保服務的質素和可持續性，並提供以患者為中心的卓越服務。醫院還與時並進，致力引入新設施和創新臨床科技。東區醫院在香港已成功發展成為一所給予社會大眾信心的公立醫院。

在二十五週年這個歡樂時刻，我謹祝賀東區醫院取得顯著成就。我還要衷心感謝醫院全體員工辛勤工作和無私貢獻，完善香港的醫療服務。祝願東區醫院在未來百尺竿頭，更進一步，醫護同心，惠澤人群。



食物及衛生局局長  
陳肇始教授





## Foreword Message from Secretary for Food and Health

The population of Hong Kong is ageing rapidly and life expectancy is also on the rise. Our ageing population gives rise to an escalating demand for healthcare services. We need a healthcare system which supports our people to live long and live healthily. Pamela Youde Nethersole Eastern Hospital (PYNEH) endeavors to ensure the quality and sustainability of healthcare services, and deliver patient-centred care to the public. The Hospital has also been dedicating efforts to enhance new facilities and make use of innovative clinical technology. It has come a long way to becoming one of the well-established public hospitals in Hong Kong.

On this joyful occasion of its 25<sup>th</sup> Anniversary, I offer my heartfelt congratulations to PYNEH on its remarkable achievements. I would also like to express my sincere gratitude to all the staff for their hard work and selfless contributions for the betterment of Hong Kong. I wish PYNEH every success in the years to come.

**Professor Sophia CHAN Siu-chee, JP**  
Secretary for Food and Health

醫院管理局主席賀辭



東區尤德夫人那打素醫院（東區醫院）於1993年成立，轉眼已為港島東居民服務廿五載。

人口老化，東區的長者數目持續上升。醫院面臨固有的挑戰——空間及人手問題，數目日增的長者及其日趨複雜的病患將令情況更為嚴峻。作為港島東醫院聯網的大型急症醫院，東區醫院一直與時並進，竭力為市民提供全面且專業的服務。過去四分一世紀，東區醫院於臨床和非臨床方面的服務也展現卓越成就。我深信，東區醫院上上下下會努力不懈追求持續改善，增強跨專業合作，鞏固與社區伙伴的合作關係，並確保工作團隊的身心健康，以進一步改善服務效率 and 安全性，克服各項難關。

醫護團隊的努力及專業精神，實為良好醫療服務的基石。我為同僚追求卓越的精神深以為傲。今年為東區醫院成立廿五週年，我謹致以衷心祝賀，並祝願醫院在醫護路上繼續承先啟後，攜手守護民康。



醫院管理局主席  
梁智仁教授



## Foreword Message from Chairman of Hospital Authority

In the blink of an eye, Pamela Youde Nethersole Eastern Hospital (PYNEH) has already served the residents in the Eastern District of Hong Kong Island for 25 years since its inception in 1993.

With ageing, the number of elderly in the Island East community is continuously increasing in the coming years. Coupled with the problem on space constraint and manpower supply, the increasing volume and complexity of illness among the frail elderly will continue to beset the hospital services. As a major acute hospital in the district, PYNEH has been keeping pace with time and strives to provide patients with seamless and holistic care. Over the past quarter of a century, PYNEH has demonstrated its all-rounded excellence in both clinical and non-clinical aspects. I am confident that our dedicated staff at all levels will relentlessly pursue continuous improvement, strengthen multi-disciplinary coordination, reinforce the ties with our community partners and also foster a more cohesive and harmonious working environment to enhance service efficiency and safety, so as to overcome the challenges ahead.

I am delighted to offer my heartiest congratulations to PYNEH on its 25<sup>th</sup> Anniversary. As we all know, the pathway to helping people stay healthy is never easy, but with the concerted effort of our staff, PYNEH will certainly bring our services to new heights and safeguard the health of the public.

**Professor John LEONG Chi-yan**

Chairman  
Hospital Authority



醫院管理局行政總裁賀辭



「停止學習、裹足不前，使人心態蒼老；孜孜不倦則使人恆久年輕。」  
—（亨利·福特）

2018年對東區尤德夫人那打素醫院（東區醫院）及醫院管理局（醫管局）都是非常有意義的一年，因為東區醫院是首間自醫管局成立後啟用的醫院，今年已踏入二十五週年。由1993年至今，積極求進，從不間斷。就是這種精神驅使東區醫院在理念和技術上推陳出新，並廣泛應用於醫院的臨床及其他服務上，使東區醫院在多方面不斷突破。正因為醫院團隊對知識的渴望，為改善港島東醫院服務作出了重大貢獻。

東區醫院多年來在服務的突破和佳績多不勝數：微創手術的發展及培訓已獲充份肯定，引入以航空服務為藍本的優化醫療團隊管理課程以改善服務安全，全港首個駐醫院的臨床高壓氧治療中心已於今年啟用；此外，柴灣洗衣房率先引入了無線電頻率識別及自動化科技，使洗衣房流程簡化，提高效率。以上只是東區醫院上上下下憑著努力不懈及靈活創新的思維屢次創下的佳績中，略數一、二的例子。

儘管東區醫院至今已屹立二十五年，但其孜孜不倦的精神，令醫院恆久保持活力。我謹藉此機會衷心感謝東區醫院的全體員工對醫院及病人作出的貢獻。我深信醫院未來會繼續秉持求知若渴的勇氣，實踐其使命：以愛心和奉獻精神，群策群力，提供全人治療及以人為本的高質素服務。



醫院管理局行政總裁  
梁栢賢醫生



## Foreword Message from Chief Executive of Hospital Authority

*"Anyone who stops learning is old, whether at twenty or eighty.  
Anyone who keeps learning stays young" - Henry Ford*

2018 is a very meaningful year to Pamela Youde Nethersole Eastern Hospital (PYNEH) and also to the Hospital Authority (HA). The Hospital is the first one established since the setup of HA and it has come to its 25<sup>th</sup> Anniversary. From its inception in 1993, PYNEH has never stopped learning and growing. It embraces new ideas and technologies which have brought both clinical and non-clinical services to a new horizon. The thirst for knowledge has made significant contributions to the betterment of the Hong Kong East Community.

Service breakthrough and achievements emerged from PYNEH constantly over the years. Minimal Access Surgery training and service development has flourished and is now a well-known knowledge and skill sharing platform. Piloting Crew Resource Management training in the local healthcare setting enhanced clinical team communication for patient safety. Hong Kong's first hospital based Hyperbaric Oxygen Therapy (HBOT) Centre has also commenced service. Besides, Chai Wan Laundry has pioneered the use of Radio Frequency Identification and automation to enhance operational efficiency. These are just a few of the many stunning examples of the dedication and innovative thinking of our staff at PYNEH.

Though a quarter-century has passed, PYNEH remains energetic as it keeps learning to stay young and fresh. I would like to take the opportunity to express my sincere gratitude to all PYNEH staff for their dedication and contribution to the hospital and patients. I have no doubt that PYNEH will continue to move forward with its mission to excel in the provision of holistic people-centred quality care through love, dedication and teamwork.

**Dr Pak-yin LEUNG**  
Chief Executive  
Hospital Authority

東區尤德夫人那打素醫院醫院管治委員會主席賀辭



東區尤德夫人那打素醫院（東區醫院）踏進第二十五個年頭。一直以來，東區醫院為港島東居民提供優質及創新的服務，在推動醫療科技發展的同時亦積極與醫護伙伴攜手合作，發展社區為本醫療服務，締造健康和諧社區。

回顧過去二十五年，東區醫院與市民同喜同悲。隨著各種病患和病毒的出現及變種，例如沙士、禽流感、每年的冬季流感高峰期、甚至是去年的夏季流感高峰期等，疫情均越趨嚴峻；加上人口日益老化及慢性疾病的病患率持續上升，市民對醫療服務的需求大幅增加，醫護人員所面對的壓力及挑戰更是前所未見。慶幸東區醫院每個員工都緊守崗位，並懷有一顆善心及服務社會的專業精神，醫護人員在忙碌中仍能細心照顧每位病者及以諒解之心關顧其家人，體現對大眾無私奉獻「大愛」的至善之道。於我而言，他們的行為都是「菩薩行」，為社會帶來善果。

最後，我衷心祝願東區醫院能秉承那打素「矜憫為懷，全人關顧」的精神，凝聚眾心、望創未來，邁向下一個更燦爛的二十五年。

馮孝忠

東區尤德夫人那打素醫院  
醫院管治委員會主席  
馮孝忠先生





## Foreword Message from Chairman of Hospital Governing Committee, Pamela Youde Nethersole Eastern Hospital

This year marks the 25<sup>th</sup> Anniversary of Pamela Youde Nethersole Eastern Hospital (PYNEH). PYNEH has been providing quality and innovative services to residents of the Eastern District of Hong Kong Island. While promoting advanced healthcare technology, PYNEH also takes care of community health in collaboration with community partners for development of community-based care.

Looking back at the past 25 years, PYNEH shares tears and joy with the community. Epidemics have become more severe due to the constant emergence and mutation of bacteria and viruses, such as SARS, avian flu, winter influenza surge, and the summer influenza surge last year; coupled with ageing population and rising prevalence of chronic diseases, the demand for medical care has increased significantly and thus clinical staff are facing unprecedented pressure and challenges. Thanks to the selfless dedication of the staff who are committed to serving the patients and community with kind heart and professionalism. Despite the tremendous workload, clinical staff take good care of the patients and their families with compassion. To me, their merciful behaviours demonstrate the benevolent spirit and bring positive impact to the society.

Last but not least, I sincerely wish that PYNEH could uphold the Nethersole spirit of "Holistic Care with Compassionate Love" in serving the public and pave the way "Towards a New Solidarity" for the next more glorious 25 years.

**Mr Andrew FUNG Hau-chung, BBS, JP**  
Chairman  
Hospital Governing Committee  
Pamela Youde Nethersole Eastern Hospital

雅麗氏何妙齡那打素慈善基金會董事局主席賀辭



1993年，我肩負著重大的任務，率領雅麗氏何妙齡那打素醫院全體員工，從半山般含道東遷至柴灣樂民道，協助開辦醫院管理局成立後首間地區醫院。同年10月15日，東區尤德夫人那打素醫院（東區醫院）正式投入服務。回想當年我與同事們籌備開院時確實遇到不少困難和挑戰，然而那酸甜苦辣的過程卻是我從醫生涯中最難以忘懷的一段珍貴回憶。

縱使遷至新的地方，同事們仍不忘初衷，秉承那打素醫院「矜憫為懷、全人關顧」的服務理念，本著愛心和奉獻精神，群策群力，為港島東居民提供優質的急症全科服務。我很榮幸能夠於擔任首位醫院行政總監期間，親身見證著東區醫院萌芽茁壯，精益求精，善用醫療科技提升服務質素，以應付與日俱增的需求。時光飛逝，轉眼東區醫院邁向二十五週年。今天我換個身份，謹代表雅麗氏何妙齡那打素慈善基金會（慈善基金會）向東區醫院送上至誠的祝賀。

慈善基金會對推動東區醫院發展一向不遺餘力，捐助東區醫院興建小禮拜堂並支援院牧服務、成立社區及病人資源中心和組織義工團隊、增添專業醫療培訓設施及提供員工福利活動等。過去二十五載，東區醫院與慈善基金會懷著共同的理念並肩同行，合作無間。祝願東區醫院繼往開來，讓那打素精神持續發光發亮，造福社群。



雅麗氏何妙齡那打素慈善基金會  
董事局主席  
梁明娟醫生





## Foreword Message from Chairman of Board of Governors, Alice Ho Miu Ling Nethersole Charity Foundation

In 1993, I undertook an arduous task to lead all staff of the Alice Ho Miu Ling Nethersole Hospital to relocate from Bonham Road, Mid-levels to Lok Man Road, Chai Wan, where a regional hospital was newly set up under the management of the Hospital Authority. Pamela Youde Nethersole Eastern Hospital (PYNEH) officially commenced service on 15<sup>th</sup> October in the same year. 25 years have passed in the blink of an eye. The struggles and challenges we encountered during the commissioning stage are still fresh in my mind, and those bittersweet moments have indeed become my lifetime memories.

PYNEH staff have continued to uphold the Nethersole spirit and tradition of "Compassionate Love" and "Holistic Care" by providing holistic and people-centred emergency and specialist services to the residents of the Eastern District of Hong Kong Island. I am very honored to witness the vibrant growth of PYNEH during my tenure as the first Hospital Chief Executive, with its continuous efforts in striving for excellence, and making good use of medical technology to enhance the quality of services to meet the ever-increasing demand. On this momentous occasion of PYNEH's Silver Jubilee Anniversary, on behalf of our Board of Governors of the Alice Ho Miu Ling Nethersole Charity Foundation (AHNCF), I would like to take this opportunity to extend our sincere congratulations to PYNEH.

The AHNCF has always been supportive to promote the service development of PYNEH, including supporting the set-up of the chapel and chaplaincy service, establishing the Community & Patient Resource Centre and volunteer service, enhancing hospital training facilities and supporting staff welfare activities, etc. In the past 25 years, PYNEH and the AHNCF have been working hand-in-hand with a common goal. We wish that PYNEH would continue to pass on the Nethersole spirit for the benefit of the community for many more years ahead.

**Dr Pamela M.K. LEUNG, BBS, JP**  
Chairman

Board of Governors  
Alice Ho Miu Ling Nethersole Charity Foundation



港島東醫院聯網總監獻辭



東區尤德夫人那打素醫院（東區醫院）自1993年10月15日啟用至今，憑藉我們一眾同事的努力不懈，為港島東的醫療服務奠下了穩固根基。「前人種樹，後人乘涼」，有賴前人的辛勤耕耘，東區醫院的服務今天已備受社區的廣泛支持及高度肯定。我們的同事以專業、創新和關愛的態度，在醫院服務上不斷創造突破。我很榮幸能夠在醫院的銀禧之年，加入成為醫院團隊的一份子，亦藉此感謝歷任醫院管治委員會主席及委員和醫院行政總監的帶領和各同事的貢獻。

放眼未來，東區醫院面對著各項挑戰，但我對我們的服務發展和改善質素的計劃感到雀躍，亦充滿信心。策略重點包括：增設病床、增加手術和高需求服務的能力，採納先進科技，以及吸引和挽留人才等等；落實這些計劃有賴同事同心協力，以及醫院管理局總部、東區醫院管治委員會及各個持份者的鼎力支持，無言感激。

我深信承傳著前人非凡的貢獻和穩固的基石，我們一群充滿熱誠和能幹的隊伍會秉持「矜憫為懷」的服務理念，東區醫院必定能夠再接再厲，邁步向前，攜手創出佳績，為市民提供最優質的醫療服務。

最後，我祝願各位身體健康、過著充滿正能量的每一天！

陸志聰

港島東醫院聯網總監  
陸志聰醫生



## Foreword Message from Cluster Chief Executive of Hong Kong East Cluster

Since commencing service on 15 October 1993, Pamela Youde Nethersole Eastern Hospital (PYNEH) has been delivering meritorious healthcare services to members of the public, especially those in Hong Kong East. We have earned the trust from the community, both on holistic care and clinical excellence. I would like to pay a special tribute to our past and current colleagues at PYNEH. Each and every one. Together we have made many breakthroughs and helped numerous patients and families. I would also like to thank the past and existing chairpersons and members of our Hospital Governing Committee for the wisdom and support. You have guided us to come to where we are now. At this exciting juncture of our 25<sup>th</sup> Anniversary, I am delighted to join the Hospital as the Cluster and Hospital Chief Executive.

I look forward to the upcoming service and quality enhancement in our 25<sup>th</sup> Anniversary year via the opening of additional hospital beds, increased capacity of operating theatres and high demand services, adoption of advanced technologies, as well as the attraction and retention of staff. I feel blessed that I can count on our fellow colleagues, as well as the unwavering support of Hospital Authority Head Office, our Hospital Governing Committee and all other partners, to realize these planned initiatives.

Riding on the success of our predecessors, together with the Hospital's philosophy – "Compassionate Love", I am sure we will continue to provide holistic patient care and excel in our service development in the many 25 years ahead.

**Dr LUK Che-chung**  
Cluster Chief Executive  
Hong Kong East Cluster



前任港島東醫院聯網總監獻辭



今年是東區尤德夫人那打素醫院（東區醫院）踏入銀禧紀念，亦剛好標誌著我在東區醫院服務廿五載的一個總結。雖說天下無不散之筵席，但多年來和東區醫院並肩作戰的一點一滴，卻時刻令我回味無窮。能夠成為東區醫院的一份子，我心感驕傲，亦十分感恩。

由1993年啟用至今，東區醫院秉持「矜憫為懷」的那打素精神，為港島東居民提供全面的急症及專科服務，並致力確保高質素臨床、支援服務和病人安全。同事多年來堅持「提供全人治療及以人為本的高質素服務」的信念，本著愛心、專業和無私的奉獻精神，成功闖過一個又一個的難關，並為醫院創下不少佳績。

東區醫院在多方面融合創新思維與科技於病人服務，屢創先河，包括設立公立醫院首家「綜合內鏡微創手術中心」和「高壓氧治療中心」、全港首間「微創外科培訓中心」，以及全球首個結合最新高清機械臂系統的「綜合內鏡微創手術室」。於2016年，東區醫院在香港首次成功應用3D打印技術製作並植入永久性距骨假體，讓患者恢復活動能力。支援服務方面，東區醫院是醫院管理局（醫管局）首間設有中央食物製作單位和推行膳食速涼科技的醫院。而位於東區醫院的柴灣洗衣房於2017年再次榮獲醫管局傑出團隊獎，以表揚團隊在科技和被服設計上的革新。此外，東區醫院亦是全港唯一設有天台停機坪二十四小時接收直昇機運載病人。正因為同事的創新思維和對服務嚴謹要求，東區醫院於2010年亦成為首間公立醫院成功取得國際醫院認證。

四分一個世紀的輝煌成就著實得來不易。有賴同事的盡心努力，加上醫管局、東區醫院管治委員會以及雅麗氏何妙齡那打素慈善基金會的帶領和鼎力支持，讓東區醫院提供可靠的病人服務和在醫療設備上緊貼科技進步。

我感謝並祝賀東區醫院二十五週年籌備委員會和各項活動的委員會，以「凝聚眾心・望創未來」為主題，悉心籌備的各項慶祝活動均圓滿進行。

最後，我在此衷心祝願東區醫院在往後的歲月，繼續凝聚同事、社區伙伴和市民的心，繼往開來，攜手再創高峰。

劉楚釗

前任港島東醫院聯網總監  
劉楚釗醫生





## Foreword Message from Former Cluster Chief Executive of Hong Kong East Cluster

While celebrating the Silver Jubilee Anniversary of Pamela Youde Nethersole Eastern Hospital (PYNEH), it also happens to mark the year of my retirement. There are many treasured memories over the past 25 years of service and I am deeply proud of and grateful to be part of PYNEH.

Since its commencement in 1993, PYNEH has been providing acute and comprehensive healthcare services to the residents in the Eastern District of Hong Kong Island with its devotion to ensure high quality clinical and supporting services and patient safety. The Nethersole's motto of "Compassionate Love" manifest itself in all dimensions. With the belief of "excel in provision of holistic people-centred quality care", my fellow colleagues have overcome challenges and contributed to remarkable achievements with compassion, professionalism and selfless dedication.

The excellence in innovation and incorporation of technology in services had led the hospital to be the pioneer in various aspects. PYNEH was the first to introduce the innovative design of "Endo-Lap OR" and Hyperbaric Oxygen Therapy Centre in Hospital Authority (HA), the first to set up a Minimal Access Surgery Training Centre in Hong Kong, as well as the first Endolap Operating Room in the world equipped with the latest Robotic Surgical System. In 2016, the first successful case of implanting a replica of a talus using 3D printing technology took place in PYNEH. The breakthrough application of modern technology and roll-out of unique linen designs by Chai Wan Laundry in PYNEH and its exemplary service enhancement had won them the HA Outstanding Team award again in 2017. PYNEH was also the first HA hospital to have central food production unit and implement cookchill technology in patient catering service. In addition, PYNEH is the only hospital providing 24-hour helipad facilities to receive patients from Government Flying Service by helicopters. The remarkable quality and standards in PYNEH were well recognized. In 2010, PYNEH was the first public hospital that attained international hospital accreditation status.

It is not easy to have such brilliant accomplishments over the quarter-century. I take this opportunity to express my sincere gratitude for my colleagues' dedication and contribution, as well as HA and PYNEH Hospital Governing Committee for their guidance and unfailing support for PYNEH to realize all our dreams for the benefits of the needy patients and community.

I would also like to wish the PYNEH 25<sup>th</sup> Anniversary Celebration Organizing Committee and all the Sub-Organizing Committees tremendous success of every celebrating event and activity. As reflected in the theme "Towards a New Solidarity", I sincerely wish that all our staff, as well as community partners and residents in the Eastern District would join hands to create a sustainable brighter future.

**Dr LAU Chor-chiu**  
Former Cluster Chief Executive  
Hong Kong East Cluster

東區尤德夫人那打素醫院二十五週年  
紀念慶典籌備委員會聯合主席獻辭



凝聚眾心 • 望創未來

二十五年來，東區尤德夫人那打素醫院（東區醫院）一直秉持全人治療、以人為本的信念，致力為東區社群提供專業優質的醫療服務。自1993年投入服務以來，東區醫院不斷努力提升病人安全及改善服務質素，並透過採用先進醫療設備、優化服務提供、率先推行創新的社區夥伴協作模式及廣納人才，以應付持續增加的服務需求。

東區醫院過去的斐然成就有目共睹，全賴各位同事們多年來的無私奉獻及社區夥伴始終如一的支持。今年慶祝醫院銀禧紀念就以「凝聚眾心 • 望創未來」為主題，寄寓藉著凝聚每一位同事的心，並結合「專業醫療」、「社區關愛」及「醫療科技」，讓我們攜手實現更美好的願景及締造更完善的社區。從四月開始，一系列慶祝醫院二十五週年的精彩活動已經展開，希望同事及社區朋友在繁忙的日程中也能盡情參與及享受。籌備過程中，我們一眾同事不論資深的，或是精力充沛、足智多謀的年輕一代，都一起盡顯活力與才華，並展示了他們同心帶領醫院，再創高峰的巨大潛能。在往後的日子，我們定會繼續團結一致，竭誠為東區及廣大市民全心服務。

東區尤德夫人那打素醫院二十五週年  
紀念慶典籌備委員會聯合主席

蘇潔瑩

蘇潔瑩醫生

鄧偉倫

鄧偉倫醫生





## Foreword Message from Chairpersons of Organizing Committee for PYNEH 25<sup>th</sup> Anniversary Celebration

### ***Towards a New Solidarity***

Over the past 25 years, Pamela Youde Nethersole Eastern Hospital (PYNEH) has trodden a remarkable path in provision of holistic people-centred quality healthcare service to the Hong Kong East Community. Since its commencement of service in 1993, PYNEH has been devoted to driving continued improvement in patient safety and service quality through adoption of advanced technology, enhancement of service capacity and accessibility, promotion of novel community partnership and retaining talents to overcome the challenge of ever-growing demand.

PYNEH's achievement would have been impossible without the relentless selfless contributions of our dedicated hospital staff and the unfailing support of our community partners. The theme of Silver Jubilee of the Hospital, "Towards a New Solidarity", implies the wish of unifying the hearts of every colleague to actualize our vision for a brighter future and betterment of the community through medical professionalism, collaboration with community care and technology advancement. A series of 25<sup>th</sup> Anniversary celebration activities has been launched since April 2018 and we hope our colleagues and community partners will enjoy the participation in the midst of their busy schedules. Members of the Organizing Committee, both the experienced and the energetic and creative younger generation, have incontestably demonstrated their wisdom and vitality throughout the process and revealed the tremendous potentials of our staff who will lead the hospital to the next summit through their concerted efforts. In the years ahead, we will continue working hand in hand to serve the Hong Kong East Community whole-heartedly.

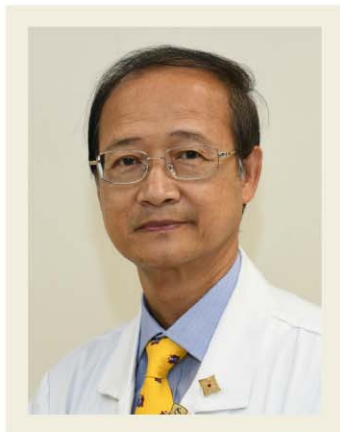
**Dr Loletta SO**

**Dr Victor TANG**

Chairpersons of Organizing Committee for  
PYNEH 25<sup>th</sup> Anniversary Celebration



東區尤德夫人那打素醫院二十五週年  
紀念特刊小組籌備委員會聯合主席獻辭



匡時濟世皆學問，繼往開來共創新

東區尤德夫人那打素醫院（東區醫院）二十週年院慶彷彿猶在昨日，轉瞬間又到二十五週年，時光流逝之飛快，令人不勝唏噓。在這數年間，不少同事陸續退休，其中包括東區醫院行政總監劉楚釗醫生；「匡時濟世皆學問」，故此本特刊專訪了劉醫生和接任的陸醫生，還邀請了數位離任的部門主管撰文，希望可以留下他們的經驗和智慧，給接班者仔細參詳。近年醫療科技突飛猛進，醫護與病人都獲益良多，「繼往開來共創新」，故此醫院各同事亦撰寫了相關文章，細說本院這數年來的成就和新發展。

劉醫生最愛引用《大學》勉勵醫院員工：「古之欲明明德於天下者，先治其國；欲治其國者，先齊其家；欲齊其家者，先修其身；欲修其身者，先正其心；欲正其心者，先誠其意；欲誠其意者，先致其知；致知在格物。……」

清末國學大師王國維曾說：「古今之成大事業、大學問者，必經過三種境界：『昨夜西風凋碧樹，獨上高樓，望盡天涯路。』此第一境也。『衣帶漸寬終不悔，為伊消得人憔悴。』此第二境也。『眾裡尋他千百度，驀然回首，那人卻在，燈火闌珊處。』此第三境也。」

對未滿二十五週歲的莘莘學子，及踏進二十五週年的東區醫院醫護人員，這兩段文字，都同樣發人深省。

東區尤德夫人那打素醫院二十五週年  
紀念特刊小組籌備委員會聯合主席

唐富民

唐富民醫生

朱銘知

朱銘知醫生



## Foreword Message from Chairpersons of Sub-Organizing Committee for PYNEH 25<sup>th</sup> Anniversary Publication

This very book you are reading is more than an annual report. The year 2018 marks the 25<sup>th</sup> Anniversary of the Pamela Youde Nethersole Eastern Hospital (PYNEH), and there are plenty of reasons to celebrate. We established the first Hyperbaric Oxygen Therapy Centre for healthcare in Hong Kong, upgraded our robotic and minimally invasive surgery, enhanced our capacity of endoscopic and day interventions, and reinforced our sterility supply and pathology facility. We embraced the accuracy and efficiency of information technology, and endeavored to save more by scribble less. The spirit of modernizing and keeping up with nursing and medical advances is ever present.

We served the community with the same devotion. The Eastern district has an ever increasing population of elderly subjects, and multi-disciplinary care addresses the special needs of these patients. The same is true for paediatric subjects with complex bio-psycho-social issues. Community partnership has always been close to our hearts indeed.

This is a snapshot of what the Hospital has achieved recently. The stories speak volumes of the care, devotion and industry of those who served in the Hospital throughout the years. Their contributions are remarkable and deserves mentioning. People come and go, we cherish our memories, and pass on the good will to the readers in the years to come.

The book is a work of labour and love of all the people who write, edit and publish it. And most important of all, those who make things possible at PYNEH. We look forward to the next anniversary (another book perhaps), with more stories and people to remark on.

**Dr Fu-man TONG**

**Dr Ming-chi CHU**

Chairpersons of Sub-Organizing Committee for  
PYNEH 25<sup>th</sup> Anniversary Publication





**東區尤德夫人那打素醫院醫院管治委員會**  
**Hospital Governing Committee**  
**Pamela Youde Nethersole Eastern Hospital**  
**(2017/18)**



**後排（由左至右）**

劉楚釗醫生  
王志鍾先生  
鄭錦鐘博士  
周承炎先生  
劉嘉時女士  
周恩惠小姐  
呂麗君博士  
鄧宗毅醫生

**Back row (from left to right):**

Dr. Chor-chiu LAU, GSM, MH, JP  
Mr. Dominic C.C. WONG  
Dr. Eric K.C. CHENG, BBS, MH, OstJ, JP  
Mr. David S.Y. CHAU  
Ms. Ka-shi LAU, BBS  
Ms. Michelle Y.W. CHOW  
Dr. Yvonne L.K. LUI  
Dr. Chung-ngai TANG

**前排（由左至右）**

莫裕生先生  
李國謙先生  
李國華先生  
馮孝忠先生  
蘇以葆主教  
周近智先生  
楊寶坤先生

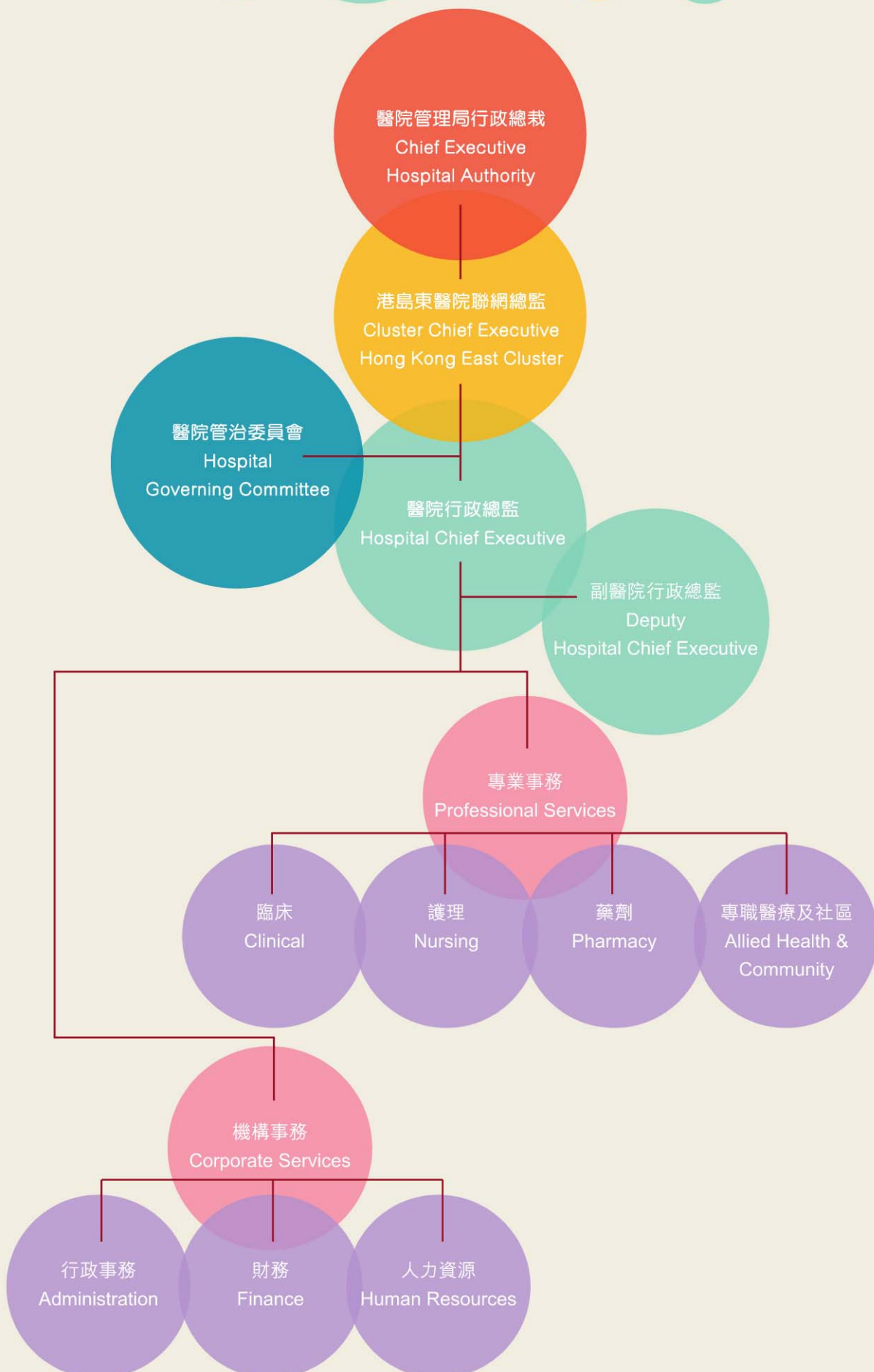
**Front row (from left to right):**

Mr. Wilson Y.S. MOK  
Mr. John K.H. LI, MH  
Mr. Peter K.W. LEE  
Mr. Andrew H.C. FUNG, BBS, JP (主席 Chairman)  
Rt. Rev. Dr. Thomas Y.P. SOO, JP  
Mr. Roland K.C. CHOW  
Mr. Po-kwan YEUNG, OBE, OstJ, CPM, JP



# 組織架構 Organization Chart

東區尤德夫人那打素醫院 25<sup>th</sup> 週年紀念



## 1993

- 醫院於1993年10月15日  
正式投入服務  
Hospital Opening  
on 15 October 1993

## 1995

- 醫管局首個微創外科訓練中心  
First Minimal Access Surgery  
Training Centre in HA
- 心導管檢查室  
Cardiac Catheterization Unit
- 那打素社區及病人資源中心  
Nethersole Community & Patient  
Resource Centre

## 1994

- 1994年6月23日醫院開幕典禮  
Grand Opening Ceremony on 23 June 1994
- 24小時急症室服務  
24-hour Accident and Emergency services
- 首間提供精神科服務的地區急症醫院  
First major acute regional hospital with  
psychiatric services

## 1996

- 醫管局首個衛星藥房  
First Satellite Pharmacy  
in Medical Ward in HA
- 入院登記處獲得醫管局傑出團隊獎  
Admission Office was awarded  
HA Outstanding Teams Award
- 心社靈服務團隊  
Psychosocial Spiritual Service Team
- 第一期膳食速涼技術  
Cook Chill Phase 1



# 1997

- 行政事務部 (採購部及人事部)  
獲得 ISO 9001 及 ISO 9002 認證  
ISO 9001 & ISO 9002 Accreditation  
(Administrative Services Division —  
Materials Management & Human Resources)
- 綜合兒科復康中心獲得醫管局傑出團隊獎  
Comprehensive Paediatric Rehabilitation Centre was  
awarded HA Outstanding Teams Award
- 跨專科支援骨科及內科病人離院先導計劃  
Pilot programme of multi-disciplinary  
pre-discharge planning service  
for Department of Orthopaedics & Traumatology and  
Department of Medicine

## 1999

- 日間康復醫院 (骨科)  
Acute Day Rehabilitation Service (Orthopaedics)
- 強度調控放射治療  
Intensity-modulated Radiation Therapy



## 1998

- 藥劑部、病人膳食服務及病歷檔案部均獲得 ISO 9002 認證  
ISO 9002 Accreditation  
(Pharmacy, Patient Catering Services & Medical Records Office)
- 醫管局首套真空運輸導管系統  
First Pneumatic Tube Transporting System in HA
- 職安健委員會  
Occupational Safety & Health Committee

2000

- 護理部獲得 ISO 9002 認證  
ISO 9002 Accreditation  
(Nursing Services Division)
- 磁力共振素描投入服務  
Magnetic Resonance Imaging System
- 醫學物理部獲得 ISO 9001 及 ISO 9002 認證  
ISO 9001 & ISO 9002 Accreditation  
(Medical Physics Department)
- 綜合精神科日間中心  
Integrated Ambulatory Psychiatric Centre



## 2001

- 沙士抗疫  
(醫管局首家設有負氣壓病房的醫院)  
Fighting SARS  
(First hospital in HA with negative pressure ventilation in ward)
- 隔離病房樓層  
(設有負氣壓)  
Isolation Ward Floor  
(negative pressure equipped)
- 唯一24小時運作  
醫院天台直昇機坪  
Only Hospital with  
Roof top Helipad with  
24-hour operation

- 為急性心肌梗塞病人進行緊急冠狀動脈介入治療術  
Emergency percutaneous coronary intervention for acute myocardial infarction
- 醫院獲得 ISO 14001 環境管理體系認證  
ISO 14001 Environmental Management System Accreditation
- 臨牀腫瘤科優質管理團隊獲得醫管局傑出團隊獎  
Clinical Oncology Management Team was awarded HA Outstanding Teams Award
- 毅置安居計劃（樂民居）  
EXITERS (Lok Man Home)
- 第二期膳食速涼技術  
Cook Chill Phase 2

# 2002

- 臨牀腫瘤科獲得 ISO 9001 認證  
ISO 9001 Accreditation  
(Department of Clinical Oncology)
- 出院病人電話覆診計劃  
Telephone follow-up programmes for  
discharged patients
- 於社區中心設立體弱老年病人診所  
Establishment of frail elderly clinics  
in community centres

# 2004

- 沙士抗疫後 —  
增加隔離病床 (設有負氣壓)  
Post-SARS era —  
additional isolation beds  
(negative pressure equipped)





# 2005

- 亞洲首個綜合內鏡微創手術室  
First Endoscopic-Laparoscopic  
operating room in Asia
- 七個社區夥伴醫社合作平台  
7 Liaison Platforms  
for Medical-Social Collaboration

## 2007

- 介入放射中心  
Interventional Radiology Centre
- 急症科病房  
Emergency Medicine Ward
- 擴充微創外科訓練中心  
Expansion of Minimal Access Surgery Training Centre
- 紓緩治療服務  
Palliative Care Service
- 職業醫療服務中心  
Occupational Medicine Service Centre

# 2006

- 聯網質素及風險管理部  
(於2011年更名為聯網質素及安全部)  
Cluster Quality & Risk  
Management Office  
(renamed as Cluster Quality & Safety  
Office in 2011)
- 健康推廣網絡  
Integrated Community Health  
Promotion Network
- 醫院管理局環保醫院金獎  
HA Green Hospital Award — Gold Award
- 員工緊急事故支援小組 — 友心人  
Critical Incident Support Team (CIST)

# 2008

- 單光子發射斷層掃描／電腦掃描相融影像診斷  
Single-photon emission computed tomography-computed tomography (SPECT/CT)
- 東南亞首個「速弧」放射治療儀器  
First Rapid Arc Radiotherapy in Southeast Asia
- 東華三院 — 香港大學中醫臨床教研中心（東區）  
Tung Wah Group of Hospitals — The University of Hong Kong Clinical Centre for Teaching & Research in Chinese Medicine (Eastern)
- 港島東醫院聯網醫療管理及臨床科技培訓中心  
HKEC Training Centre for Healthcare Management & Clinical Technology
- 李嘉誠基金會寧養服務計劃  
— 港島東聯網東區尤德夫人那打素醫院寧養中心  
Li Ka Shing Foundation Hospice Service Programme  
— HKEC PYNEH Hospice Centre
- 東區尤德夫人那打素醫院  
慈善信託基金  
PYNEH Charitable Trust



## 2009

- 機械人綜合內鏡微創手術室  
Robotic EndoLap Operating Room
- 顧問護師先導計劃  
Pilot Nurse Consultant Program
- 優化醫療團隊培訓計劃  
Crew Resource Management (CRM) Campaign
- 第一屆東區醫院日  
First PYNEH Day
- 三層架構傷口護理模式  
3-tier wound management model



Crew Resource Management  
in Healthcare

## 2011

- 自體骨髓移植中心  
Autologous Haemopoietic Stem Cell Transplant Centre
- 晚晴家居照顧  
End-of-Life Care at Home Programme
- 第十屆香港職業安全健康大獎  
The 10<sup>th</sup> Hong Kong OSH Award
  - 安全改善項目大獎（優異獎）— 柴灣洗衣房舒緩酷熱計劃  
Safety Enhancement Programme Award (Merit) — A Comprehensive Heat Stress Reduction Programme for Chai Wan Laundry
  - 「香港保險業聯會職安健大獎」金獎 — 港島東醫院聯網「職業健康服務及復康計劃」  
The Hong Kong Federation of Insurers Award for Excellence in OSH (Gold) — HKEC Occupational Health Service cum Occupational Rehabilitation Programme
- 骨科團隊「鬆筋特工隊」獲愛心全達慈善基金頒發「最動人事蹟獎」  
O&T team was awarded "All Cheers to Love U All Awards — Most Touching Story Awards"



## 2010

- 香港首間公立醫院通過澳洲醫療服務標準委員會醫院認證計劃  
First public hospital in Hong Kong awarded The Australian Council on Healthcare Standards Hospital Accreditation
- 分子實驗室 Molecular Laboratory Service
- 醫管局數碼圖像計劃三間試行醫院之一 Pilot Filmless Hospital
- 醫管局四間人工肺中心之一  
One of the four Designated Referral Centres for Extracorporeal Membrane Oxygenation (ECMO)
- 東區醫院精神科復康支援服務發展團隊獲得醫管局優異團隊獎  
Merit Award to the Recovery Support Service Development Team in Psychiatry in HA Outstanding Staff & Teams Award

## 2012

- 正電子放射斷層掃描／電腦斷層掃描系統  
Positron emission tomography/Computed tomography (PET-CT)
- 微創骨科綜合影像手術室 — 設有大中華區首部三維X光引導手術系統  
Minimal Invasive Orthopaedic Integrated Operating Room with the first radiological scanner 'O-arm' and computer navigation system in the Pan-China Area
- 那打素臨床模擬訓練中心  
Nethersole Clinical Simulation Training Centre
- 港島東醫院聯網職業安全及健康團隊獲得醫管局傑出團隊獎  
HKEC OSH Team was awarded HA Outstanding Teams Award



- 三維綜合內鏡微創手術室  
3D Endolap Operating Room
- 緊急事故心理服務中心  
Critical Incident Psychological Services  
(CIPS) Centre

擴建腎科日間透析中心  
Expansion of Renal Centre



- 擴建綜合內鏡微創手術訓練中心  
Upgraded EndoLap OR Training Centre
- 臨床模擬手術訓練中心  
SIM OR Training Centre



擴建內視鏡中心  
Expansion of  
Endoscopy Centre

- 2013及2014年獲得環保優異獎  
2013 & 2014 Merit of Hong Kong Awards for Environmental Excellence
- 2015年榮獲香港環境卓越大獎  
「公共機構及公用事業」組別銅獎  
2015 Hong Kong Awards for Environmental Excellence,  
Public Organisation & Utilities Sector  
Bronze Award
- 2014年榮獲社區投資共享基金頒發  
「社會資本卓越夥伴獎（企業）」  
2014 "Outstanding Partnership Award  
(Enterprise) in Social Capital" by  
the Community Investment Inclusion Fund (CIIF)

- 中央消毒服務部  
Centralized Sterile Services Department
- 醫管局首間高壓氧治療中心  
First hospital-based  
Hyperbaric Oxygen Therapy (HBOT) Centre





Anniversary  
週年紀念

16 Apr 2018

Opening Ceremony of PYNEH  
25th Anniversary Celebration

東區尤德夫人那打素醫院  
二十五週年慶典開幕禮

26 May 2018

PYNEH  
"紛 Fun" 嘉年華





2 Jun 2018

智醒不倒翁：  
老人防跌及認知障礙知多少



8 Jun 2018

The Mr & Mrs HM LUI Memorial Lecture  
『呂鶴鳴先生夫人紀念講座』  
- A novel management concept of trauma  
and orthopaedic soft tissue injuries





15 Jun 2018

I ♥ Chef Contest  
愛 ♥ 廚神大比拼



Anniversary Luncheons  
員工午餐聚會

Jul-Aug 2018







# Staff Art Exhibition 員工藝術作品展覽

Jul-Aug 2018



東區尤德夫人那打素醫院  
Pamela Youde Nethersole Eastern Hospital

## 員工藝術作品展



Jul-Nov 2018

# 兒童及青少年健康 - 睡眠衛生



Sep 2018 - Aug 2019

# 3D Art 三維藝術畫







15 Sep 2018

凝聚醫社 健康人生



6 Oct 2018

凝聚友里 照顧有道



















每年我都會探訪醫院不同的部門，今年的感受尤其深刻。在今年的探訪中，每個部門都為我舉行了大大小小的歡送儀式，表達對我不捨之情。當然我也非常不捨得大家對我的關愛和友情，隨著退休的日子漸近，這感覺也越來越強烈。有次一位保安同事「惡形惡相」對我說：「劉醫生，好唔開心，唔捨得你！」其實是由心而發的客套話。此外，在院內一些對我來說是「陌生」的同事也會主動跟我打招呼，叫了我一聲「劉醫生早晨」，讓我打從心底裡有一陣溫暖的感覺。自覺不枉這二十五年在東區醫院，和這七年當行政總監。現在心情真的是捨不得。



我的座右銘？很簡單：

「能夠幫助的就盡心去幫！」。我感到同事很樂意告訴他們的需要，也許我真的

「幫到佢哋」。「幫得就幫」好像不難開口，事實真的要用心細想怎樣去幫助別人也不容易，能靈活處理效果更會變得不一樣。其實同事提出的也很合理和很實在，讓我很安心地調整分配內外不同資源來讓醫院得以發展。我們東區醫院的團隊十分值得讚賞，做事好有條理，再次多謝各同事一直以來對我的支持和對醫院作出的努力和貢獻。









**林：**行醫的數年間，你是出任何種專科服務？為何會轉任行政工作？

**陸：**醫科畢業後，我曾出任精神科、婦產科醫生。以現時專科醫生的角度判斷，基本上我並不「專科」；首年，我簡直是連開藥也不懂的「黃毛小子」，卻要醫治病情和背景複雜的精神科病人。面對精神科病人，剛畢業的年輕醫生，明顯人生經驗不足，欠缺成熟度，更無法理解和承載病人苦況。一般疾病，如糖尿病、腰痛等，主力處理病人身體上的不適便可；對精神科病人卻要處理不易判別的精神心靈健康狀況。對於初出茅廬的醫生，實在不容易體會其中。然而，身為醫生有此經歷，能接觸病情如斯複雜的病人，確實機會難得，獲益良多。



到高興，但我不希望那是因為行文亮麗之故，而是確實為社會、醫療服務帶來正面改變。當時我指出精神科病人不應被視為社會的包袱，更不能被邊緣化、標籤化；把精神科引進不同醫院，而非集中在青山和葵涌醫院；同時亦要讓病人能夠有融入社會的機會。事隔多年，我才能見證當日所訂定的政策、發展路向被落實執行，並取得成效。即使訂出政策後，亦要談規劃、論優次、定資源。比方說，原本在港島區並沒有精神科服務，如要在瑪麗醫院將之引進，改變其服務模式和管理架構，絕非易事。反而東區醫院是新成立的醫院，引入精神科所需要的資源和變動相對較少，也更易執行。一切事情均要本著信念 (faith) 而行，而信念就是建基於目的 (purpose)。所以，我最喜歡問：目的是什麼 (what is the purpose)？那是什麼 (what)？為何是這樣 (why)？做任何事也要釐清目標、理想，那麼你的信念便會自然而然地出現，讓你能堅持到最後，等待見證成效之日。

以往拿起手術刀、穿起手套為人接生，能夠幫助一個人、一個家庭；但訂定政策和執行決策，只要是好的決定，長遠能夠幫助很多人，影響極度深遠。這是我無時無刻均自我提醒的初衷。

**林：**實在期待與你合作的日子。那麼，你有沒有什麼難忘的事情可以與讀者分享，作為最後的總結？

**陸：**作為公立醫院，大眾市民是我們的服務對象；而我們的使命是要提供一個優質的醫療服務給大眾市民。此使命是重大的，尤其香港公私營醫療服務的費用太懸殊，以至公營醫療成了很多市民的唯一選擇；這更讓我們任重道遠。故此，若有任何重大事件發生，我認為需要向市民坦誠交代，讓他們對公營醫療更具信心。醫院內70%是前線醫護專業人士，每日也在直接幫助人，這是一個難得的工作；每天下班也可以因助人而感到滿足。而管理系統也是重要的；作為管理人，目的也只會有一個，就是幫助醫療團隊更有效地幫助更多病人，那是很多醫者的初衷。



隨後兩年，我轉到婦產科。當見習醫生時，我已經非常喜歡在產房工作；產房可算是全間醫院最喜樂的地方。每日均能迎接新生命的降臨，的確讓人感到開心和滿足；尤其是當母親抱著由你一手接生的嬰孩回來探望的時候。當醫生的初衷都是希望能醫治病人；能夠按病人的狀況作出判斷，即時施行適當的方案，讓嬰孩順利出生，病人手術後甦醒並康復過來，那是最大亦是最直接的喜樂。那甚至可以說是病人對我的幫助，因為我的人生得以被滿足。

然而，轉到行政工作後，情況剛好相反。身為臨床醫生，主要面對眼前的病人；但轉任行政工作，卻需要「照顧」一間醫院、一個地區聯網甚或全港病人；面向的不單是病人，還有數千的職員。一般而言，管理工作的成效無法立竿見影，很多時候需要花上三數年，甚或更長的時間才能見到效果；重建工作更動輒需要十多年或以上才能完成。因為工作所帶來的滿足感，與擔任前線醫生時有所不同，而需要適應和調節，更會在工作過程中出現疑惑。

例如剛轉任行政工作一個月後，上司便要求我草擬一份關於未來精神科的發展藍圖。一至兩個月後，我確實能夠完成編寫該份發展藍圖，亦得到上司的讚賞；卻要到多年後才能為我帶來滿足感。獲得上級的讚許當然感





## 急症科 — 細說古今

陳立華醫生  
前急症科部門主管



我在1995年加入東區醫院。二十多年來，香港急症科發展迅速，如今很多急症都需要在「黃金一小時」內處理；比如急性心肌梗塞、腦中風、嚴重的敗血症等，都需要爭分奪秒，盡快完成診斷，還要聯絡相關專科醫生會診，安排掃描及干預性治療或手術等。隨著市民對急症的認識增加，病者往往會要求醫生安排某些檢查或住院等，增加同事工作的壓力。我們都以拯救病人、舒緩病人痛苦為己任；故此我們都很理解病人的憂慮及一時作出不禮貌的舉動。

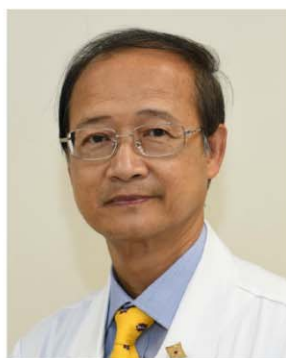
那麼1995年的急症科與現在有何不同？

我們常常取笑一些前輩，如果他們喜歡說「想當年，事情是怎樣的好」，我們就冠他一頂「老鬼」的帽子。想不到我現在也變成「老鬼」，就讓我說說九十年代一些趣事吧：

當時的醫生和護士都是穿著傳統的制服。醫生是襯衫外披白袍，護士則穿連身裙，頭戴護士帽。那時護士長的帽子有花邊，俗稱「狗牙」，代表護士長的領導身份和威嚴。我們相信這頂帽子有辟邪作用，因為那時候在急症室搗亂的惡人，見到護士長都會自動自覺的乖起來。

那時急症室的病人不多，我們都可以外出吃午飯，可以駕車到東大街，或者步行到柴灣警署餐廳吃飯。後來，隨著急症室的事務越趨繁重，我們都要在醫院飯堂用餐了。

九十年代東區醫院急症室設立了觀察病房，為病人提供短期住院治療。那時候香港大部分醫院的急症室只有小型觀察病房，本院以一個有四十二張病床的常規病房來提供觀察服務是開香港急症科之先河。這個觀察病房為我們的醫生提供了很好的培訓機會，也是我們現在急症科病房的前身。



## 人和

唐富民醫生  
前耳鼻喉科部門主管

在東區醫院耳鼻喉科工作的二十多年中，和當了部門主管的四年期間，我覺得「人和」最為重要。

「人和」意思是人事和協、民心和樂。

孟子說：「天時不如地利，地利不如人和。」

耳鼻喉科就像個小家庭，其中有沉默寡言的父親，有嘮叨的母親，有任性的小姐，有反叛的青少年，平凡而真實；眾多平凡的父母和平凡的兒女組成了這個世界，我想社會不再需要英雄俠士，不需要天才偉人，有家庭溫暖骨肉親情就已足夠，因為家比國神聖，愛家人朋友同事的人多生性善良，只要心中有愛，推己及人，世界可以自此和平。

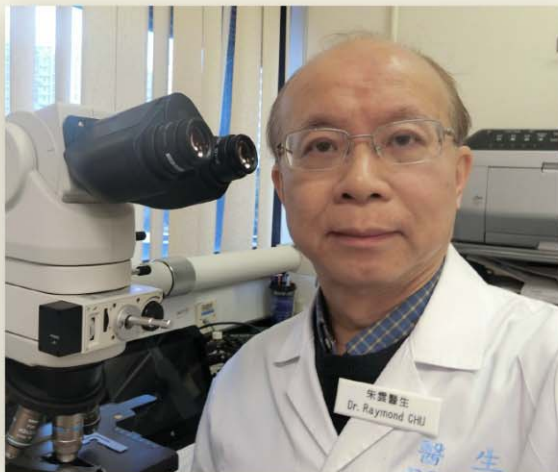
雖說人多好辦事，但人少易溝通，在這個小家庭裡可以充份發揮團隊精神，大家融洽相處，一起面對困難，齊心接受挑戰。我們會不時舉辦康樂活動，如遠足、大食會、海鮮晚餐、war games打野戰、還有每月的同事生日會、逢星期二的午間愛心湯、生病時的問候、喜慶時的祝福、工作上互相幫忙、病人送的禮物也與眾分享；從一粒耳垢觀看世界，在一籃鮮果發現天堂，卑微的雙手可以掌握無限，霎時的歡樂可以直到永恆。

印度詩人泰戈爾曾說：「我不能選擇那最好的，是那最好的選擇了我。」在耳鼻喉科我會作如是觀。





# 管你，管自己



## 管理 — 管你，管自己

朱雲醫生

前臨床病理部部門主管

我想和大家分享我對管理的看法和信念：如要提供優質服務，一定要有一個和諧團結的團隊。當我作為部門主管時，常告訴同事處事一定要公平、公正和公開，才能得到其他同事的信任，維持部門內的和諧。部門主管除了要負責作出資源和工作分配以及部門員工晉升的決定外，本身也有其臨床工作崗位，可以說是「帶著兩頂帽」！戴著不同帽子會有不同的想法和決定，但作為管理層應從部門整體利益作考慮，個人工作的考慮則為次要，這才是應有的態度。我想大家也曾聽過以下一些說話：某某人編排自己和他「自己人」的工作不公平，或是某某人不公平地升了「自己人」職等，這些流言蜚語最能破壞同事間的和諧和信任。我覺得管理層除了要管別人，亦要管自己，才能使部門有效運作。



## 兒科點滴

蘇樂儀醫生

前兒童及青少年科部門主管

東區醫院兒科部是醫管局的中小型部門，尚幸有新生兒服務，能給受訓醫生較全面的培訓。雖然極複雜或罕有的病症可能要轉往其他醫院治理，但在緊急的情況下，其他部門都願意跨過界限提供協助，多年來亦有不少成功的例子。各部門樂於合作的態度，是本院的優點，能在資源短缺情況下，發揮最大潛能。

在任部門主管多年，最大挑戰莫過於嚴重人手短缺。依近年的情況，同事離開公立醫院服務很容易，要適時補充新血則很困難。在醫院的層面，部門能有足夠的高級職位，是挽留人才的其一策略。在招募新人方面，除了考慮工作能力外，也要著重服務精神、刻苦無私的態度和處世技巧等較適合在公營服務的素質。

卸任部門主管後，我可專注臨床服務，與前線同事多些交流機會，希望能在治理病人、臨床督導和培訓方面，作為示範及帶來正面影響。

# 兒科點滴

## My Reflections as Chief of Service (COS): 2011 to 2017

**Dr. Jennifer L.S. KHOO** Former COS, Department of Radiology

As I shall formally retire on 25 December 2018, PYNEH Anniversary Publication Subcommittee has kindly given me this opportunity to reflect upon my work as COS, and to express my appreciation to all of you.

On becoming COS, I was prepared that I had to give up a lot of my own career ambitions to focus on managing the service and on promoting the development of others; for this I had no regrets.

As COS, it is important to be able to support my staff, and clearly communicate my support.

Identify their strengths and create opportunities for them to develop professionally along their line of interests and talents. Encourage them to take up responsibilities, to have a wide perspective and vision.

Give recognition and show appreciation when they have done well. Respect their opinions and value their ideas. Establish a no-blame culture.

My incredible management team gives me the flexibility to do the things I think are meaningful. Besides my Radiology colleagues, I also rely heavily on my highly capable administrative partners, other COSs and division heads. Being part of a team is a lot more than just sharing credit. It is important to try to see things from others' perspectives.

Dear PYNEH colleagues, I am truly thankful for the many kindnesses that you have extended to me. Thank you for your support, guidance and encouragement throughout these years. I wish all of you and PYNEH many successes and the very best for the future.



*My reflections*





## $X^n$ 大過或等於1 — 一些感想

葉富強醫生

前矯形及創傷外科（骨科）部門主管

今年是東區醫院開院二十五週年，對醫院來說四分之一世紀仍是成長階段，但對於在此服務的員工，二十五年算是很長的時間了。

這二十五年來，親歷開院、發展、人事變動和服務更新；最大的感受是參與使人快樂，開院時無論購買儀器、員工訓練、資源競逐、也是全力投入，當中確有所得。

得著之一是放手，及開闢服務。讓其他同事有空間發展是重要的，員工會開心，也使服務更全面。而放手也讓自己有時間開拓較為人忽略的服務，如長洲醫院專科門診及社區骨科服務，都是令人欣慰的發展。

另一得著是知有所退。帶領一個團隊，要保持創意，敢去闖蕩，而又不脫離基層員工。當上述能力漸缺時，便應退下來，讓其他更有創意的同事接力。

當了多年醫生，發現醫生生涯是沉悶和不斷重覆的工作；而怎樣保持對工作的興趣，則是事業的關鍵。我體會到，除嘗試新治療方法外，和同事分享個案及有趣的檢查報告，參與臨床研究，發表報告或文章，都是保持興趣的好方法；若對工作失去興趣，對自己和病人也不好。其實人生不也正是如此嗎？

現在退休了，體會到每個人的參與，才是有效團隊的保證。若團隊由多個成員組成 ( $X^n$ )，怎樣才能保持有效團隊 ( $X^n \geq 1$ )？ $X$  (每個成員) 的數值如何？答案很簡單。 $X$  不能少於 1，卻可大於 1。意謂每個人若能做好本份，團隊自會有成效；若能貢獻多一些， $X^n$  自然會大過 1 了。作為一個社會公民也是不能少於 1 吧。

二十五年來，一批一批的員工為醫院作出重大貢獻；他們或多或少也會留下一些足跡，但也不用執著，像蘇東坡所說的雪泥鴻爪便足夠。只希望未來的員工，繼續貢獻社會，為病人提供更多更好的服務。



1993年慶祝骨科病房投入服務，當中不少同事已離開醫院了。



# 情理兼備東區醫院設計特式

朱銘知醫生 麻醉科

每一天，都有數以千計的員工、病人、家屬及訪客進出東區醫院，接受治療、工作、或者學習。要應付這麼大而複雜的用家群，我們需要一個仔細的設計。究竟這個二十多年前的建築是如何設計出來的？我請教了東區醫院的建築顧問——王董建築師事務所的何承天建築師。

「東區醫院的設計工程是劃時代的。不論香港和海外，很少有如此規模，包括住院、門診、精神科，支援（如直升機坪）的巨大建築群。這個也是香港首個不是由政府建築署設計的全科大型醫院。」（按：總地積共188618平方米）

寬敞的大堂，  
令人感到安定和有方向感。

東區醫院的設計有甚麼特色？「首先它是建在斜坡上的。面積很大，但平面很少。每棟建築物要依山勢排開，便要靠橋樑連接起來。」

「此外，醫院的用途眾多，每一個角落，每一個空間，甚至乎每一個電掣，都要考慮到用家的需要而設計。」筆者留意到圖則上的厚牆。「這是專為放射治療而設的房間，我們和各部門主管溝通，瞭解他們的要求，才能設計出適合的方案。」難怪當年的建築師也要買一本醫學字典「惡補」一下，才能設計出各個不同用途的院舍。（註一）

把如此複雜的計算，轉化為圖則也很不容易。「我們首次用電腦繪圖，也是由東區醫院開始的。」何先生說「不論如何改動，工程師也能準確計算和依圖建造，節省工時。」當年共繪了約三千五百幅圖則，今天看來，依然清晰分明。「現在很多人也會用電腦了。當年可是很先進的。」何先生打趣說。

東區醫院另一項建築特色是石膏版內牆（dry wall construction）。「石膏牆的特色是設計慢，建造易，工程的時間和成本也容易控制。」即使日後改動也很容易。如果用磚頭混凝土造牆，真是要「大興土木」了。



石膏牆和加厚牆的分別...  
大家猜一猜這是哪一棟病房？







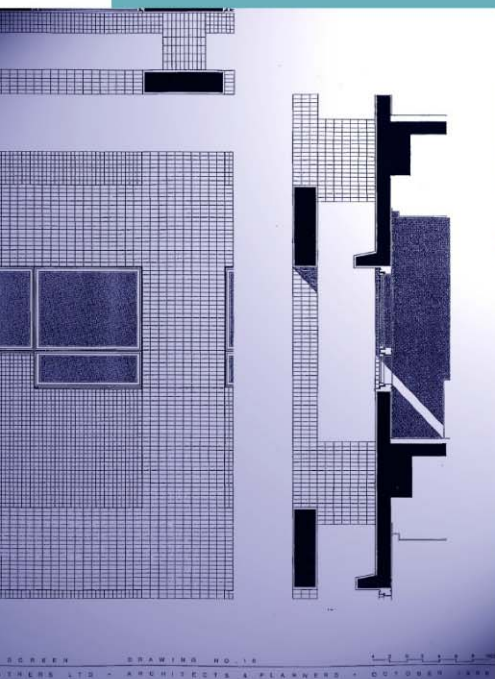
連接不同建築物的通道

说到底，醫院的真正用家，還是病人。「醫院有這麼多單位，病人和訪客很容易迷失方向。所以設計時我們特別留意使用者的方向感。」醫院正門的大玻璃門，寬敞的大堂，使用者能一目了然，減低「白牆白門」呆板的印象。「設計的年代，還未有東區走廊。我們顧及病人流量和當時樂民道的負載能力，把病人和員工的道路盡量分隔，也把門診和主座使用者的通道分開，使交通暢順，方便大家。」至於院內的病人流向，建築師把手術室置於各外科／骨科／婦科病房層中。「這是vertical hospital design的特色，可以減省運送病人的時間。」

而東區醫院最鮮明的印象，非那粉紅色外牆矩陣莫屬了。「這個矩陣也是有點特別的。」除了令外觀線條分明，更重要是可以遮蔽東區山腰的烈日，令病房不用曝曬也能享用充足的光照，還可以節省空調。在環保意識不大的八十年代，可算是很先進了。」原來設計這外牆時，連日照的方向也算進去了。

「希望大家一生也不用進醫院。要的話，也能感到實用、舒適。」建築師的精心設計，相信我們也能體會吧。

註一：Building Journal Hong Kong China November 1992：pg 64- 67



美觀又實用的外牆矩陣



醫院平頂禮

左起：

時任港督衛奕信爵士及夫人，何承天建築師，  
時任醫管局主席鍾士元爵士。



# Supporting Colleagues and Upholding Standards

## Cluster Quality & Safety Office

Quality & Safety Office

The Cluster Quality & Risk Management Office (later renamed as Cluster Quality & Safety Office, The CQ&S Office) was established in September 2006. For more than twelve years, we have promoted a safety culture at all levels. The success of quality and safety in healthcare relies heavily on the whole-hearted collaboration of not only the management, but also the frontline staff at all departments. Our enthusiastic staff is the key for our outstanding achievement in PYNEH.

### Training up second-tier clinical leaders

With the support from multiple disciplines and stakeholders at various levels, our hospital manages to drive quality changes with an integrated approach. We nurtured second-tier clinical leaders (such as Q&S coordinators and Panel of Specialists) through empowerment and role enactment in Q&S initiatives as well as incident and complaint management. To facilitate new clinical leaders to perform their role as second-tier clinical leaders, CQ&S Office has organized many workshops and briefing sessions throughout the years.



Welcome Lunch for Q&S Coordinators and Panel of Specialists on 21 February 2017.



Incident Management Workshop – We invited speakers from HAHO and experienced Q&S colleagues to teach us on incident management. Participants had hands-on experience in conducting a root-cause analysis (RCA) with the guidance of experienced HKEC RCA Panel Chairmen.





## Incident Management

*"The error from the past is the wisdom of the future."*

The CQ&S office always strives for excellence in providing quality healthcare to our patients. For example, as soon as we identified the risk of mixing the used and unused specimen bottles, the hospital immediately sourced specimen bottles with tailor-made seal. With the current type of seal that cannot be removed without spoiling, we have eliminated the risk of mistakenly reusing an opened specimen bottle.



44<sup>th</sup> Hospital Authority Risk Alert (HARA)

To improve on the awareness on pitfalls in existing practice and to prevent the recurrence of incidents, CQ&S Office hosts lunch forums and Cluster Incident Review Panel (CIRP) meetings regularly for case discussion and sharing on learning points. On top of that, CQ&S Office took the initiative to establish a video library on the actual incidents as they roll-out, and the relevant learning points. With this video library, we promote the safety culture of sharing without shaming or blaming. Actors were our own staff and that add an extra depth of reality, so please sit back, enjoy the videos and look for our best actors!



HKEC OSCARS Award Giving Ceremony in August 2016 – A ceremony was held to present the award to winners of the most favorite Q&S videos.

## Supporting Colleagues and Upholding Standards Cluster Quality & Safety Office

The Patient Safety Month is an annual event when we invite all colleagues to attend forums and Q&S seminars. They provide the learning platform for staff from different specialties to share their good practice in providing quality care.



9<sup>th</sup> HKEC Q&S Seminar – We had the honor to invite Mr. Francis NGAI, Founder & CEO of Social Ventures HK, to be our keynote speaker in 2017.

## Patients Relations

CQ&S Office regularly conducts department visits to brief colleagues on incident management and complaint management. When it comes to handling of patients' complaint, officers from the Patients Relations Office (PRO) serves a crucial role to work together with the clinical departments, and ensure that complaints on the hospital services are handled promptly and appropriately. Our Patients Relations Officers are proactive in approaching patients and willing to offer assistance whenever necessary.

## Way Forward

As quoted by William A Foster, "Quality is never an accident; it is always the result of high intention, sincere effort, intelligent direction and skillful execution; it represents the wise choice of many alternatives."

Quality improvement is an on-going journey, and we want to navigate this journey with you. With so many dedicated colleagues in PYNEH, in this 25<sup>th</sup> Anniversary, we are confident to say that PYNEH will continue to provide quality and safe service in the years to come!





# 職安健與您同行廿五載

港島東聯網職安健委員會

歲月悄悄地流逝，轉眼廿五載，與同事一起走過了職安健這難忘的旅程。在這個不一樣的旅程中，我們經歷了高山低谷，也包含了同事們的艱辛和淚水，努力不懈的突破創新及團結精神。對於職安健二十五年來的轉化，我們極感鼓舞，因它體現了聯網的核心價值，凝聚了同事的力量，標誌及建立了聯網在安全及康健的精神。



PY生果日：推廣職員健康飲食習慣

同事對職安健各種活動的支持及積極參與，在「健康水果日」裡如陽光燦爛的笑容，對職安健態度的轉變，窩心的好評，也令我們有著莫大的感動及鼓勵。展望未來，聯網職安健委員會必定會繼續努力，與同事攜手，延續這不一樣的職安健旅程。



第四屆港島東聯網職安健研討會：「樂在健康工作間」

## 愛嬰醫院行動

梁慧玲女士 婦產科



為了給嬰兒的人生一個最好的開始，世界衛生組織（WHO）及聯合國兒童基金會（UNICEF）於1991年發起全球性的愛嬰醫院行動，本院亦於2016年2月加入愛嬰醫院行動認證，承諾五年內成為「愛嬰醫院」。

愛嬰醫院行動的主要目的是推廣、保衛和鼓勵母乳餵哺，透過實踐「成功母乳育嬰十項指引」和遵守「國際母乳代用品銷售守則」而達到「愛嬰醫院」的服務標準。

在時任醫院聯網總監劉楚釗醫生全力支持及各部門同事配合下，本院已於2018年取得愛嬰醫院《第一階段實踐證書》。醫院已訂立了嬰兒餵哺政策，並將會提供一連串之員工培訓及評核，為未來兩個階段的認證打好基礎。

讓我們一同努力，推動愛嬰醫院運動，給寶寶一個最好的開始。

為了給嬰兒最好的開始，本院於2016年加入愛嬰醫院行動認證，訂立嬰兒餵哺政策，承諾成為「愛嬰醫院」。為新生代、社區和香港，推動更健康的未來。







# 「優化醫療團隊」 的回顧與前瞻

Crew Resource Management  
*in Healthcare*

CRM團隊



與財務部一同發展的  
團隊專屬CRM課程

東區醫院自2009年起開展了優化醫療團隊課堂培訓計劃 Crew Resource Management (CRM) Classroom Training Program，至今已培訓了四千多名中港澳醫療人員。今天難得CRM團隊聚首一堂，和大家分享他們的醫療安全文化旅程。

## 課堂內外

培訓中心副總監暨課程導師唐富民醫生認為溝通是CRM的精萃，他最難忘的是執教時從學員的互動中感受到CRM在醫院同事間產生的作用，與臨床教學很不一樣。副課程總監陳樹權指出CRM對於護士工作尤其重要。課程導師黃惠娟則認為CRM有助前線護士匯報及交更，加強醫護溝通。

## 與轉變接軌

醫療服務既要精準又講求效率，但人性因素始終是醫療的核心。現今社交網絡是主流溝通工具，要向只習慣上網而少說話年青人、或是到職不久的新同事，推動講求人際互動溝通的CRM，必須重新調校課程。



CRM與臨床模擬訓練兩者可互補長短





CRM團隊分享他們的安全文化之旅



時任港島東醫院聯網總監劉楚釗醫生主演ISBAR教學短片，為同事打氣。



與臨床病理部一同發展的團隊專屬CRM課程



要建立安全文化，同事必須持之以恆地運用CRM技巧。



CRM課程導師嘉許典禮

2016年初的課程總監會議通過重整課程結構，引發學員對運用CRM技巧的討論。同年底聯網醫療服務委員會規定新入職的醫護同事須於兩年內完成CRM課程，以加強團隊精神。課程導師徐健霖醫生指出，若課程發展能配合工作實況，例如在夜班人手短缺時如何提高情景察覺(Situational Awareness)，就可幫助同事掌握CRM技巧。

時任港島東醫院聯網總監劉楚釗醫生認為，要建立安全文化，就要鼓勵同事持之以恆地運用CRM技巧，並藉此支援醫院其他方面的發展，如處理醫療事故等。所以應該特別嘉許常常應用CRM的同事。唐醫生認為設立部門CRM代表可協助深化CRM的應用。課程導師彭佳源醫生也認為此舉可達致潛移默化的效果。課程總監梁玉華醫生則提議透過聯網刊物，加強彼此聯繫。徐醫生覺得，適逢培訓中心積極發展臨床模擬訓練，CRM與臨床模擬訓練兩者可互補長短，使CRM培訓更臻完善。

## 結語

醫療工作需要跨專科的團隊合作，各部門絕不能獨善其身。更先進的醫療設備，亦不能取代團隊的互動溝通。十多年來CRM團隊與醫院各部門能一路並肩，都是建基於以人為本的精神。謹此祝願CRM在東區醫院遍地開花，與各位同事一起邁進另一個二十五週年。

Crew Resource Management  
for Healthcare

---

**Appreciation to Departments and Trainers  
@ CRM Trainer Program – Gathering with CCE  
26 June 2018**

**CCE's Honour List**

<b>Team Advocacy for CRM</b> Excellence Award: HKEC FSD, A&E Outstanding Award: HKEC Clin Path, O&G Merit Award: CCH, Paed & AM	<b>PYNEH</b> <b>A&amp;E</b> Dr. CHAN Ming Yin Dr. CHOI Yu Hai Ms. LAN Yim Hung Ms. LEUNG Yuk Chu Dr. WONG Chi Pang Dr. WONG Tai Wai Ms. Margaret YUEN	<b>ENT</b> Ms. IP Mei Wan  <b>ICU</b> Dr. Harriet KONG Dr. Natalie LEUNG Ms. Li Sau Chun Ms. SO Hang Mui Ms. June WONG  <b>MEDICINE</b> Dr. Edwin LEE Dr. TSUI Kin Lam Ms. Cecilia WU  <b>ANA</b> Dr. Sara CHEUNG Ms. WONG Chau Wah  <b>CLINICAL ONCOLOGY</b> Dr. PANG Kai Yuen  <b>CNS</b> Ms. MAK Mei Yi	<b>O&amp;G</b> Ms. HO Hoi Lam Ms. POON Yuk Tong Ms. SO Fung Yi Dr. Daniel WONG Ms. Connie YIP  <b>O&amp;T</b> Dr. MAK Yan Kit Ms. MOOK Long Chau Mrs. Adrian WONG  <b>OPHTHALMOLOGY</b> Dr. Jonathan HO  <b>PAED &amp; AM</b> Dr. Victor CHAN Ms. CHAN Wai Han  <b>PSYCHIATRY</b> Ms. Ivy CHENG Dr. Henry HUI Mr. KWAN Wai Kwok  <b>NSD</b> Ms. Louie CHAN Ms. Sandy LEUNG Mr. PUN Kwong Lik Ms. WONG Wai Kuen Ms. YEUNG Pa Ho	<b>RADIOLOGY</b> Dr. Kendrick TANG  <b>SURGERY</b> Ms. Kara LAU  <b>RTSKH</b> <b>A&amp;E</b> Dr. WAN Kuang An  <b>MEDICINE</b> Dr. Pierre CHAN  <b>OPHTHALMOLOGY</b> Dr. Jonathan HO  <b>PAED &amp; AM</b> Dr. Victor CHAN Ms. CHAN Wai Han  <b>PSYCHIATRY</b> Ms. Ivy CHENG Dr. Henry HUI Mr. KWAN Wai Kwok  <b>NSD</b> Ms. Louie CHAN Ms. Sandy LEUNG Mr. PUN Kwong Lik Ms. WONG Wai Kuen Ms. YEUNG Pa Ho	<b>RADIOLOGY</b> Dr. Kendrick TANG  <b>SURGERY</b> Ms. Kara LAU  <b>RTSKH</b> <b>A&amp;E</b> Dr. WAN Kuang An  <b>MEDICINE</b> Dr. Pierre CHAN  <b>OPHTHALMOLOGY</b> Dr. Jonathan HO  <b>PAED &amp; AM</b> Dr. Victor CHAN Ms. CHAN Wai Han  <b>PSYCHIATRY</b> Ms. Ivy CHENG Dr. Henry HUI Mr. KWAN Wai Kwok  <b>NSD</b> Ms. Louie CHAN Ms. Sandy LEUNG Mr. PUN Kwong Lik Ms. WONG Wai Kuen Ms. YEUNG Pa Ho	<b>RADIOLOGY</b> Dr. Kendrick TANG  <b>SURGERY</b> Ms. Kara LAU  <b>RTSKH</b> <b>A&amp;E</b> Dr. WAN Kuang An  <b>MEDICINE</b> Dr. Pierre CHAN  <b>OPHTHALMOLOGY</b> Dr. Jonathan HO  <b>PAED &amp; AM</b> Dr. Victor CHAN Ms. CHAN Wai Han  <b>PSYCHIATRY</b> Ms. Ivy CHENG Dr. Henry HUI Mr. KWAN Wai Kwok  <b>NSD</b> Ms. Louie CHAN Ms. Sandy LEUNG Mr. PUN Kwong Lik Ms. WONG Wai Kuen Ms. YEUNG Pa Ho	<b>RADIOLOGY</b> Dr. Kendrick TANG  <b>SURGERY</b> Ms. Kara LAU  <b>RTSKH</b> <b>A&amp;E</b> Dr. WAN Kuang An  <b>MEDICINE</b> Dr. Pierre CHAN  <b>OPHTHALMOLOGY</b> Dr. Jonathan HO  <b>PAED &amp; AM</b> Dr. Victor CHAN Ms. CHAN Wai Han  <b>PSYCHIATRY</b> Ms. Ivy CHENG Dr. Henry HUI Mr. KWAN Wai Kwok  <b>NSD</b> Ms. Louie CHAN Ms. Sandy LEUNG Mr. PUN Kwong Lik Ms. WONG Wai Kuen Ms. YEUNG Pa Ho	<b>RADIOLOGY</b> Dr. Kendrick TANG  <b>SURGERY</b> Ms. Kara LAU  <b>RTSKH</b> <b>A&amp;E</b> Dr. WAN Kuang An  <b>MEDICINE</b> Dr. Pierre CHAN  <b>OPHTHALMOLOGY</b> Dr. Jonathan HO  <b>PAED &amp; AM</b> Dr. Victor CHAN Ms. CHAN Wai Han  <b>PSYCHIATRY</b> Ms. Ivy CHENG Dr. Henry HUI Mr. KWAN Wai Kwok  <b>NSD</b> Ms. Louie CHAN Ms. Sandy LEUNG Mr. PUN Kwong Lik Ms. WONG Wai Kuen Ms. YEUNG Pa Ho	<b>RADIOLOGY</b> Dr. Kendrick TANG  <b>SURGERY</b> Ms. Kara LAU  <b>RTSKH</b> <b>A&amp;E</b> Dr. WAN Kuang An  <b>MEDICINE</b> Dr. Pierre CHAN  <b>OPHTHALMOLOGY</b> Dr. Jonathan HO  <b>PAED &amp; AM</b> Dr. Victor CHAN Ms. CHAN Wai Han  <b>PSYCHIATRY</b> Ms. Ivy CHENG Dr. Henry HUI Mr. KWAN Wai Kwok  <b>NSD</b> Ms. Louie CHAN Ms. Sandy LEUNG Mr. PUN Kwong Lik Ms. WONG Wai Kuen Ms. YEUNG Pa Ho	<b>RADIOLOGY</b> Dr. Kendrick TANG  <b>SURGERY</b> Ms. Kara LAU  <b>RTSKH</b> <b>A&amp;E</b> Dr. WAN Kuang An  <b>MEDICINE</b> Dr. Pierre CHAN  <b>OPHTHALMOLOGY</b> Dr. Jonathan HO  <b>PAED &amp; AM</b> Dr. Victor CHAN Ms. CHAN Wai Han  <b>PSYCHIATRY</b> Ms. Ivy CHENG Dr. Henry HUI Mr. KWAN Wai Kwok  <b>NSD</b> Ms. Louie CHAN Ms. Sandy LEUNG Mr. PUN Kwong Lik Ms. WONG Wai Kuen Ms. YEUNG Pa Ho	<b>RADIOLOGY</b> Dr. Kendrick TANG  <b>SURGERY</b> Ms. Kara LAU  <b>RTSKH</b> <b>A&amp;E</b> Dr. WAN Kuang An  <b>MEDICINE</b> Dr. Pierre CHAN  <b>OPHTHALMOLOGY</b> Dr. Jonathan HO  <b>PAED &amp; AM</b> Dr. Victor CHAN Ms. CHAN Wai Han  <b>PSYCHIATRY</b> Ms. Ivy CHENG Dr. Henry HUI Mr. KWAN Wai Kwok  <b>NSD</b> Ms. Louie CHAN Ms. Sandy LEUNG Mr. PUN Kwong Lik Ms. WONG Wai Kuen Ms. YEUNG Pa Ho	<b>RADIOLOGY</b> Dr. Kendrick TANG  <b>SURGERY</b> Ms. Kara LAU  <b>RTSKH</b> <b>A&amp;E</b> Dr. WAN Kuang An  <b>MEDICINE</b> Dr. Pierre CHAN  <b>OPHTHALMOLOGY</b> Dr. Jonathan HO  <b>PAED &amp; AM</b> Dr. Victor CHAN Ms. CHAN Wai Han  <b>PSYCHIATRY</b> Ms. Ivy CHENG Dr. Henry HUI Mr. KWAN Wai Kwok  <b>NSD</b> Ms. Louie CHAN Ms. Sandy LEUNG Mr. PUN Kwong Lik Ms. WONG Wai Kuen Ms. YEUNG Pa Ho	<b>RADIOLOGY</b> Dr. Kendrick TANG  <b>SURGERY</b> Ms. Kara LAU  <b>RTSKH</b> <b>A&amp;E</b> Dr. WAN Kuang An  <b>MEDICINE</b> Dr. Pierre CHAN  <b>OPHTHALMOLOGY</b> Dr. Jonathan HO  <b>PAED &amp; AM</b> Dr. Victor CHAN Ms. CHAN Wai Han  <b>PSYCHIATRY</b> Ms. Ivy CHENG Dr. Henry HUI Mr. KWAN Wai Kwok  <b>NSD</b> Ms. Louie CHAN Ms. Sandy LEUNG Mr. PUN Kwong Lik Ms. WONG Wai Kuen Ms. YEUNG Pa Ho	<b>RADIOLOGY</b> Dr. Kendrick TANG  <b>SURGERY</b> Ms. Kara LAU  <b>RTSKH</b> <b>A&amp;E</b> Dr. WAN Kuang An  <b>MEDICINE</b> Dr. Pierre CHAN  <b>OPHTHALMOLOGY</b> Dr. Jonathan HO  <b>PAED &amp; AM</b> Dr. Victor CHAN Ms. CHAN Wai Han  <b>PSYCHIATRY</b> Ms. Ivy CHENG Dr. Henry HUI Mr. KWAN Wai Kwok  <b>NSD</b> Ms. Louie CHAN Ms. Sandy LEUNG Mr. PUN Kwong Lik Ms. WONG Wai Kuen Ms. YEUNG Pa Ho	<b>RADIOLOGY</b> Dr. Kendrick TANG  <b>SURGERY</b> Ms. Kara LAU  <b>RTSKH</b> <b>A&amp;E</b> Dr. WAN Kuang An  <b>MEDICINE</b> Dr. Pierre CHAN  <b>OPHTHALMOLOGY</b> Dr. Jonathan HO  <b>PAED &amp; AM</b> Dr. Victor CHAN Ms. CHAN Wai Han  <b>PSYCHIATRY</b> Ms. Ivy CHENG Dr. Henry HUI Mr. KWAN Wai Kwok  <b>NSD</b> Ms. Louie CHAN Ms. Sandy LEUNG Mr. PUN Kwong Lik Ms. WONG Wai Kuen Ms. YEUNG Pa Ho	<b>RADIOLOGY</b> Dr. Kendrick TANG  <b>SURGERY</b> Ms. Kara LAU  <b>RTSKH</b> <b>A&amp;E</b> Dr. WAN Kuang An  <b>MEDICINE</b> Dr. Pierre CHAN  <b>OPHTHALMOLOGY</b> Dr. Jonathan HO  <b>PAED &amp; AM</b> Dr. Victor CHAN Ms. CHAN Wai Han  <b>PSYCHIATRY</b> Ms. Ivy CHENG Dr. Henry HUI Mr. KWAN Wai Kwok  <b>NSD</b> Ms. Louie CHAN Ms. Sandy LEUNG Mr. PUN Kwong Lik Ms. WONG Wai Kuen Ms. YEUNG Pa Ho	<b>RADIOLOGY</b> Dr. Kendrick TANG  <b>SURGERY</b> Ms. Kara LAU  <b>RTSKH</b> <b>A&amp;E</b> Dr. WAN Kuang An  <b>MEDICINE</b> Dr. Pierre CHAN  <b>OPHTHALMOLOGY</b> Dr. Jonathan HO  <b>PAED &amp; AM</b> Dr. Victor CHAN Ms. CHAN Wai Han  <b>PSYCHIATRY</b> Ms. Ivy CHENG Dr. Henry HUI Mr. KWAN Wai Kwok  <b>NSD</b> Ms. Louie CHAN Ms. Sandy LEUNG Mr. PUN Kwong Lik Ms. WONG Wai Kuen Ms. YEUNG Pa Ho	<b>RADIOLOGY</b> Dr. Kendrick TANG  <b>SURGERY</b> Ms. Kara LAU  <b>RTSKH</b> <b>A&amp;E</b> Dr. WAN Kuang An  <b>MEDICINE</b> Dr. Pierre CHAN  <b>OPHTHALMOLOGY</b> Dr. Jonathan HO  <b>PAED &amp; AM</b> Dr. Victor CHAN Ms. CHAN Wai Han  <b>PSYCHIATRY</b> Ms. Ivy CHENG Dr. Henry HUI Mr. KWAN Wai Kwok  <b>NSD</b> Ms. Louie CHAN Ms. Sandy LEUNG Mr. PUN Kwong Lik Ms. WONG Wai Kuen Ms. YEUNG Pa Ho	<b>RADIOLOGY</b> Dr. Kendrick TANG  <b>SURGERY</b> Ms. Kara LAU  <b>RTSKH</b> <b>A&amp;E</b> Dr. WAN Kuang An  <b>MEDICINE</b> Dr. Pierre CHAN  <b>OPHTHALMOLOGY</b> Dr. Jonathan HO  <b>PAED &amp; AM</b> Dr. Victor CHAN Ms. CHAN Wai Han  <b>PSYCHIATRY</b> Ms. Ivy CHENG Dr. Henry HUI Mr. KWAN Wai Kwok  <b>NSD</b> Ms. Louie CHAN Ms. Sandy LEUNG Mr. PUN Kwong Lik Ms. WONG Wai Kuen Ms. YEUNG Pa Ho	<b>RADIOLOGY</b> Dr. Kendrick TANG  <b>SURGERY</b> Ms. Kara LAU  <b>RTSKH</b> <b>A&amp;E</b> Dr. WAN Kuang An  <b>MEDICINE</b> Dr. Pierre CHAN  <b>OPHTHALMOLOGY</b> Dr. Jonathan HO  <b>PAED &amp; AM</b> Dr. Victor CHAN Ms. CHAN Wai Han  <b>PSYCHIATRY</b> Ms. Ivy CHENG Dr. Henry HUI Mr. KWAN Wai Kwok  <b>NSD</b> Ms. Louie CHAN Ms. Sandy LEUNG Mr. PUN Kwong Lik Ms. WONG Wai Kuen Ms. YEUNG Pa Ho	<b>RADIOLOGY</b> Dr. Kendrick TANG  <b>SURGERY</b> Ms. Kara LAU  <b>RTSKH</b> <b>A&amp;E</b> Dr. WAN Kuang An  <b>MEDICINE</b> Dr. Pierre CHAN  <b>OPHTHALMOLOGY</b> Dr. Jonathan HO  <b>PAED &amp; AM</b> Dr. Victor CHAN Ms. CHAN Wai Han  <b>PSYCHIATRY</b> Ms. Ivy CHENG Dr. Henry HUI Mr. KWAN Wai Kwok  <b>NSD</b> Ms. Louie CHAN Ms. Sandy LEUNG Mr. PUN Kwong Lik Ms. WONG Wai Kuen Ms. YEUNG Pa Ho	<b>RADIOLOGY</b> Dr. Kendrick TANG  <b>SURGERY</b> Ms. Kara LAU  <b>RTSKH</b> <b>A&amp;E</b> Dr. WAN Kuang An  <b>MEDICINE</b> Dr. Pierre CHAN  <b>OPHTHALMOLOGY</b> Dr. Jonathan HO  <b>PAED &amp; AM</b> Dr. Victor CHAN Ms. CHAN Wai Han  <b>PSYCHIATRY</b> Ms. Ivy CHENG Dr. Henry HUI Mr. KWAN Wai Kwok  <b>NSD</b> Ms. Louie CHAN Ms. Sandy LEUNG Mr. PUN Kwong Lik Ms. WONG Wai Kuen Ms. YEUNG Pa Ho	<b>RADIOLOGY</b> Dr. Kendrick TANG  <b>SURGERY</b> Ms. Kara LAU  <b>RTSKH</b> <b>A&amp;E</b> Dr. WAN Kuang An  <b>MEDICINE</b> Dr. Pierre CHAN  <b>OPHTHALMOLOGY</b> Dr. Jonathan HO  <b>PAED &amp; AM</b> Dr. Victor CHAN Ms. CHAN Wai Han  <b>PSYCHIATRY</b> Ms. Ivy CHENG Dr. Henry HUI Mr. KWAN Wai Kwok  <b>NSD</b> Ms. Louie CHAN Ms. Sandy LEUNG Mr. PUN Kwong Lik Ms. WONG Wai Kuen Ms. YEUNG Pa Ho	<b>RADIOLOGY</b> Dr. Kendrick TANG  <b>SURGERY</b> Ms. Kara LAU  <b>RTSKH</b> <b>A&amp;E</b> Dr. WAN Kuang An  <b>MEDICINE</b> Dr. Pierre CHAN  <b>OPHTHALMOLOGY</b> Dr. Jonathan HO  <b>PAED &amp; AM</b> Dr. Victor CHAN Ms. CHAN Wai Han  <b>PSYCHIATRY</b> Ms. Ivy CHENG Dr. Henry HUI Mr. KWAN Wai Kwok  <b>NSD</b> Ms. Louie CHAN Ms. Sandy LEUNG Mr. PUN Kwong Lik Ms. WONG Wai Kuen Ms. YEUNG Pa Ho	<b>RADIOLOGY</b> Dr. Kendrick TANG  <b>SURGERY</b> Ms. Kara LAU  <b>RTSKH</b> <b>A&amp;E</b> Dr. WAN Kuang An  <b>MEDICINE</b> Dr. Pierre CHAN  <b>OPHTHALMOLOGY</b> Dr. Jonathan HO  <b>PAED &amp; AM</b> Dr. Victor CHAN Ms. CHAN Wai Han  <b>PSYCHIATRY</b> Ms. Ivy CHENG Dr. Henry HUI Mr. KWAN Wai Kwok  <b>NSD</b> Ms. Louie CHAN Ms. Sandy LEUNG Mr. PUN Kwong Lik Ms. WONG Wai Kuen Ms. YEUNG Pa Ho	<b>RADIOLOGY</b> Dr. Kendrick TANG  <b>SURGERY</b> Ms. Kara LAU  <b>RTSKH</b> <b>A&amp;E</b> Dr. WAN Kuang An  <b>MEDICINE</b> Dr. Pierre CHAN  <b>OPHTHALMOLOGY</b> Dr. Jonathan HO  <b>PAED &amp; AM</b> Dr. Victor CHAN Ms. CHAN Wai Han  <b>PSYCHIATRY</b> Ms. Ivy CHENG Dr. Henry HUI Mr. KWAN Wai Kwok  <b>NSD</b> Ms. Louie CHAN Ms. Sandy LEUNG Mr. PUN Kwong Lik Ms. WONG Wai Kuen Ms. YEUNG Pa Ho	<b>RADIOLOGY</b> Dr. Kendrick TANG  <b>SURGERY</b> Ms. Kara LAU  <b>RTSKH</b> <b>A&amp;E</b> Dr. WAN Kuang An  <b>MEDICINE</b> Dr. Pierre CHAN  <b>OPHTHALMOLOGY</b> Dr. Jonathan HO  <b>PAED &amp; AM</b> Dr. Victor CHAN Ms. CHAN Wai Han  <b>PSYCHIATRY</b> Ms. Ivy CHENG Dr. Henry HUI Mr. KWAN Wai Kwok  <b>NSD</b> Ms. Louie CHAN Ms. Sandy LEUNG Mr. PUN Kwong Lik Ms. WONG Wai Kuen Ms. YEUNG Pa Ho	<b>RADIOLOGY</b> Dr. Kendrick TANG  <b>SURGERY</b> Ms. Kara LAU  <b>RTSKH</b> <b>A&amp;E</b> Dr. WAN Kuang An  <b>MEDICINE</b> Dr. Pierre CHAN  <b>OPHTHALMOLOGY</b> Dr. Jonathan HO  <b>PAED &amp; AM</b> Dr. Victor CHAN Ms. CHAN Wai Han  <b>PSYCHIATRY</b> Ms. Ivy CHENG Dr. Henry HUI Mr. KWAN Wai Kwok  <b>NSD</b> Ms. Louie CHAN Ms. Sandy LEUNG Mr. PUN Kwong Lik Ms. WONG Wai Kuen Ms. YEUNG Pa Ho	<b>RADIOLOGY</b> Dr. Kendrick TANG  <b>SURGERY</b> Ms. Kara LAU  <b>RTSKH</b> <b>A&amp;E</b> Dr. WAN Kuang An  <b>MEDICINE</b> Dr. Pierre CHAN  <b>OPHTHALMOLOGY</b> Dr. Jonathan HO  <b>PAED &amp; AM</b> Dr. Victor CHAN Ms. CHAN Wai Han  <b>PSYCHIATRY</b> Ms. Ivy CHENG Dr. Henry HUI Mr. KWAN Wai Kwok  <b>NSD</b> Ms. Louie CHAN Ms. Sandy LEUNG Mr. PUN Kwong Lik Ms. WONG Wai Kuen Ms. YEUNG Pa Ho	<b>RADIOLOGY</b> Dr. Kendrick TANG  <b>SURGERY</b> Ms. Kara LAU  <b>RTSKH</b> <b>A&amp;E</b> Dr. WAN Kuang An  <b>MEDICINE</b> Dr. Pierre CHAN  <b>OPHTHALMOLOGY</b> Dr. Jonathan HO  <b>PAED &amp; AM</b> Dr. Victor CHAN Ms. CHAN Wai Han  <b>PSYCHIATRY</b> Ms. Ivy CHENG Dr. Henry HUI Mr. KWAN Wai Kwok  <b>NSD</b> Ms. Louie CHAN Ms. Sandy LEUNG Mr. PUN Kwong Lik Ms. WONG Wai Kuen Ms. YEUNG Pa Ho	<b>RADIOLOGY</b> Dr. Kendrick TANG  <b>SURGERY</b> Ms. Kara LAU  <b>RTSKH</b> <b>A&amp;E</b> Dr. WAN Kuang An  <b>MEDICINE</b> Dr. Pierre CHAN  <b>OPHTHALMOLOGY</b> Dr. Jonathan HO  <b>PAED &amp; AM</b> Dr. Victor CHAN Ms. CHAN Wai Han  <b>PSYCHIATRY</b> Ms. Ivy CHENG Dr. Henry HUI Mr. KWAN Wai Kwok  <b>NSD</b> Ms. Louie CHAN Ms. Sandy LEUNG Mr. PUN Kwong Lik Ms. WONG Wai Kuen Ms. YEUNG Pa Ho	<b>RADIOLOGY</b> Dr. Kendrick TANG  <b>SURGERY</b> Ms. Kara LAU  <b>RTSKH</b> <b>A&amp;E</b> Dr. WAN Kuang An  <b>MEDICINE</b> Dr. Pierre CHAN  <b>OPHTHALMOLOGY</b> Dr. Jonathan HO  <b>PAED &amp; AM</b> Dr. Victor CHAN Ms. CHAN Wai Han  <b>PSYCHIATRY</b> Ms. Ivy CHENG Dr. Henry HUI Mr. KWAN Wai Kwok  <b>NSD</b> Ms. Louie CHAN Ms. Sandy LEUNG Mr. PUN Kwong Lik Ms. WONG Wai Kuen Ms. YEUNG Pa Ho	<b>RADIOLOGY</b> Dr. Kendrick TANG  <b>SURGERY</b> Ms. Kara LAU  <b>RTSKH</b> <b>A&amp;E</b> Dr. WAN Kuang An  <b>MEDICINE</b> Dr. Pierre CHAN  <b>OPHTHALMOLOGY</b> Dr. Jonathan HO  <b>PAED &amp; AM</b> Dr. Victor CHAN Ms. CHAN Wai Han  <b>PSYCHIATRY</b> Ms. Ivy CHENG Dr. Henry HUI Mr. KWAN Wai Kwok  <b>NSD</b> Ms. Louie CHAN Ms. Sandy LEUNG Mr. PUN Kwong Lik Ms. WONG Wai Kuen Ms. YEUNG Pa Ho	<b>RADIOLOGY</b> Dr. Kendrick TANG  <b>SURGERY</b> Ms. Kara LAU  <b>RTSKH</b> <b>A&amp;E</b> Dr. WAN Kuang An  <b>MEDICINE</b> Dr. Pierre CHAN  <b>OPHTHALMOLOGY</b> Dr. Jonathan HO  <b>PAED &amp; AM</b> Dr. Victor CHAN Ms. CHAN Wai Han  <b>PSYCHIATRY</b> Ms. Ivy CHENG Dr. Henry HUI Mr. KWAN Wai Kwok  <b>NSD</b> Ms. Louie CHAN Ms. Sandy LEUNG Mr. PUN Kwong Lik Ms. WONG Wai Kuen Ms. YEUNG Pa Ho	<b>RADIOLOGY</b> Dr. Kendrick TANG  <b>SURGERY</b> Ms. Kara LAU  <b>RTSKH</b> <b>A&amp;E</b> Dr. WAN Kuang An  <b>MEDICINE</b> Dr. Pierre CHAN  <b>OPHTHALMOLOGY</b> Dr. Jonathan HO  <b>PAED &amp; AM</b> Dr. Victor CHAN Ms. CHAN Wai Han  <b>PSYCHIATRY</b> Ms. Ivy CHENG Dr. Henry HUI Mr. KWAN Wai Kwok  <b>NSD</b> Ms. Louie CHAN Ms. Sandy LEUNG Mr. PUN Kwong Lik Ms. WONG Wai Kuen Ms. YEUNG Pa Ho	<b>RADIOLOGY</b> Dr. Kendrick TANG  <b>SURGERY</b> Ms. Kara LAU  <b>RTSKH</b> <b>A&amp;E</b> Dr. WAN Kuang An  <b>MEDICINE</b> Dr. Pierre CHAN  <b>OPHTHALMOLOGY</b> Dr. Jonathan HO  <b>PAED &amp; AM</b> Dr. Victor CHAN Ms. CHAN Wai Han  <b>PSYCHIATRY</b> Ms. Ivy CHENG Dr. Henry HUI Mr. KWAN Wai Kwok  <b>NSD</b> Ms. Louie CHAN Ms. Sandy LEUNG Mr. PUN Kwong Lik Ms. WONG Wai Kuen Ms. YEUNG Pa Ho	<b>RADIOLOGY</b> Dr. Kendrick TANG  <b>SURGERY</b> Ms. Kara LAU  <b>RTSKH</b> <b>A&amp;E</b> Dr. WAN Kuang An  <b>MEDICINE</b> Dr. Pierre CHAN  <b>OPHTHALMOLOGY</b> Dr. Jonathan HO  <b>PAED &amp; AM</b> Dr. Victor CHAN Ms. CHAN Wai Han  <b>PSYCHIATRY</b> Ms. Ivy CHENG Dr. Henry HUI Mr. KWAN Wai Kwok  <b>NSD</b> Ms. Louie CHAN Ms. Sandy LEUNG Mr. PUN Kwong Lik Ms. WONG Wai Kuen Ms. YEUNG Pa Ho	<b>RADIOLOGY</b> Dr. Kendrick TANG  <b>SURGERY</b> Ms. Kara LAU  <b>RTSKH</b> <b>A&amp;E</b> Dr. WAN Kuang An  <b>MEDICINE</b> Dr. Pierre CHAN  <b>OPHTHALMOLOGY</b> Dr. Jonathan HO  <b>PAED &amp; AM</b> Dr. Victor CHAN Ms. CHAN Wai Han  <b>PSYCHIATRY</b> Ms. Ivy CHENG Dr. Henry HUI Mr. KWAN Wai Kwok  <b>NSD</b> Ms. Louie CHAN Ms. Sandy LEUNG Mr. PUN Kwong Lik Ms. WONG Wai Kuen Ms. YEUNG Pa Ho	<b>RADIOLOGY</b> Dr. Kendrick TANG  <b>SURGERY</b> Ms. Kara LAU  <b>RTSKH</b> <b>A&amp;E</b> Dr. WAN Kuang An  <b>MEDICINE</b> Dr. Pierre CHAN  <b>OPHTHALMOLOGY</b> Dr. Jonathan HO  <b>PAED &amp; AM</b> Dr. Victor CHAN Ms. CHAN Wai Han  <b>PSYCHIATRY</b> Ms. Ivy CHENG Dr. Henry HUI Mr. KWAN Wai Kwok  <b>NSD</b> Ms. Louie CHAN Ms. Sandy LEUNG Mr. PUN Kwong Lik Ms. WONG Wai Kuen Ms. YEUNG Pa Ho	<b>RADIOLOGY</b> Dr. Kendrick TANG  <b>SURGERY</b> Ms. Kara LAU  <b>RTSKH</b> <b>A&amp;E</b> Dr. WAN Kuang An  <b>MEDICINE</b> Dr. Pierre CHAN  <b>OPHTHALMOLOGY</b> Dr. Jonathan HO  <b>PAED &amp; AM</b> Dr. Victor CHAN Ms. CHAN Wai Han  <b>PSYCHIATRY</b> Ms. Ivy CHENG Dr. Henry HUI Mr. KWAN Wai Kwok  <b>NSD</b> Ms. Louie CHAN Ms. Sandy LEUNG Mr. PUN Kwong Lik Ms. WONG Wai Kuen Ms. YEUNG Pa Ho	<b>RADIOLOGY</b> Dr. Kendrick TANG  <b>SURGERY</b> Ms. Kara LAU  <b>RTSKH</b> <b>A&amp;E</b> Dr. WAN Kuang An  <b>MEDICINE</b> Dr. Pierre CHAN  <b>OPHTHALMOLOGY</b> Dr. Jonathan HO  <b>PAED &amp; AM</b> Dr. Victor CHAN Ms. CHAN Wai Han  <b>PSYCHIATRY</b> Ms. Ivy CHENG Dr. Henry HUI Mr. KWAN Wai Kwok  <b>NSD</b> Ms. Louie CHAN Ms. Sandy LEUNG Mr. PUN Kwong Lik Ms. WONG Wai Kuen Ms. YEUNG Pa Ho	<b>RADIOLOGY</b> Dr. Kendrick TANG  <b>SURGERY</b> Ms. Kara LAU  <b>RTSKH</b> <b>A&amp;E</b> Dr. WAN Kuang An  <b>MEDICINE</b> Dr. Pierre CHAN  <b>OPHTHALMOLOGY</b> Dr. Jonathan HO  <b>PAED &amp; AM</b> Dr. Victor CHAN Ms. CHAN Wai Han  <b>PSYCHIATRY</b> Ms. Ivy CHENG Dr. Henry HUI Mr. KWAN Wai Kwok  <b>NSD</b> Ms. Louie CHAN Ms. Sandy LEUNG Mr. PUN Kwong Lik Ms. WONG Wai Kuen Ms. YEUNG Pa Ho	<b>RADIOLOGY</b> Dr. Kendrick TANG  <b>SURGERY</b> Ms. Kara
--	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---



# 《雅萃》回憶

楊美雲醫生 臨床腫瘤科

《雅萃》是東區醫院的通訊刊物。在這二十五週年的特別時刻，讓我們來回顧一下。

《雅萃》是什麼時候開始創版的，我不清楚。我手上最早的一期是2002年3月版。當時的總編輯是婦產科黃斯雄醫生，後來由精神科苗延瓊醫生接任。2007年，苗延瓊醫生交棒給我，至今不覺已十一年。

《雅萃》的編委成員來自醫院不同界別，包括醫生、護士、專職醫療人員、院牧、行政部等，希望藉此令內容更有代表性，觸覺更靈敏。

「雅萃」這個名字，起得真好，有優雅、閒適及精華之意。「雅」取自「雅麗氏」，《雅萃》在舊那打素醫院年代，已是醫院通訊刊物。

《雅萃》的主要方向，不是作官式報導，而是一些較軟性、生活化及人性化的內容。

《雅萃》盛載著醫院的成長與歷史，不同年份的人與事，更替交織，像一副彩繪。

重看多年來的文章，當中有些較為深刻的。

2008年9月那一期，施鍾泰醫生寫了一篇「四川救災之行經驗分享」。他以日誌方式，紀錄了參與2008年四川「五一二大地震」之後的救災工作。文中寫道：「連日來在媒體上看到災區的情況極為嚴重，使我也跟著四川人民一同哭泣。」後記中，他寫道：「每當閉上眼睛，彷彿又看見當時的情境，我真希望能早日重臨當地，協助災民重建家園。」

施醫生在去年猝然離世，此刻重看他的文字，他悲憫樂助的個性立時躍於眼前。《雅萃》把我們這位老朋友留住了。

## 深切治療部——

### 我們要照顧的不只是病人

「醫生，我太太還很年青，小朋友和我很愛佢，我好唔捨得佢……」亞玲的丈夫一邊哭一邊說。

亞玲是一位很年青的媽媽，她因為流感引起急性心臟炎，導致呼吸和心臟衰竭入了深切治療部。當日她情況十分嚴重，需要呼吸機，人功肺和多種藥物的支援。看見太太危在旦夕，她的丈夫十分擔心。為了減輕他的擔心，增加對太太情況的了解，於是我們在每天的探病時間時都跟他解釋太太的情況，亦給予他情緒上的支持。很幸運地，亞玲對治療反應十分良好，情況慢慢改善，最終成功離開人功肺和其他器官支援儀器，可以離開深切治療部。

很多人以為深切治療部只是一處只會用藥，用儀器，冷冰冰的地方。但當我工作的日子越長，我就越覺得這裡其實是十分溫暖的。我們平日照顧的不只是病人，特別這裡病人情況的轉變往往是非常急速，病人家屬心理的照顧和情緒上的支持亦要顧及。當看見危重的病人在接受治療後可以穩定下來，擔憂焦急的家人可以得到安慰，他們對我們工作的認同和肯定，無論工作多辛苦也是值得的。



康復中的亞玲和她女兒回來深切治療部探望支持我們



## 東區醫院直升機坪小故事

相信大家都曾聽到有直升機經過的聲音，但大家知道嗎？在東區醫院直升機坪位的主腦指揮，是醫院內最「神秘」的部門之一。亦更難得——從沒有天台停機坪的醫院，直升機坪二十四小時全天候運作，主要用作急救用途，是急症室及急症病人到急症室的第一站，而停機坪位也確保病人能及時到急症室接受治療，令急症室及急症病人的同事更安心工作，在此向他們致敬。

你知道嗎？  
- 現時全港有30個急症飛行坪，而東區醫院是其中一個。  
- 當中也有部分急症飛行坪是供急救用途，急症室的部門運作時間是24小時。  
- 東區醫院的急症飛行坪，由急症室及急症病人的同事負責運作。  
- 醫院每日平均處理1-2架由急症室轉送急症室急症病人的急症病人。



東區醫院直升機坪位的主腦指揮，是醫院內最「神秘」的部門之一。亦更難得——從沒有天台停機坪的醫院，直升機坪二十四小時全天候運作，主要用作急救用途，是急症室及急症病人到急症室的第一站，而停機坪位也確保病人能及時到急症室接受治療，令急症室及急症病人的同事更安心工作，在此向他們致敬。

## 東區醫院醫護同事

### 四川救災之行經驗分享

四川的「五一二大地震」，雖然事發至今已逾數月，但是，剎那間的地動山搖所帶來的震撼及破壞，令人難以釋懷。為了支援災區的傷者，東區醫院有不少醫護同事赴災區，身體力行參與救援工作，為災民及傷者送上絲絲暖意。讓我們一起分享他們此行的難忘經歷吧！

## 四川地震賑災日誌

施鍾泰醫生

五月十二日

下午那兩分鐘的劇烈搖動，把風光明媚的四川變成令人傷感的地方。連日來在媒體上看到災區的情況極為嚴重，使我的心也跟著四川人民一同哭泣。

五月十六日

我接到邀請，參加一個基督教團體的醫療隊前往四川賑災。四川的人文風光無法使我前往，但這場災難卻讓我踏足這片土地。

五月十九日

凌晨二時，全團共三十四位隊員終於抵達成都機場，稍作休息後，便乘車前往這次賑災的大本營：德陽市中醫院。

五月二十日

下午兩時，我們分為兩組，一組留守醫院支援救護工作，而我則跟隨另一組前往災區最嚴重的江油市考察當地的醫療需求。在江油市，我們探訪了一所鄉間醫院，並與當地的醫護人員一同為傷者治療。我們得悉很多醫護人員不但家園被毀，而且家中有人傷亡，但他們仍然在危險、惡劣的環境中堅守崗位，真是令人敬佩！  
晚上，各人帶着疲憊的身軀返回醫院，準備在帳篷內安睡。突然間，醫院收到當局發出六至七級極大餘震的警報，應院方的要求，我們必須將院內二百多名傷者緊急轉移到露天停車場。各人都不敢怠慢，發揮專業精神，一同搬運傷者，並努力減少病人在搬運過程中所受的震動。由於帳篷要讓給受傷的災民使用，我們的醫療隊唯有在露天停車場。大家都在等待待續的來臨，醫院內寂靜得極不尋常，各人默然無聲，神經處於極度緊張的狀態中。我不住地為院內各人的安危擔憂，後來不自覺地入睡了。

五月二十一日

幸好，昨晚沒有餘震發生。醒後，所有隊員馬上投入照料傷者的工作。這是我第一次在如此艱難的環境下工作。由於餘震警報仍然生效，骨折傷者仍未可接受手術，他們只能躺在床單上，動彈不得地忍受痛苦。他們所能做的，只有一直等候……

五月二十三日

我們接到綿竹市震災區通訊傳來多人傷的報告，由於該地沒有足夠的醫療人員，當局要求我們派遣醫療隊前往支援。這時候，災區突然下起暴雨，由於該地處於龍門山腳，隨時有被山泥掩蓋或山洪沖走的危險。而且當地衛生條件欠佳，據說不少人都患有腹瀉，也許疫症爆發了。究竟我們是否前往當地？這問題給我們的隊伍帶來一場激烈的辯論。

五月二十三日

早上暴雨停止了。大家聽從了隊長的指示，有經驗的隊員前往賑災服務，其他人繼續留守醫院照料傷者。我們在綿竹治療了近百位災民，我們隊伍所做的，雖然並非救死扶傷的工作，但能在災禍中照顧被忽略而需要的一群，亦很有意義。

五月二十三日

今天我們留在醫院內工作的最後一天。上午，我們工作之餘，亦不忘與院內災民及工作人員道別。下午，我們前往成都溫江區，探望該區鄉間醫院的災民，並為他們送上物資。

後記：

地震發生至今已逾兩個多月，但我的內心仍然記掛四川的人和事。每當閉上眼睛，彷彿又看見當時的情境，我真希望早日重臨當地，協助災民重建家園。災區百廢待興，重建的工作非常重大，是關乎一千四百萬人民的事務，官方需要經過仔細的規劃，才能推出具體的方案。大家要耐心等待，並一同為這片土地祈禱！





20 X 20 = 400

## 病榻感言

耳鼻喉科部門主管  
唐富民醫生 2014年11月



### 多情劍客有情刀

今年五月因病入院，住的是F8-1號房，劉進圖先生住過的隔壁病房，房間佈置大同小異，但我所受的苦難與他相比只是微不足道。作為醫生，親身當數天病人就更能瞭解病人之苦，更能感同身受；都云病者哀，誰解其中味？當時只能這樣安慰自己。

健康不是必然的，疾病可以突如其來，無聲無息。那次肚子痛了兩天，卻沒有腹瀉，痛處接著移到右下腹，像書本描述的一模一樣，我於是診斷自己患了急性闌尾炎，連忙跑進醫院，找著外科或醫生，隨後的六個小時內，接連打了鹽水豆，抽血吊針，做了電腦掃描，及完成了腹腔鏡切除闌尾手術，可算是香港紀錄！

照顧我的醫院同事包括外科、麻醉科、放射科、微生物科、手術室及F8各醫護人員，都是幹勁十足效率極高，護士小姐們更是溫柔體貼……(給太太刪去一百字)。

毛澤東時代有位白求恩醫生來華義診，上山下鄉，寫了本自傳「The Scalpel, the Sword」，譯作「解剖刀就是劍」；很貼切的翻譯，說起來，外科醫生們不都是個劍客，以刀劍濟世的俠士嗎？誰再敢說刀冷無情。

### 花開堪折直須折

手術後傷口隱隱作痛，因疑似發熱再次進院，病中卻接到患癌的朋友來電訴苦，又獲悉醫生同學在本院離世的消息。唉，我的區區闌尾炎又算得是什麼呢？

病來得突然，無明顯誘因，正如醫生同學無緣無故的心肌梗塞，撒手人寰，是上天給我的警號吧？「天國近了，你們應當悔改。」從此要早睡早起，健康飲食，充分休息(減少工作這句話可不能寫)；努力運動，心懷謙遜，凡事包容；醫藥千古事，得失寸心知，珍惜眼前人，千萬和善住。

霍金在「時間簡史」中說：「我們對宇宙了解多少？宇宙從何而來，又將往何處去？時間的本質是什麼？它會有一個終結嗎？」我不懂得相對論，我只知道光陰如流水，歲月似神偷。時間老人偷去了我的夢想、激情和體力，還有頭髮。

以目前的體力，跑過數次馬拉松十公里，醫生友人卻由十公里至半馬繼而全馬跑過不亦樂乎；本來只想這把年紀，我的全馬還是留待來生吧，Christy卻送來可愛的高木直子馬拉松漫畫，嬌小的Christy竟然也跑過大江南北，看來跑全馬的事也要認真考慮一下。

### 住院病人須知(大病者除外)

當過住院病人，總會有些心得，在病房寫下來，好和大家分享：

1. 早上7時起床梳洗，以免8時醫生巡房或同事探病時蓬頭垢面。
2. 記著飲食及排泄數量，向護理人員作出報告。
3. 在靜脈注射針注射抗生素(通常要一個小時)前上廁所，以免要在床上解決。
4. 鹽水豆打在手背較痛，打在手腕關節妨礙活動，要打在手腕以上的位置，用膠布貼緊。
5. 抽血拆線時要忍著說不痛，大丈夫當如是。
6. 「有病最好多睡，寂寞不如常讀書」

最後謹向曾治療我的外科、麻醉科、放射科、微生物科、手術室及F8各醫護人員致以衷謝意。



## 痛

文：米米

痛有許多種，有身體的，有心靈的，哪種更痛？對小孩子說，可能最難捉摸的，是身體的皮肉之苦；而心靈的痛，成年人該有更深體會。

最近在想，甚麼叫痛楚？「痛」？在痛苦中，人可以學到甚麼？

某次聽到一位訓練運動員的教練說，許多專業運動員都要接受極大強度的肌肉訓練，當下一刻疲累疲軟自不在話下，可是更要命是翌日才出現的延後痛楚，因著肌肉組織強度的拉扯伸展，其中的微細血管因而破裂而致痛楚。有的人甚至痛得好像天走不動。只是這個過程卻又是一個「重生」的過程，原來當血管復元以後，肌肉會比以前更強勁有力……不由想到，有些人正是經歷了人生種種的痛，生命的強度和韌度都給拉闊擴大了。

又早前讀到一篇靈修文章，說一顆小苗只有一晚就長成，可是一棵橡樹的長成卻要經過許多年日，歷盡風雨。才能變成粗壯矗立的大樹，作者說，神永不會白浪費苦難，祂用苦難來叫我們生命得益處，而不是叫我們受苦，「我的弟兄們，你們落在百般試煉中，都要以大喜樂；因為知道你們的信心經過試驗，就生忍耐。但忍耐也帶成功，使你們成全無缺。」(雅一2-5) 神往往藉著試煉來成就我們的性格，讓我們結出忍耐、堅毅、剛毅的生命果實。

「耶和華說：我知道我向你們所懷的意念，是賜平安的意念，不是降災禍的意念，要叫你們末後有指望。」(耶二十九11)

當周遭的世界一味叫我們快、急、趕，當人人都盼望著吉慶的，當一眾父母也希望孩子過「無痛」人生，誰可以有這一份對「痛」的深刻視野？

院牧服務



## 護士在「無國界醫生」

護理部資深護士 潘廣力先生  
護理部項目主任 黎滿觀先生

護士除了在醫院內、在本土地方服務大眾，原來也可以走到世界每一個角落，不分種族，去照顧其他不同國籍、不同種族的人。趙卓邦(趙Sir)原是我們東區醫院急症室的護士同事，在本院不同部門工作數年，早前毅然辭職，加入「無國界醫生」組織，遠走他方去實現他崇高的理想，幫助有迫切需要的人。

在今年國際護士節慶祝活動中，我們邀請了趙Sir分享他到西非國家利比里亞(Liberia)照顧感染伊波拉病毒病人的經驗。



劉醫生代本院送上致謝紀念品



為康復獻慶 (Photo credit: Peter Casser)



全副裝備 (Photo source: Chiu Cheuk-ping)



趙Sir工作的醫療營地 (Photo credit: David Darg/MSF)

讀他的描述，在整個旅程中，雖然當地的設備十分簡陋，物料供應也很零碎，從「航拍」的片段可以見到，偌大的醫療營地就只有幾條白色的帳篷，但他們每一位醫護人員都毫不鬆懈，堅守每一道防線，控制疫情，努力照顧感染病毒的病人，設法把他們從死亡邊緣搶救過來。他們每次進入營地隔離區，都要全副「武裝」，穿上嚴密的保護衣，對每一個防止感染的步驟，都會嚴加遵守。而且在隔離區時必須有一位同事一起共同進退，以互相提醒感染控制。一般而言，他們每次工作的時間難以多於一小時，因為穿上工衣後有如「桑拿」般的感覺，再加上當地的炎熱天氣，很快便使他們全身暴曬。

由於當地人的文化水平不高，所以當地感染病毒的病人每每會受到歧視及排斥，有些患者甚至因此而逃避接受治療。而且，當地人對「感染控制」沒有概念，以致疫病傳播難以控制。有見於此，趙Sir的團隊親自把康復者帶回部落，進行健康教育之餘，也讓他們認識到只要診治得宜，病者是可以復原並能重新投入社區的。團隊亦會安排部份康復者留在當地工作，一則有所收入以維持生計，二則為後來患者提供心理支援，特別是對康復的信心。雖然是如此的勞苦，團隊也有喜悅的時刻，就是看見感染的病人康復後從隔離區走出來。同一份喜悅，在出院病人的臉上亦表露無遺。

趙Sir最後提到：「雖然每一位醫護人員都來自不同的地方，擁有不同的國籍，但他們在工作中仍可以不分彼此，互相照顧，抱著無私奉獻的精神為毫不相識的病人提供服務。」

人力雖小，世界雖大，只要抱持一份關懷別人的心，人與人之間的距離可以由非洲及亞洲的無限遠，拉近到無限近。

## 活著，就是希望…為生命喝采。



「生老病死」乃人生必經之路，最重要的是回顧一生時，人會怎樣總結自己的一生。你可能會想過，生命是怎樣的一回事？活著是為了甚麼？假若你我都知道生命只剩下有限的時間，你會如何選擇你的生活方式？

死後其中一個遺產就是寶貴的人身，怎樣將有用的器官轉化成另一個新生命，這就是器官移植聯絡主任其中一個職務。香港器官捐贈早在1969年首宗腎臟移植開始時，已經有43年歷史，至於本人擔任這個崗位已有3年了。每天工作都需要進出急症室，深切治療部，腦科病房及內科病房去篩選合適個案。所有器官捐贈個案，都必定要通過兩次腦死亡測試。腦死亡主要發生在四類病案：中風/腦創傷/腦缺氧/腦腫脹。

任何醫護人員，甚至病人家屬只要經醫院接線生就可以24小時傳呼當值器官移植聯絡主任。最後我謹向醫護人員作出呼喚，請你們遇到適當的個案，給我一個電話，讓我們攜手幫助更多的病人！此外，你們可以透過網上登記器官捐贈：

<http://www.organdonation.gov.hk>

港島東區器官移植聯絡主任  
蔡松林先生



# Story Behind the Screen and the Keyboard

## Implementation of the Anaesthetic Information System (AIS)

**Dr. Terence TANG** Department of Anaesthesia

The HA supports information technology and health informatics since its establishment. The AIS was established and tried in various hospitals throughout the recent decade, and now we have our own AIS in PYNEH in April 2016.

In short, the AIS generates computerized anaesthetic record that is far more powerful than the traditional hand-written chart. It interfaces with the anaesthetic machines and monitors, as well as other systems, e.g. the Operating Theatre Management System (OTMS), the Clinical Management System (CMS), and records all vital signs and parameters precisely without bias, and a permanent electronic record is always available. As it automates all the data collection



and recording, the anaesthetist can now focus on patient care rather than busy copying information. The printed hard copy is legible and the printer knows no fatigue!

The stored information also serves as a valuable resource for research, administration and risk management.

It began as early as in 2013, when there was the earliest intention of bidding budget for the AIS project. However, life is not easy and it will never be. When one thinks everything go on smoothly, something will surprise you. There were hiccups in budget approval and the process of procurement.

As interim, potential vendors were invited to present features of their products. Meetings and site visits by the potential vendors were arranged to communicate with them details of our requirements. Site visits were also arranged for us

to attend other anaesthetic departments that were using different AIS systems. We could see how the different AIS systems functioned in real-life clinical situations. Anaesthesia colleagues of the respective departments



shared with us their experience in implementing AIS and tips on daily use. It helped us a lot in our own journey.





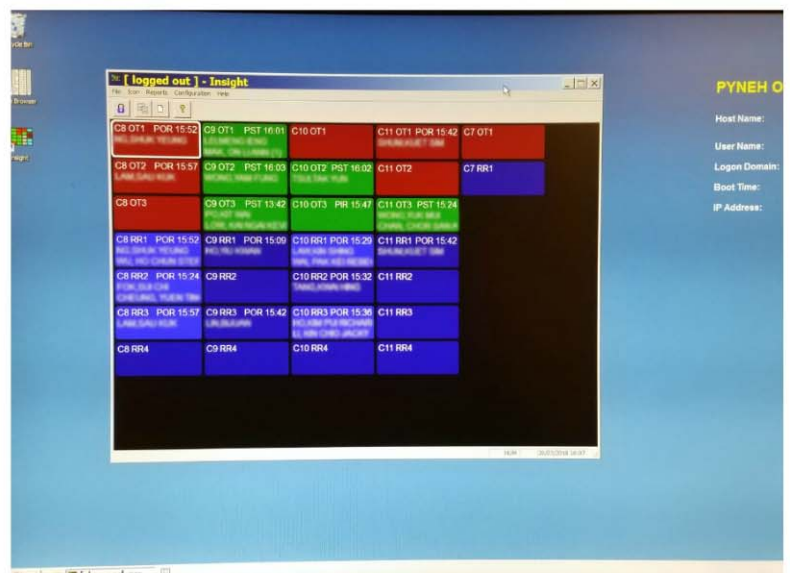
After much hard work of the procurement department, it came to the point where a tender assessment panel (TAP) could be formed. To call up all panel members for meeting was one of the most difficult task. The first TAP meeting was held in May 2015 and the project gained momentum in the next three and a half months: more TAP meetings were called for; the tender process as scheduled; and the result was passed by the main tender board of the HA Head Office. Finally, the AIS contract was awarded to the successful vender in August 2015.

This is followed by a frenzy of project kickoff meetings in September 2015. To fulfill the payment requirement of the finance department, the installation and implementation has to be completed in a merely few months. To install the network and the hardware of the AIS without affecting the daily operation of the operating theatre was a real challenge, but our theatre nurses have done a brilliant job to make that possible. We formed a configuration team to work with the vendor and worked out the most user-friendly configuration and managed to attend training for super-users and training on system configuration. With hard work of everyone, the impossible mission of completing everything and have the system ready for testing by HA IT team in March 2016 was accomplished. User acceptance test was completed in the same month.

User training was another big headache. Very compact training talks were arranged for the nurses and anaesthetists. However, during a period of manpower low-tide, just to find time to attend training was difficult enough. We overcame this by bringing portable training computer to the theatres and provide "on-site" training. Quick reference guide was distributed to all staff. Again it is down to the good work of all staff who showed their understanding and were all ready to learn and familiarize themselves with the system in such a short time.

We adopted an ambitious approach in the final roll-out of the AIS. We limited the overlapping uses of AIS and hand written anaesthetic record to one week and started the use of AIS at one floor of the theatre at a time. With the on-site support of the vendor, and full co-operation and effort of all staff, the implementation was smooth and completed on 21 April 2016. This date marked the success of everyone involved in the pursuit of a better tomorrow.

The AIS has been in use for almost two years and it is well accepted by all staff. As the electronic anaesthetic records of all theatres are shared and can be reviewed in dedicated remote sites at real-time, it greatly enhanced the supervision of trainees in the theatre and hence improved patient safety. The day anaesthetic coordinator can easily get an overview of things happening in all the theatres. Consequently, effective management of the elective and emergency lists is much easier. Thanks to the AIS!





# 「醫社合作」之路 機遇與承傳

黃敏櫻女士 社區及病人資源部

近年醫療及社福界熱烈地談論「醫社合作」的開展，其實醫社合作在港島東醫院聯網從來不是個新名詞。東區醫院自開院以來，醫院管理層及前線同工都意識到病人除了需要獲得妥善的治療外，也需要心社靈上的照顧，而且最終需要重新融入社區。當時已開展了一些有相當醫社合作元素的計劃，但基於醫療和社福界都各自有著不同的專業背景、文化和角色定位，成功的例子往往個別化和短暫，合作也不一定每次都那麼順暢，不過也為我們的「醫社合作」奠下了一定的合作基礎。

2000年港島東聯網成立，有見長者的醫療及社區照顧需求甚大，開始嘗試在老人科以整個聯網推動醫社合作，透過多個聯網醫療團隊與相關地區社福單位的聯合會議，在社區資源如何支援離院病人這個議題上加緊溝通，並由病人資源中心發揮著橋樑的角色，連結相關伙伴，推行了多項試驗計劃。至2005年，聯網管理層洞悉醫療服務與社區復康這個循環及相互影響的關鍵，突破固有框框，確立醫社合作的方向，開展了以整個聯網的「社區服務」工作，增設了服務總監、社區服務辦公室，並且系統化及有規模地倡議醫社合作，希望透過善用社區伙伴的資源、加強服務接軌，建立更健康的港島東。病人資源中心更是珍惜著這股上下一心的動力和服務發展機遇，全面推動各病科與社福資源一線又一線的連結，步步邁向「人本醫療」的理想。

轉眼間，我們以「港島東聯網社區服務」這架構（圖一），有系統地推動醫社合作已踏入第十三個年頭了。期間我們一直秉持「全人照顧」、「跨界合作」及「病人及社區賦能」的原則，成功凝聚了醫和社的不少有心人，亦建立了有效而持續的醫社合作機制。

因著「全人照顧」，我們根據病友由治療到重返社區的「病人歷程」，細意策劃不同的介入時機及策略；同時考慮病友及家屬「心社靈」的需要，設計適切以及連結社區資源的康復路程。藉著「跨界合作」，我們按照不同病類建立專責的溝通平台，邀請了相關的醫療及專職醫療團隊，以及支援病友於社區中康復的社會服務機構參與其中。大家朝著服務同一個病人的理念，以病人利益為大前提，互相尊重、邁向醫社的整全服務。也因著「病人及社區賦能」（圖二），我們致力推動病友、病友家屬，以至社區團體及服務機構的參與，加強社區的承托力，來達到最佳的社區復康效果。這十三年來的實踐，不論是病友及家屬、醫療團隊、社區持份者，以至贊助基金，都在不同場合表達了對我們「醫社合作」這路向的認同和支持，以使治病質素和社區健康意識可以提升。



圖一

除了七個專科溝通平台，更設立了六個醫社合作策略：溝通及資訊交流，標準服務指引及評估，統一轉介系統，開拓新資源，病人家屬及社區賦能，社區復康及互助網絡。



圖二

港島東聯網臨床領袖與社區伙伴持續的會議與協作，由聯網社區服務團隊策動，結合社區力量，提昇社區承托力。圖為港島醫院聯網「冬季防寒2017社區伙伴策略會議」。





圖三

港島東醫院聯網「醫社合作研討會」，多年來倡議醫療界、社福界及區內持份者在「醫社合作」的持續探討及交流，並在服務接軌及學術上作多方鞏固和實踐。2018年第十三屆的主題「醫社合作新思維」，參與者突破五百五十人，亦得到雙局長的重視，由食物及衛生局局長陳肇始教授及勞工及福利局局長羅致光博士主持演講，突顯對「醫社合作」的重視和期盼。



港島東醫院聯網及東區醫院在2014年獲勞工及福利局「社區投資共享基金」頒贈「卓越伙伴獎（企業）」及「社會資本動力獎」，以表揚本院在「Smartcare照顧者齊起動」及「家陪同心・精神健康」作為策略伙伴卓越的醫社合作成效。

另一方面，為了進一步在醫療界、社福界，以至地區層面都能推動「醫社合作」的概念和實踐，我們自2005年起定期舉辦醫社合作研討會（圖三），至今已舉行了十三屆。每一屆研討會都能吸納更多參加者，透過學術交流及實務分享，探討醫社合作的推動和發展，而且更藉此建立起不同的網絡，研究在更大的層面，甚至在政策上為醫社合作盡點力，「醫社合作」的力量也藉此壯大起來。我們更建立了「港島東健康資源網」(www.healthyhkec.org)為病人及家屬在復康路上如何善用社區資源來作導航，並善用網頁廣泛加速了醫社合作的交流和分享。

港島東醫院聯網既是有了「醫社合作」的信念和基礎，當然亦會持續鑽研，不敢鬆懈。為「病人可以病得更好」這個目標，增添多一分力。



2017年再度獲頒「社會資本動力獎」  
表揚在推動社區融合的信念及建立社會資本的貢獻。



# Clinical Information System (CIS) in the Intensive Care Unit (ICU) from Paper Information to Electronic Intelligence

**Ms. Eva Y.F. KWAN** Department of Intensive Care

## Past – Paper Information

Intensive care is a data-rich environment where health care providers manage numerous patients' data in daily practice. At our ICU, before 2007 all the clinical information, vital signs and physiological parameters were charted on large paper flowsheets (nicknamed "big newspaper" or "大報紙"). Despite additional charts and folders added to facilitate searching, it remained rather inconvenient for presentations during ward rounds, especially with a large audience. Furthermore, the risk of loose pages, handwriting legibility, and the storage space for archiving have limited their effectiveness.

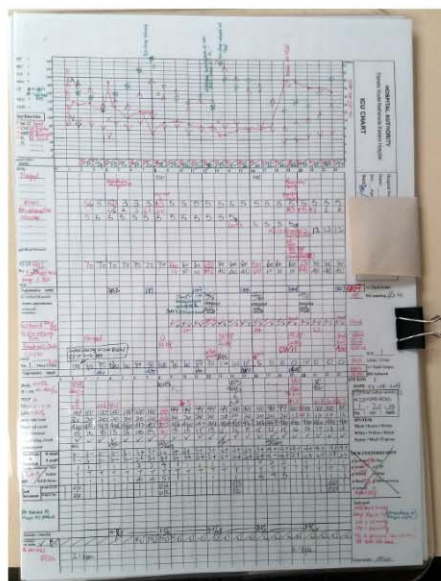
## Present – Smart Electronic system in Unit-based CIS

In 2007, we installed CIS in our ICU to manage the huge amount of data generated by our patients. The CIS enables automated data documentation, including clinical notes, real time capture of vital measurements, ventilator parameters, laboratory data display, and also the first electronic medication order entry. Bridging with other HA information systems like the Laboratory Information System (LIS) and the Clinical Management System (CMS), it improves system performance, multidisciplinary communication and teamwork, which are essential to ICU care.

The CIS have revolutionized both the way of documentation and the format of ward round. Like all changes, the transition from paper to CIS met its challenges in the very beginning. To embrace this change, we provided on-site support, staff training, small group briefings and cue cards. And within a short period, our staff adapted to the new format and welcomed the CIS so much that, it is regarded as an essential tool of our daily work. Smart design of graphical display of trends also greatly helps clinical decision making and management.



ICU Ward Round – The use of "Big Newspaper/大報紙" & various forms



"Big Newspaper/大報紙"





With the standard medication prescription initiative by pharmacy, further refinements were made in 2011 which greatly reduced the number of medication incidents in the ICU. The system is now programmed to be able to set up care bundles, clinical protocols and templates; and even automated capture of Ventilator Associated Events (VAE) rate, Central Line Blood Stream Infection rate, Glycemic Control and Bowel Management parameters. We are fully harnessing the benefits of the CIS to incorporate the most up-to-date evidence-based clinical practices.

In 2016 we launched the "Electronic White Board Display System" in our ICU. It facilitates bed management by providing a bird-eye view of the current bed status of the entire unit, alerting staff of special requirements and treatment for some special patients, and summarizing patient's infectious status. This display system will be incorporated into CIS in later phase.

We truly believe that a smart electronic CIS is a big stride in health care quality improvement, and greatly enhances patient care and safety.

### The Way Forward – Electronic Intelligence in Cluster-based Environment

Most adult ICUs and some Cardiac Care Units (CCU) in HA hospitals are using their CIS systems with independent governance. To get the best out of the CIS paradigm, an overall governance structure on operation or technical management has to be in place. It has to oversee the collaboration and coordination amongst the HO HI/IT, local IT Team and frontline colleagues, and to liaise with the vendors on technical matters of maintenance and security. To this end, a cluster-based CIS initiative has begun operation starting 2018 by phases among ICUs and CCUs.

Our CIS is due for upgrade to a new system in 3-4Q 2018. As we look forward to more exciting new features in the new version, we also need to meet the challenge to integrate the Medication Administration Record (MAR) in CIS by interfacing with data from newly introduced HA-wide "In Patient Medication Order Entry (IPMOE)" in our hospital. Very soon, we shall be able to retrieve and analyze big data for clinical trends and the development of more quality improvement programs.

CIS representatives & management levels from various hospitals meet together in "Centralized CIS Workshop" held in Science Park on 9 & 10 January 2018 to discuss the CIS implementation.



ICU set up after CIS implementation – Individual CIS Work Station.



CIS Ward Round – Doctors and nurses are reviewing the data, graphic display and trends through separate big screens.





# 夢想成真

## 東區醫院高壓氧治療中心



梁啟城醫生 急症科

全港首個臨床高壓氧治療中心已於今年9月28日在東區醫院投入服務，中心與全港各醫院有關專科部門合作，並優先處理危急病人，務求可以為最有需要的病人提供治療，並以服務最多病人為目標。

臨床高壓氧治療已經有逾百年的悠久歷史，最初用於治療潛水減壓症。但經過多年的醫學科研，已經證實此治療方法對不同的危急疾病有顯著的效果，包括氣體栓塞、減壓症、壞死性筋膜炎、一氧化碳中毒、皮膚移植缺血、缺血再灌注創傷等。慢性病症則包括糖尿病引起的嚴重潰瘍、放射線性骨壞死和周邊動脈阻塞性潰瘍等病症。

自2010年起，一群東區醫院的急症科醫生和深切治療科醫生已經懷有一個夢想——希望能在東區醫院創辦全港首個臨床高壓氧治療中心。這個夢想得到時任行政總監劉楚釗醫生的鼎力支持，於是兩個部門上下一心，為此夢想努力了八個年頭，經歷了多番的挑戰，終於排除萬難，讓中心得以建成而投入服務。

高壓氧治療中心的創立見證了眾人的努力和上天的眷顧。在過往八年裏我看到了東區醫院急症科同事卓越的團隊合作精神、深切治療科同事的無私協作和設施管理部同事從中心的孕育到出生的仔細照顧。還有時任行政總監劉醫生在尋找捐獻者的積極不懈，捐獻者又看到了中心可以惠及病人的醫療潛力。在尋找合適地方上更是如有神助——原本租用治療中心位置的商戶突然提早退租，騰出最有利位置給治療中心。我想：「世事那有这样的巧合？」

婦人懷胎十月誕下嬰孩時會興奮莫名，而高壓氧治療中心這個「懷胎八年」的孩子能瓜熟蒂落，呱呱落地，更使我們感動不已。

記得高壓倉從德國運抵醫院那天，醫院要通宵封路拆欄裝嵌，特來見證這歷史時刻的同事們甚至激動得掉下眼淚來！

高壓氧治療中心這孩子終於生下來了，如何把「它」好好養育然後回饋社會，就是我們往後的挑戰。



高壓艙內部



參觀德國  
高壓氧治療中心



高壓艙運抵東區醫院



高壓艙完成裝嵌



見證夢想成真







# 護理部新發展

護理部



## 共享菁新 Gain Rejoicing Orientation With Team Harmony Program (GROWTH Program)

東區醫院護理部每年為新入職護士同事度身訂造為期一年的適應計劃，名為「共享菁新」(GROWTH Program)，旨在透過入職後分階段的培訓課程和工作坊，從而提升同事們的臨床護理知識和技巧，並增加對東區醫院的歸屬感。在每個培訓活動過程中，我們發現新入職護士們都擁抱著希望和熱誠，並且會堅守信念和自我增值，學以致用，跨越護理路上的每一個難關。

We are PYers! We Hope! We Can! We Do!















# Centralization of Molecular Pathology Laboratory 中央基因分子病理學化驗室

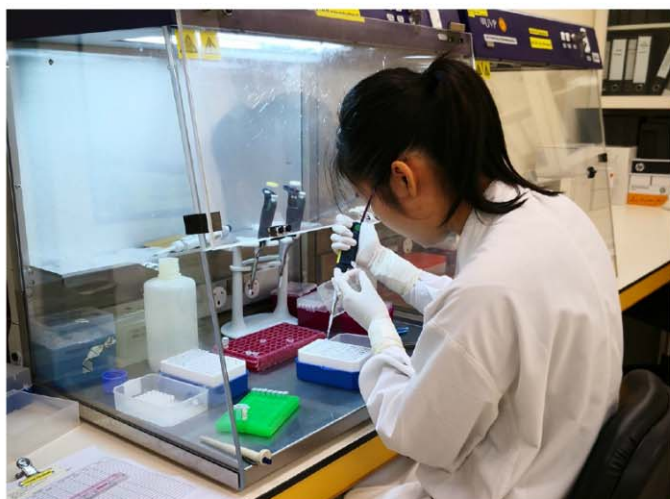
**Dr. Victor TANG** 鄧偉倫醫生 Department of Clinical Pathology 臨床病理學部

The Molecular Laboratory of Clinical Pathology Department at HKEC is the first of all the 7 clusters in HA to provide centralized molecular diagnostic testing for bacterial and viral infections, inherited genetic disorders, hematolymphoid malignancies, solid tumors and genetic risk factors.

We have one scientific officer and nine full-time technologists to provide year-round services for over 30 types of tests. Since its inauguration in 2009 to 2013, the workload increased by 260%, and continued to grow at 72% by 2017. The laboratory's highest volume area is infectious disease testing (including tests for Influenza, atypical Pneumonia, Clostridium difficile and MTB), followed by molecular genetic testing (including Epidermal Growth Factor Receptor (EGFR) for lung cancer and KRAS, NRAS for colorectal cancer), pharmacogenetic determinants (including NUDT15 variant for mercaptopurine intolerance) and hematological disorders (including JAK2 V617F mutation for polycythemia vera). One of our latest additions is detection of cancer DNA using patient's blood. The service allows pathologists to assess the presence of residual disease, relapse and resistance for cancer patients by tracking tumor-associated genetic aberrations.

港島東聯網臨床病理部的分子病理學化驗室是七個醫院聯網當中首個以集中運作和管理模式提供細菌及病毒感染，遺傳疾病，血淋巴惡性腫瘤，實體瘤及遺傳風險因素分子的診斷測試。

基因分子病理學化驗室於2009年由一名科學主任及九名化驗師組成。在2009年至2013年期間，化驗室的工作量增長率為260%，而在2013年至2017年期間的增長率為72%。化驗室相當部份的工作量是來自傳染病毒測試，包括流感、非典型肺炎、艱難梭狀芽孢桿菌及肺結核測試。其他工作則來自基因突變測試，包括肺癌的表皮生長因數受體測試，大腸癌的KRAS & NRAS基因突變測試，為鑑定藥物遺傳決定因素的測試，包括巯基嘌呤不耐受的NUDT15變種測試，及為血液學疾病真性紅細胞增多症而做的JAK2V617F突變篩檢。最近基因分子病理學化驗室實行了使用患者的血液去探測體內是否存有癌症基因的服務。此服務使我們的病理學家可以透過追蹤腫瘤相關的遺傳變異去評估癌症患者體內是否存有殘餘疾病，復發的風險及抗藥性。







Centralization of the essential and common molecular diagnostic tests is pivotal to the merging of molecular diagnostic service of microbiology, hematology, anatomical pathology and clinical chemistry into one single accredited management and quality system. It provides high standard quality services, enables tailoring of best-fit molecular training and development program, and provides a "single point of contact" to clinicians for test requests and enquiries. Furthermore, centralization of equipment and expertise can help maximize resource utilization, increase equipment uptime, reduce cost per test, and streamline preventive maintenance. It enables us to respond rapidly and effectively to any unexpected and sudden increase in service or new service demands.

In summary, an optimally centralized laboratory service maximizes internal resource utilization, ensures quality standard, and enables development of high-value, esoteric testing to meet the rapid growing demand in Molecular Pathology and Personalized Medicine.

中央分子病理學化驗室為微生物學，血液學，解剖病理學及臨床化學的分子化驗診斷服務成功取得品質管理的認證提供了關鍵性的單一綜合管理平臺。中央管理運作模式會按照不同的服務需要來作出調整，容許我們度身訂造一個適切的培訓計劃，使我們化驗室能以最佳狀態運作，容許我們在各化驗學科上維持一致高質素標準。中央管理亦為臨床醫生建立「單一聯繫點」以便他們提出檢測要求及查詢。此外，整合設備，集中專業人員，能有助善用資源、提升效益及優化服務質素：其中包括減少每次測試所需的成本及減少存貨量、增加儀器的正常運作時間及使用率、簡化預防性的儀器保養及培養專職專做人員等等。以上的改進使我們即使面對任何突如其來的服務增幅或新的服務需求，也能夠迅速而有效率地應對。

總括而言，一個優化的中央化驗服務能更有效使用資源，確保化驗學科的基因分子測試能達到一致的品質標準，減輕科學專業人員的行政負擔，容許團隊能專注於建立高價值及深層的化驗測試來應對基因分子病理學及個人化醫學的迅速發展。





# EndoLap OR

## The Revolutionized Operating Room

### Department of Surgery

The advancement of technology has revolutionized the development of minimal access surgery. With persistence to strive for efficiency, comprehensiveness and safety of minimal access surgery, Department of Surgery of PYNEH pioneered the ground-breaking EndoLap OR in 2005, unlocking the immense potential of minimal access surgery by creating the first integrated operating room for endo-laparoscopic surgery. This integrated platform has laid blueprint for future design of operating room and enabled us to keep abreast of new surgical frontiers towards better patient services.

With the ever increasing complexity in the scope of minimal access surgery, there is a growing demand for high level of precision during the process of operation. The world's first Robotic EndoLap OR was established in 2009, providing a single platform for endo-laparoscopic surgery to be performed by using robotic system. The breakthrough of robotic surgery overcomes intrinsic limitations of traditional approach and allows for greater precision and better efficiency during minimal access surgery.

Technology is ever unfolding, 3D laparoscopy and various innovations are added to bring new height to minimal access surgery. 3D EndoLap OR was established in 2015 with an aim to maximize visualization and accuracy for endo-laparoscopic surgery through magnification of 3D imaging which enables surgeon to see area where human eyes cannot see. The advancement has enhanced operation efficiency and improved patient safety with better surgical outcomes.

The different stages of EndoLap OR manifests our passion to foster clinical innovations and service efficiency. Department of Surgery will continue to work cohesively towards exceling new challenges in minimal access surgery.







# Robotic Surgery

## At the forefront of Minimal Access Surgery

Department of Surgery



Robotic surgery has opened a new era in surgical history. It enables surgeons to perform delicate and complex surgeries through multi-quadrant robotic arms, making complicated surgical operations not only easier but also safer.

With the generous donation of a philanthropist, the PYNEH installed its first "da Vinci Robotic System" in 2009. First used in Urology, it has proven to be useful in Gynecology, ENT and General Surgery. This novel system does not only enhance operation efficiency, but also enables the surgeon to explore new surgical frontiers for the betterment of patient services. In 2017, the Robotic System was upgraded to the newer model "da Vinci Xi Robotic System" with the support of the same philanthropic donation. This new model offers versatile surgical instruments with greater extent of motion and enhanced 3D-HD visualization, increasing flexibility of anatomical access and enhancing surgical dexterity and precision. Single-site surgery is also made possible which is one of the biggest advances in robotic surgery.



With the widespread usage in various surgical specialties, we have performed up to 2,000 robotic operations, and that makes PYNEH the highest usage institute in Hong Kong. We have an active interest in clinical research and education, both locally and internationally, bring in new innovations, and foster experience sharing. The Department of Surgery is committed to deliver quality care and modernize the healthcare system with improving clinical outcomes and service efficiency.



# 支援長者離院綜合服務(ICM) 高危長者的一線曙光

陳銳堅醫生 內科

鑑於香港人口漸趨老化，愈來愈多長者患上慢性疾病，如果不適當地處理，便會在治療、康復和院舍照顧等服務方面造成龐大的醫療及財政負擔。以往剛離院的長者由於缺乏醫療支援或社區照顧服務，每當他們的健康狀況轉差，就需再次入院接受治療。若要達至「居家安老」的目標和減少高危長者的入院率，加強社區為本的服務尤為重要。在勞工及福利局的資助下，東區醫院於2011年與循道衛理中心合作，成立了支援長者離院綜合服務 (ICM)，與律敦治及鄧肇堅醫院一同為港島東區的高危長者帶來曙光；服務涵蓋重覆入院風險較高及需要過渡性護理的六十歲以上的離院長者，透過跨專業的團隊，提供八星期的社區支援服務。

支援長者離院綜合服務隊的護士會先在病房評估長者及制訂離院護理計劃，並為長者及其家人提供即時及過渡性的復康、個人護理及家居服務。長者出院後，個案經理會進行家訪，以評估健康狀況、提供藥物監察及護理的建議；透過跨專業（包括醫生、護士、物理治療師、職業治療師等）的合作，團隊會提供家居復康運動或轉介老人科日間醫院繼續復康治療，並為長者定期舉行個案會議，監察長者的康復進度。另外，循道衛理中心的家居支援隊則透過提供家居支援服務及護老培訓，減輕長者或照顧者的壓力；服務包括個人護理、家居康復運動、家居改裝、家務料理、膳食供應、輔導服務、接送服務、暫託服務及過渡性住宿服務等。長者更可透過緊急熱線，直接致電團隊諮詢意見，



支援長者離院綜合服務於2011年的第一次服務會議

如有需要更可安排至「速治診所」覆診或住院以盡快控制病情。支援長者離院綜合服務成立至今，透過為高危的離院長者提供更妥善的出院規劃和離院後的支援，每年均可有效減低他們的入院率，並且舒緩長者及其照顧者的壓力。

「居家安老」是政府的政策，亦是長者的願望。為應付人口老化帶來的挑戰，支援長者離院綜合服務團隊會繼續致力改善長者的生活質素，使長者能夠有尊嚴地在社區生活，並為他們提供適當的支援，以期實踐「老有所屬、老有所養」的理想，讓長者獨立自主地安享晚年。



2016年度支援長者離院綜合服務論壇





# 骨科「鬆筋特工隊」



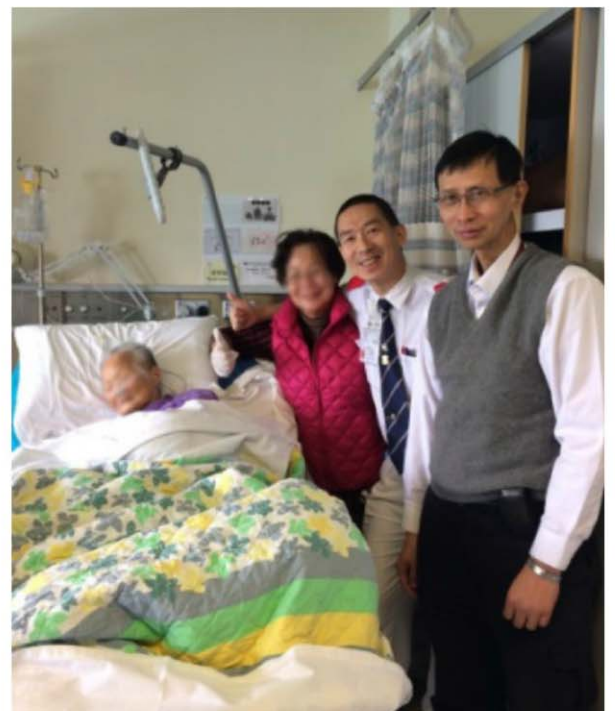
團隊獲愛心全達慈善基金頒發獎項

王德銓醫生、鄭瑩璋先生 矯形及創傷外科（骨科）

港島東醫院聯網骨科團隊組成的「鬆筋特工隊」，由骨科專科醫生及護士自動請纓組成，團隊定期到黃竹坑醫院及春磡角慈氏護養院，為長時間臥床出現筋骨併發症的患者提供外展骨科服務，有效舒緩和及早處理此等併發症。團隊自2009年4月成立以來，已處理一千二百多宗個案，為出現肌肉萎縮的病患者進行「鬆筋」手術、為有嚴重傷口的病患者妥善處理傷口，以減少他們出現自發性骨折和嚴重傷口併發症等情況。病者接受有關服務後，不但生活質素得以改善，日常照顧也更加方便，故深獲病者的家人，院舍的照顧者所讚賞。多年來的努力，令團隊獲得愛心全達慈善基金頒發「最動人事蹟獎」及港島東醫院聯網的「傑出團體獎」表揚。



了解身體蜷曲病者的骨骼狀況



服務深獲病者家人的答謝



團隊為有鬆筋需要的病者診治



# 裡應外合

## 幫助高危及有特殊需要的兒童及家庭

黃國雲醫生、袁淑儀女士 兒童及青少年科

兒童及青少年科部門致力提供高質素的全人治療，支援服務不僅局限在醫院內，並擴展至港島東社區。

「兒童身心全面發展服務」(Comprehensive Child Development Service) 對象是高危孕婦（包括濫藥者、未成年母親，以及有精神健康問題的懷孕婦女）、產後抑鬱症的母親、有心理及社會需要的兒童和家庭及有健康、發展問題和行為問題的學前兒童。我們的跨專業團隊成員分別來自婦產科、精神科及社區兒科，團隊除了提供一站式的評估和治療外，更通過港島東聯網兒童及家庭服務溝通平台，建立了良好的醫社合作模式，包括跨界別（衛生署母嬰健康院、社會福利署綜合家庭服務中心及社區夥伴）溝通及轉介系統，讓病人出院後得到適切的社區照顧及支援。此服務很榮幸於2014年獲得港島東聯網傑出團體獎。













## Development 發展

Multi-disciplinary Pain Rehabilitation:  
A Better Life Ever (ABLE) program  
起步課程: 聯科痛症復康一大步



In 2017 the pain clinic joined the Departments of Clinical Psychology, Physiotherapy and Occupational Therapy in the inaugural pain program, specifically designed for chronic pain rehabilitation. Patients learn to self-manage, cope with long term pain, improve quality of life and reduce passive coping. The program also serves as training and exchange platform among different specialties.

痛症科於2017年聯同臨床心理部、物理治療部、職業治療部推出了為長期痛症病人而設的復康療程「起步課程」，增強病人的生活質素和自理能力，也減少因痛楚而倚賴醫療系統，成效顯著。同時為各科的新同事提供了訓練和交流的平台。

## Extended Anaesthetic Service to Cardiac Catheterization Laboratory (CCL) 擴展麻醉服務至心導管實驗室

Anaesthetist's involvement for the purpose of interventional procedures in CCL has been evolving particularly since late 2014. Although CCL environment poses certain challenges for the anaesthetists, best professional service had been provided to 54 patients undergoing Left Atrial Appendage Occlusion (LAAO) from October 2014 to January 2018.



2014年底開始，參與心導管實驗室手術的麻醉科醫生與日俱增。儘管實驗室環境對麻醉科醫生仍有莫大的挑戰，由2014年10月至2018年1月期間，為五十四位病人提供了左心耳封堵手術的專業服務。

## Anaesthesia 麻醉科

Implementation of SITS  
(Surgical Instrument Tracking System)  
手術儀器追蹤系統的應用



The introduction of SITS in December 2013 enhances infection control, instrument supplies management and patient tracing records, and helps oversee the optimal timespan for instrument usage. It saves time and money in the long term; instills confidence in the quality and accuracy of the Theatre Sterile Supply Unit (TSSU) sterile processing functions and ultimately leads to optimal patient outcome.

2013年12月推出的手術儀器追蹤系統加強感染控制、協助管理儀器供應及病人儀器追蹤記錄，並能監控儀器的最佳使用壽命。長遠來說，此項科技不僅可以節省時間和金錢，並能提升無菌處理功能的質素和準確性，令病人獲得最佳的服務成效。

## Management 管理人員



Dr. Ming-chi CHU  
Since 2018  
朱銘知醫生  
部門主管 COS



Dr. Betty P.Y. HO  
2012 - 2018  
何碧頤醫生  
部門主管 COS



Dr. Wallace K.Y. CHIU  
1993 - 2012  
趙繼裕醫生  
部門主管 COS



Ms. Marianne M.L. LUI  
Since 2015  
雷慕蓮女士  
部門運作經理 DOM



Ms. Nora L.P. KWOK  
2011 - 2014  
郭麗萍女士  
部門運作經理 DOM



Ms. Christine S.C. CHAN  
1994 - 2011  
陳淑楨女士  
部門運作經理 DOM



### Clinical Oncology 臨床腫瘤科

#### Development 發展



The Linear Accelerator TrueBeam® installed in June 2014 provides high technology, high quality radiation treatment with low side effect.

2014年6月投入服務的直線加速器 (TrueBeam®)，提供高科技、更快捷、準確及低輻射副作用的放射治療予腫瘤科病人。



To enhance psychosocial and spiritual services, 3 clinical social workers are designated to serve cancer patients and their families from acute to palliative stage of disease since 2017.

於2017年起，三位腫瘤科社工為腫瘤科及紓緩科的病人提供身心社靈的支援以加強心靈關顧服務。



The two Oncology wards were relocated from Main Block to East Block (G6 & J6 Wards) in 2013 so that all oncology services are provided in the same block, which greatly enhanced efficiency and patient convenience.

臨床腫瘤科於2013年由主座喬遷至東座，服務集中在同一大樓，使病人更方便、更有效率地接受治療。



First started in 2010, the chemotherapy nurse clinic has been expanded to accommodate the provision of 6 types of chemotherapy with total number of attendees reaching 1700 by 2017. Feedbacks are positive from patients and health care professionals.

化療護士診所於2010年開始投入服務，並於2017年擴展至提供六種化療項目，診症人次達至一千七百，服務深得病人及醫療團隊的認同。



#### Management 管理人員

From left to right:

Mr. Daniel W.I. CHAN (DM since 2017)

Dr. Rebecca M.W. YEUNG (COS since 2012)

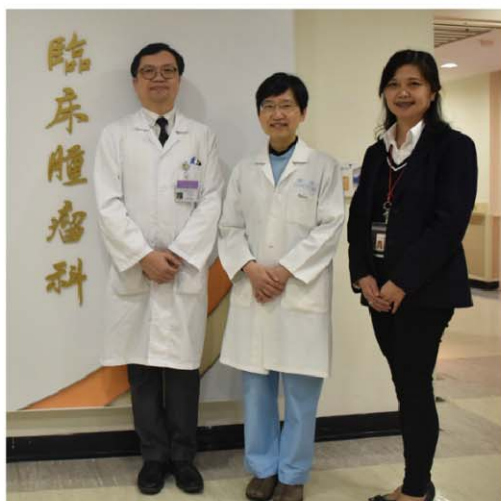
Ms. Maggie M.F. CHAN (DOM since 2001)

由左到右：

陳榮業先生 (部門經理 由2017起)

楊美雲醫生 (部門主管 由2012起)

陳明鳳女士 (部門運作經理 由2001起)



Right:

Ms. Doris K.Y. CHOI  
(DOM 1994 - 2016)

右：

蔡潔儀女士

(部門運作經理 1994 - 2016)











## Family Medicine & Primary Healthcare 家庭醫學及基層醫療服務

### Development 發展



2017 9th Quality & Safety Seminar  
2nd Runner-up Poster Presentation  
2017年第九屆質素與安全研討會壁報論文二等獎



HKEC Smoking Counselling and  
Cessation Program Cluster Merit Team  
Award 2016  
2016年港島東醫院聯網優異團隊獎 —  
戒煙輔導計劃



HKEC Primary Care Allied Health  
Team of HKEC, Cluster Merit Team  
Award 2016  
2016年港島東醫院聯網優異團隊獎 —  
專職醫療團隊

### Management 管理人員



Middle:  
Dr. Daniel W.S. CHU (COS 2010 - 2015)  
中央：  
朱偉星醫生 (部門主管 2010 - 2015)



FM&PHC Clinic IC Management Team  
普通科門診診所主管醫生團隊



FM&PHC Nursing Management Committee  
普通科門診護士管理委員會



FM&PHC Operational Team Meeting Committee  
部門運作委員會

Front row, 1<sup>st</sup>, 3<sup>rd</sup> and 4<sup>th</sup> from right:  
Mr. Jimmy K.W. WONG (DOM 2010 - 2015)  
Ms. Kathy Y.H. CHEUNG (DOM since 2016)  
Dr. Michelle M.Y. WONG (COS since 2015)  
前排，右一，右三，右四：  
王建榮先生 (部門運作經理 2010 - 2015)  
張旭紅女士 (部門運作經理 由2016起)  
黃敏瑩醫生 (部門主管 由2015起)



### Intensive Care 深切治療科

#### Development 發展

##### Achieved high local and international standards:

Multidisciplinary clinical and administrative strategies were adopted to initiate "HKEC Quality Improvement Project: Prevention of Ventilator-associated Pneumonia (VAP) in Critical Care areas", and attained both the "HKEC Outstanding Team Award 2014" and the international "Hospital Management Asia (HMA) Excellence Award 2014".

**榮獲本地和國際認可為高水平臨床服務：**實行橫跨多學科的臨床及行政策略，發展「監控呼吸機相關性肺炎(VAP)跨部門質量改善團隊及改進項目」，並獲得「2014年度港島東聯網傑出團隊獎」和「亞洲醫院管理(HMA) 2014年度卓越獎」。



**Dedication to education:** Conduct specialized courses, Critical Care Nephrology Course (CCNC), Critical Care Respiratory Course (CCRC) and Extra-Corporeal Membrane Oxygenation (ECMO) Course, for over a thousand healthcare professionals. "Safe Implementation of ECMO Service through High Fidelity Simulation Training" has attained the international "Hospital Management Asia (HMA) Excellence Award 2013".

**對重症監護教育不遺餘力：**開展多項專業課程：重症腎科課程、重症呼吸治療課程和體外膜氧合課程，並有超過一千名醫療專業人員參加。「高像真模擬ECMO培訓課程」更獲得「亞洲醫院管理(HMA) 2013年度卓越獎」。



**Care for our patients/relatives:** Proactively seeks feedback through the "ICU Family Satisfaction Enhancement (FAME) Program" since 2012 and makes changes to enhance satisfaction based on regular surveys and "PYNEH Outstanding Team Award 2015", "HKEC Outstanding Team Award 2015" and "HA Outstanding Team Award 2016 — Merit Team" were attained.

**對病人和家屬的關懷：**自2012年起，通過「深切治療部病人家屬滿意度增進計劃 (FAME)」的定期問卷調查，尋求反饋意見，進行適切的改善，並榮獲「2015年度東區尤德夫人那打素醫院傑出團隊獎」、「2015年度港島東聯網傑出團隊獎」及「2016年度醫院管理局優異團隊獎」。







**Reaching out to the community:** Collaboration with the Ruttonjee & Tang Shiu Kin Hospitals (RTSKH) to support the "Standard Chartered Hong Kong Marathon" since 2014. Onsite Extracorporeal Cardio-Pulmonary Resuscitation (ECPR) with Veno-arterial Extracorporeal Membrane Oxygenation (VA ECMO) was provided to potential runner victims suffering from sudden cardiac arrest.

**對社區的關懷：**自2014年起與律敦治及鄧肇堅醫院合作，全力支持「渣打香港馬拉松賽」，為患有心臟驟停的跑步者提供即場體外心肺復蘇和人工心肺治療。



**Value our staff :** Organize regular social activities to share our joyful moment and maintain team spirit.

**重視每一位同事：**定期舉辦工餘活動，分享快樂的時刻，並保持團隊合作精神。

## Management 管理人員

### ICU Management Team 2018



Front row, 3<sup>rd</sup> and 4<sup>th</sup> from left 前排左三、左四  
Ms. Eva Y.F. KWAN (DOM since 2017)  
關婉芬護士 (部門運作經理 由2017起)  
Dr. W.W. YAN (COS since 2004)  
殷榮華醫生 (部門主管 由2004起)

Dr. Ian TAN  
(Director 1995 - 2003)



Dr. Dennis KERR  
(Director 1994 - 1995)



Dr. Anne K.H. LEUNG  
梁結雄醫生  
(Director 2003 - 2004)



Dr. Loretta Y.C. YAM  
任燕珍醫生  
(Director 2003 - 2004)



Middle 中央  
Ms. Christine S.C. CHAN  
(DOM 1994 - 2011)  
陳淑楨護士  
(部門運作經理  
1994 - 2011)



Middle 中央  
Ms. Nora L.P. KWOK  
(DOM 2011 - 2017)  
郭麗萍護士  
(部門運作經理 2011 - 2017)





# Department Development 部門發展

Clinical Services Division 臨床醫學部

## Medicine 內科

### Development 發展



Beginning with only 2 wards 25 years ago, Department of Medicine has expanded to its existing 15 wards,

3 day wards / centres, comprising of a total of 499 hospital beds, coupled with the capacity to provide diverse treatments from its 10 subspecialty teams. Apart from the support from hospital, credits should also be given to the hard work of our colleagues.

內科部由二十五年前兩個病房到今天有十五個住院病房，三個日間病房/中心，擁有四百九十九張病床，十個專科團隊提供多元化服務。能夠達到今日的成就，除了院方支持，亦是同事們努力不懈的成果。



The X-ray machine in Cardiac Catheterization Unit has been in use for over 10 years, and would be refurbished and replaced in the coming year.

心導管檢查室內的X光機已服役超過十年，將會於來年進行裝修及更換。



A new Renal Centre was established in 2013 to enhance the service for renal in-patients and day dialysis, so as to accommodate the increasing volume of dialysis patients.

2013年我們建成了新的腎科中心，加強對腎病人住院及日間透析服務，可容納每年增加的血液透析病人的名額。



Training programme for nocturnal home dialysis was provided to patient since 2015.

2015年亦開展了訓練病人夜間家居血液透析的服務。



Haematology and Haemopoietic Stem Transportation Unit will be relocated to a newly renovated Haematology Oncology Ward at the end of year 2019.

血液科暨血幹細胞移植中心預期於2019年底搬往新建的血液科專科病房。

### Management 管理人員

COS  
部門主管



Dr. Loretta Y.C. Yam  
任燕珍醫生  
1994 - 2005



Dr. S.K. LI  
李樹堅醫生  
2005 - 2012



Dr. T.H. TSOI  
蔡德康醫生  
2012 - 2013



Dr. W.C. LAO  
勞偉祥醫生  
since 2014

DOM  
部門運作經理



Ms. S.W. WONG  
黃穗媛女士  
1994 - 2010



Ms. W.C. PANG  
彭惠珍女士  
1995 - 2003



Ms. S.H. YEUNG  
楊輝香女士  
2009 - 2012



Ms. H.Y. CHO  
曹巧瑩女士  
since 2011



Ms. Eva B.Y. LO  
羅碧瑤女士  
since 2013











## Obstetrics & Gynaecology 婦產科

### Development 發展



Established Comprehensive Child Development Service in 2012  
2012年開展兒童身心全面發展服務



Set up Midwife clinic and promote Non-pharmacological pain relief since 2013  
2013年成立助產士診所及推廣非藥物性止痛方法



Set up Gynaecology Nurse Clinic (Continence) in 2014  
2014年成立婦科護士診所（理遺）



Regularly conduct Cardiac Arrest in Pregnancy simulation workshop and Simulation training for student midwives since 2015  
由2015年起定期舉辦產科急救模擬訓練工作坊及助產士學生模擬訓練

### Management 管理人員



From left to right:  
Ms. Wai-ling LEUNG (DOM since 2011)  
Dr. Kwok-keung TANG (COS since 2017)  
由左至右：  
梁慧玲女士（部門運作經理 由2011起）  
鄧國強醫生（部門主管 由2017起）



Dr. Anita P.C. YEUNG  
(COS 2010 - 2017)  
楊寶芝醫生  
（部門主管 2010 - 2017）



# Department Development 部門發展

Clinical Services Division 臨床醫學部

## Ophthalmology 眼科

### Development 發展



Team-based Simulation Workshop on 24 November 2017  
於2017年11月24日舉辦團隊模擬研討會



Team Building Activities on 29 January 2016  
於2016年1月29日舉辦團隊訓練活動

### Management 管理人員



Dr. Siu-ping HUI  
(COS 1994 - 2004)  
許少萍醫生  
(部門主管 1994 - 2004)



Dr. Clement W.N. CHAN  
(COS 2004 - 2014)  
陳偉能醫生  
(部門主管 2004 - 2014)



Dr. Tak-chuen KO  
(COS since 2014)  
高德全醫生  
(部門主管 由2014起)



港島東眼科服務二零一八年部門合照  
HONG KONG EAST CLUSTER OPHTHALMIC SERVICE  
DEPARTMENT PHOTO 2018



PYNEH Eye Clinic Photo 2018

Front row, left 前排左:  
Ms. Wing-yu LAM (Ward Manager since 2015)  
林穎榆女士 (病房經理 由2015起)





## Oral-Maxillofacial Surgery & Dental 口腔頤面外科及牙科

### Development 發展

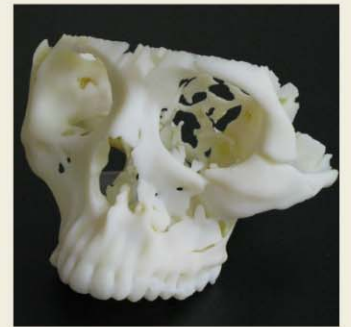
Installation of the first Cone  
Beam Computed Tomography  
machine in 2015  
於2015年裝置第一部的  
錐形束X光斷層掃描儀



Installation of the first 3D printer in OMS  
& Dental Units in 2017  
於2017年裝置立體3D打印機



Operation Theatre working on dental implantation surgery under image guidance  
and computerized planning  
在手術中使用影像導航和電腦設計以進行牙科種植體手術



Stereolithographic model  
printed for diagnosis and  
treatment planning in trauma  
with complex facial fractures  
光固化立體造型術打印的模  
型被用於診斷和手術設計以  
治療複雜的面部創傷



Front row, 3<sup>rd</sup> and 4<sup>th</sup> from left:  
Dr. Chi-fung CHENG (Con OMS 1996 - 2017)  
Dr. Wai-ming TSANG (Con OMS since 2017)  
前排左三，左四：  
鄭子豐醫生 (部門主管 1996 - 2017)  
曾偉明醫生 (部門主管 由2017起)

### Management 管理人員



Oral-Maxillofacial Surgery (OMS) clinical staff working in operation theatre  
taken in 2009  
口腔頤面外科臨床同事攝於2009年手術室







## Paediatrics & Adolescent Medicine 兒童及青少年科

### Development 發展

#### 複雜醫療情況兒童社區支援服務

#### Children with Medical Complexity Community Support Program



透過與特殊學校良好的溝通及按孩子的醫療護理需要，為孩子制訂全面的護理計劃，並給予適切的支援。

Devise a holistic, comprehensive and personalized care plan to children with medical complexity in collaboration with special schools.



兒科資深護師提供健康講座及培訓課程，增強特殊學校職員照顧複雜醫療情況孩子的知識和技能。

Conduct health talks and training workshops by experienced paediatric nurses to enhance the knowledge and skills of special school staff.

### Management 管理人員



Dr. Betty W.Y. YOUNG  
(COS 1994 - 2010)  
楊允賢醫生  
(部門主管 1994 - 2010)



Dr. Lok-ye SO  
(COS 2010 - 2017)  
蘇樂儀醫生  
(部門主管 2010 - 2017)



Dr. Wilson K.Y. YEUNG  
(COS since 2017)  
楊君怡醫生  
(部門主管 由2017起)



Ms. Stella K.Y. CHAN  
(DOM 1995 - 2004)  
陳國儀女士  
(部門運作經理 1995 - 2004)



Ms. Kit-chun KONG  
(DOM 2006 - 2011)  
江潔珍女士  
(部門運作經理 2006 - 2011)



Ms. Lai-kuen CHAN  
(DOM since 2016)  
陳麗娟女士  
(部門運作經理 由2016起)



### Pharmacy 藥劑部

#### Development 發展



Pharmacy team celebrated the successful implementation of Pharmaceutical Enterprise Resource Planning (ERP) system with HKEC Merit Team Award in 2013. The implementation included modernization of drug supply chain through electronic data interchange and mobile supply chain application to enable track and trace down to batch level and optimize work processes including inventory control, purchasing, quality assurance and finance reporting.

藥劑部團隊慶祝藥物企業資源管理系統的順利推行，更榮獲港島東醫院聯網2013年度優異團隊獎。系統的推行透過電子數據交換和流動供應鏈使藥物供應鏈更準確地追蹤藥物的批次，並優化庫存控制、採購、質量保證和財務報告的工作流程。



The Pharmacy Aseptic Services Unit was upgraded in 2013 to a modernized and internationally accredited facility to prepare and supply ready-to-use chemotherapy preparations, intravenous nutrition infusions and other sterile injectables and preparations. Patient safety was enhanced and operation efficiency was improved.

藥劑部無菌調配組於2013年把設施升級至國際標準高規格無菌製藥室。調配藥物規範化並提高配藥效率及病人用藥安全性。



In November 2016, PYNEH fully implemented the In Patient Medication Order Entry (IPMOE) system. The system enables updating patient profiles in real time, minimize redundant prescriptions and drug waste, while improving track and trace along the drug dispensing process. A team-based training strategy was adopted to engage Pharmacy staff to enhance competency for accuracy and efficiency during IPMOE roll-out.

在2016年11月，東區醫院全面推行「住院病人藥物處方系統」(IPMOE)。系統能夠實時更新病人的藥物記錄，減少重複處方和藥物浪費，改善配藥程序的追蹤。在推行系統時，藥劑部採用團隊導向的訓練策略，提升同事應用系統的準確性和效率。



Clinical Pharmacy Service has been expanded to Medical, Paediatrics, and Clinical Oncology wards. Other services include Medication Reconciliation Service for medical wards, Anticoagulation Clinic, Clinical Oncology Pharmacists Clinic, Medication Management and Counseling Clinic, and Discharge Patient Counseling Service. The Pharmacy team is dedicated to providing patients with seamless pharmaceutical care.

藥劑部臨床藥劑服務已擴展至內科、兒科及腫瘤科。除此以外，其他服務亦包括內科藥物整合服務、抗凝血門診、腫瘤科藥劑師診所、藥物管理及指導診所，以及出院病人用藥指導服務，致力為病人提供無縫的臨床藥劑服務。

#### Management 管理人員

Mr. Sai-leung CHAN  
(CSC (Pharmacy) /  
Department Manager 1993 - 2015)

陳世樑先生  
(臨床服務統籌(藥劑) /  
部門經理 1993 - 2015)



Ms. McShirley S.Y. LEUNG  
(CSC (Pharmacy) /  
Department Manager  
since 2015)

梁錫燕女士  
(臨床服務統籌(藥劑) /  
部門經理 由2015起)





## Development 發展



Renovation of acute psychiatric wards and enhancement of multidisciplinary manpower in respect of recovery-oriented care were carried out. The renovation design focused on enhancing patients' privacy and comfort while balancing the need for risk prevention such as violence, suicide, and infection control.

在復原為本服務方面，部門已裝修精神科急性病房並加強專業人手。裝修設計著重提升病者的私隱和舒適度、亦同時考慮了預防暴力、防止自殺和感染控制等多項風險管理因素。



Community Psychiatric Service team is comprised of doctors, nurses, occupational therapist and social workers. The team provides personalized care for patients and their carers to facilitate their community re-integration and enhance recovery. The new three-tier service model is based on recovery and strength model.

社區精神科服務團隊由多個專業組成，以復元及優勢模式為精神病患者及照顧者提供個人化支援，促進患者重新融入社會及復元。

## Psychiatry 精神科



Comprehensive Child Development Service rolled out evidence-based parenting group intervention to improve early childhood development for patients of Perinatal Psychiatric clinic.

兒童身心全面發展服務推行了一系列實証為本的管教小組，幫助受到產後情緒困擾的媽媽以協助兒童身心發展。



EASY Extension Service promotes early diagnosis, early intervention and early recovery to help patients with early psychotic disorder.

思治診所透過早診斷、早治療、早康復，幫助早期思覺失調病患者。

## Management 管理人員



Front row, 4<sup>th</sup>, 6<sup>th</sup> from left 前排左四、左六：

Mr. Peter M.C. LAI 黎滿朝先生 (DOM 部門運作經理 1993 - 2008)  
Dr. Wah-fat CHAN 陳華發醫生 (Deputy COS 副部門主管 2016 - 2018)



1<sup>st</sup> from left 左一：Dr. Eva L.W. DUNN 鄧麗華醫生 (COS 部門主管 2005 - 2018)  
2<sup>nd</sup> from left 左二：Dr. Wai-song YEUNG 楊位爽醫生 (COS 部門主管 since 2018)  
1<sup>st</sup> from right 右一：Mr. Tze-kan CHAN 陳子勤先生 (DOM 部門運作經理 since 1998)  
2<sup>nd</sup> from right 右二：Mr. Tsz-pan HUI 許子斌先生 (DOM 部門運作經理 2008 - 2017)



Front row, 7<sup>th</sup> from the left 前排左七：

Dr. Orlando W.N. TANG 鄧偉能醫生 (COS 部門主管 1993 - 2005)  
Back row, 2<sup>nd</sup> from the right 後排右二：  
Mr. Kwok-wah SHUN 孫國華先生 (DOM 部門運作經理 since 2018)







## Chaplaincy 院牧部

### Development 發展



Christmas Caroling 聖誕報佳音



Christian Artists Exhibition 基督徒藝術家作品展



Alice Ho Miu Ling Nethersole Hospital 130<sup>th</sup> Anniversary  
雅麗氏何妙齡那打素醫院一百三十週年慶典



Spiritual Care Workshop 心靈關顧工作坊



### Management 管理人員

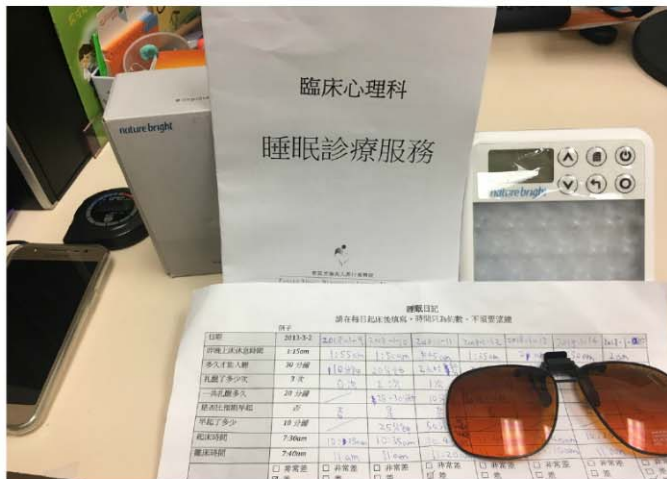
Rev. William LAM  
(Chief Chaplain since 2006)  
林偉廉牧師  
(主任院牧 由2006起)





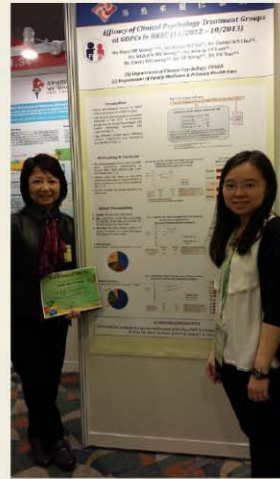
# Clinical Psychology 臨床心理科

## Development 發展



Pilot sleep clinic service provides assessment and treatment for sleep and circadian rhythm disorder since 2015/16.

於2015 - 2016年度起臨床心理科的睡眠診療服務提供針對睡眠及生理時鐘問題的評估及診療服務。



Pilot of Clinical Psychological Services with Psychology Assistant to provide low intensity psychological group services at General Out-Patient Clinics and Family Medicine & Primary Healthcare Department since 2012/13.

臨床心理科於2012 - 2013年度起在家庭醫學及普通科門診推行臨床心理服務先導計劃，由心理服務助理為門診病人提供初階心理小組服務。



Mindfulness-based cognitive therapy for patients with mood disorders since 2013/14.

於2013 - 2014年度起為情緒病患者舉辦的靜觀認知治療課程。



Treatment group for elderly patients with mood problems (The eCHANGE program) at Psychogeriatric Day Hospital since 2013/14.

於2013 - 2014年度起於臨床心理科與老人精神科日間醫院為精神科病人舉辦的「靜觀其變」認知行為治療小組。

## Management 管理人員



Front row, 4<sup>th</sup> from right 前排右四  
Ms. Jeanie C.F. NGAN 顏俏歡女士  
(Senior Clinical Psychology in-charge since 1994)  
(臨床心理學科主管 由1994起)



## Community & Patient Resource Department 社區及病人資源部

### Development 發展

With mobilization of clinical and community partners, Community & Patient Resource Department focuses on rendering psychosocial care and discharge support along patient pathway, strengthening mutual support network, enhancing quality volunteer service and promoting resource building through Empowerment and Engagement.

社區及病人資源部致力推動臨床部門及外間機構成為合作伙伴，藉「賦能」及「連結」的策略，提供社會心理及出院支援，加強病人互助網絡，並提升義工服務質素及推動資源建立，使病人及家屬在病人歷程中得到適當服務。



#### Quality Assurance through Volunteer Training 義工訓練以確保服務質素

"Rainbow Project~ Peer Volunteer Training" was launched to strengthen quality and facilitate risk management in peer concern service. Attendance in the first training series was nearly 600.

為提高義工服務質素，病人資源中心舉辦了「心同行~朋輩義工訓練系列」，出席的朋輩義工達六百名人次。



#### Patient Engagement 提升病人參與度

Annual patient association forum was organized to enhance Tripartite among clinical partners, patient groups and Patient Resource Centre. At present, 34 patient associations were networked.

病人組織交流會促進臨床部門、病人組織及病人資源中心三方合作，現時，共有三十四個緊密合作伙伴。



#### Partnership by Resource Building in Post Discharge Support

#### 建立離院後支援網絡以促進醫社合作

Patient Resource Centre acted as an "interface": "bridging" collaboration, monitoring project development and implementation. As one of the Strategic Partners of SMARTCare Movement to serve carers of chronically ill patients with mild and moderate levels, HKEC has built up long term community support for stressful carers. Almost 1,000 carers were referred to the project in the last six years.

病人資源中心作為醫院及社區的橋樑，促進醫社合作，為出院後病人及家屬建立長期支援網絡。本院作為「SMARTCare 有您友里~長期病患者家屬支援計劃」的策略伙伴之一，在六年內將項目伸延至聯網內三間醫院，共轉介約一千位家屬接受服務。

### Management 管理人員



Front row, 4 <sup>th</sup> from left	Front row, 6 <sup>th</sup> from left
Ms. Rebecca Y.Y. WONG	Ms. Daisy M.Y. WONG
Department in-charge	Department Manager
(Community & Patient Resource Department)	(Community & Patient Resource Department)
since 2018	1995 - 2018
前排左四	Community Services
黃婉容女士	Honorary Advisor
社區及病人資源部部門主管	since 2018
由2018起	前排左六
	黃敏櫻女士
	社區及病人資源部部門經理 1995 - 2018
	社區服務榮譽顧問 由2018起





# Department Development 部門發展

Allied Health Division 專職醫療部

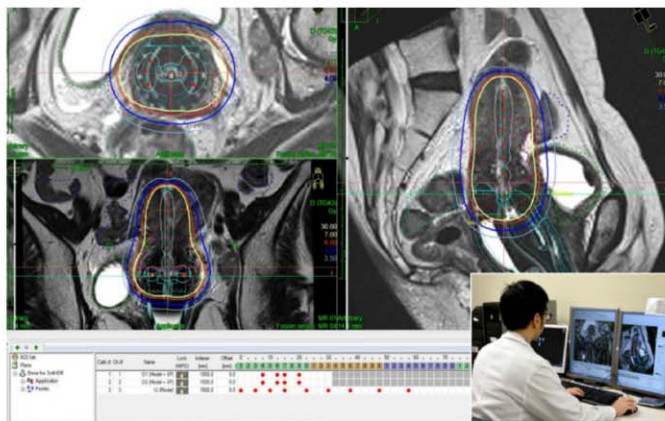
## Medical Physics 醫學物理部

### Development 發展



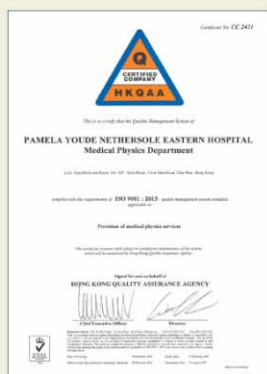
2012: Establishment of a new comprehensive personal dosimeter management system for radiation dose monitoring in PYNEH. The system is being extended to other applicable HKEC hospitals.

2012: 建立一個新的個人輻射劑量計管理系統以管理及監察東區醫院員工所受的輻射量，以及逐步把此系統推廣至港島東聯網其他有需要的醫院。



2014: Participated in performing the first MR image-guided brachytherapy in Hong Kong for gynecological cancer with Department of Clinical Oncology, and continues to be a key member in the treatment delivery team.

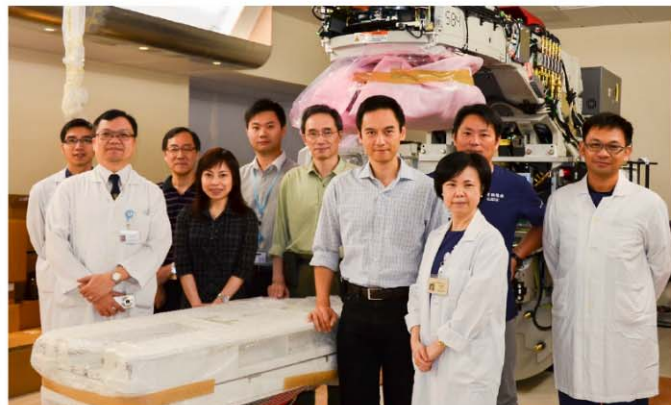
2014: 與臨床腫瘤部進行了全港第一個由磁力共振影像導航的近距离放射治療，是治療團隊的重要成員。



2017: ISO9001:2015 certification: ISO9001 certified quality management system has been maintained since year 2000, from ISO9001:1994 to ISO9001:2015, for the provision of Medical Physics services.

2017: ISO9001:2015 認證：自2000年一直實行ISO9001品質管理系統，從1994版更新至最新的2015版。

### Management 管理人員



4<sup>th</sup> from right 右四  
Dr. Michael C.H. LEE 李志恆博士  
(Senior Physicist in-charge since 2012)  
(醫學物理部部門主管 由2012起)



Middle 中央  
Dr. Kwok-kwan CHAN 陳國鈞博士  
(Senior Physicist in-charge 1993 - 2012)  
(醫學物理部部門主管 1993 - 2012)





# Occupational Therapy 職業治療部

## Development 發展



"Recovery Model" led the paradigm shift of psychiatric service and guided the reform of occupational therapy service. Enhancement in small group activity and tailor-made individual training facilitate client's strength exploration and empowerment to make individual treatment choice.

「復元模式」主導了精神科服務發展及職業治療的改革，包括增加多元化小組活動及個人訓練，協助康復者發掘優勢及賦權，為不同的需要作出治療選擇。



Adopted modernized treatment modalities to improve service quality: Interactive virtual reality games and robotic arm training facilitate patient rehabilitation with instant visual feedback and interesting activities.

採用嶄新治療工具提升服務質素：現實導向體感遊戲及機械手臂，利用有趣互動的方式，提供即時回饋，促進病人復康。



Opening ceremony of Cognitive Rehabilitation Room in December 2015: Cognitive rehabilitation service enhancement for general and psychiatric patients.

認知復康治療室於2015年12月開幕：為普通科及精神科病人提供優質的「認知復康」評估及訓練。



Introduced modernized equipment including driving simulator to provide comprehensive work assessment and rehabilitation training to our clients.

引入各種現代化設備，包括駕駛模擬器，為病人提供更全面的職能評估及復康訓練。



Dedicated and Devoted Occupational Therapy Team  
充滿熱誠、致力奉獻的職業治療部團隊

## Management 管理人員



Ms. Dorothy M. Y. KWONG  
Allied Health Coordinator since 2015  
Department Manager  
(Occupational Therapy) since 1995

鄭美玉女士  
專職醫療統籌 由2015起  
職業治療部門經理 由1995起



## Department Development 部門發展

Allied Health Division 專職醫療部

## Physiotherapy 物理治療部

### Development 發展



Since February 2017, the department has incorporated QR code to facilitate the accuracy and compliance of home rehabilitation for total knee replacement patients. This has been widely reported in different newspapers, and the QR code program has been extended to other patient groups and applied in staff training.

物理治療部是醫院管理局首個引入二維碼作復康運動資訊的部門，用作輔助換膝病人家居復康。除了被廣泛報章報導，此二維碼復康運動亦被延伸用於其他病人群及職員訓練。



Apart from patient rehabilitation, we have special concern on staff wellness as a commitment to the HA vision. We have collaborated with different departments, including Department of Medicine, Human Resources Division and Occupational Health Centre, in conducting various staff wellness programs.

除了病人復康，我們亦關注員工健康以響應醫院管理局的願景。我們跟各部門，包括內科部、人力資源部及職康中心，合辦各樣的員工健康課程。



Pre-assessment for the jogging class in collaboration with Human Resources Division

與人力資源部合辦的長跑訓練班訓練前體適能評估



Jogging class collaborated with Human Resources Division

與人力資源部合辦的長跑訓練班



Joint program for staff fitness with Department of Medicine

與內科部合辦的員工體適能班



Cardio-pulmonary fitness pre-assessment for staff in Department of Medicine

為內科部同事進行心肺功能評估

## Management 管理人員



Front row, 6<sup>th</sup> from right 前排右六

Ms. Angela Y.N. NG 吳潤娥女士

Allied Health Coordinator 專職醫療統籌

Department Manager (Physiotherapy) 物理治療部部門經理 1993 - 2015



2<sup>nd</sup> row, 7<sup>th</sup> from left 第二排左七

Ms. Sambo S.Y. WAN 溫淑盈女士

Department Manager (Physiotherapy) since 2015

物理治療部部門經理 由2015起





























## Human Resources Division 人力資源部

### Development 發展



All HRD colleagues participated in the annual Teambuilding Workshop. Through games and sharing, colleagues got to know and learn from one another, thus not only creating a more harmonious and cooperative workplace, but also increasing effectiveness and efficiency of the team.

人力資源部舉行一年一度的團隊建立工作坊，同事們通過遊戲及分享加深對彼此的認識和互相學習，不但共同建立更和諧及合作無間的工作間，還增強了團隊的效能和效率。

With the relentless effort of our colleagues, Hong Kong East Cluster was awarded the "Family-Friendly Employer 2015/16", "Distinguished Family-Friendly Employer 2015/16", "Special Mention 2015/16" and "Award for Breastfeeding Support 2015/16" by the Family Council.

憑著我們同事的努力，港島東醫院聯網獲家庭議會頒發「2015/16年度家庭友善僱主」、「2015/16年度傑出家庭友善僱主」、「2015/16年特別嘉許」獎及「2015/16年度支持母乳餵哺獎」。



All HRD colleagues did exercises together in the beginning of the annual Christmas Party.

人力資源部舉行一年一度的聖誕聯歡派對，各同事在派對開始前齊做運動。



At Dr. C C LAU's last CCE's Visit to the HRD before his retirement, the whole division took the opportunity to express their gratitude to him for his unfailing support to the division throughout the years and wish Dr. LAU all the best in his new chapter of life.

劉楚釗醫生在他退休前最後一次到人力資源部進行聯網總監探訪。人力資源部全人藉此機會感謝聯網總監多年來對部門不斷的支持，並祝願劉醫生在人生新一頁一切順利。

### Management 管理人員

Middle 中央:  
Mr. William C.O. KWOK  
Cluster General Manager (Human Resources)  
since 2005  
郭子安先生  
港島東醫院聯網人力資源總經理  
由2005起



# 凝聚眾心 望創未來 Towards a New Solidarity



與精神復原人士  
一同體驗音樂和歌詞的力量  
(浸信會愛群社會服務處  
「家」陪同心社區網絡計劃)

醫患同心畫出彩虹  
(Ms. Connie LOK 東區腎友自助會)



義工們為老人精神科日間醫院  
帶來親切慰問  
(鄧樂棋小姐・紅十字會圖書館)







智樂醫院遊戲師  
與小朋友一同佈置病房，  
為住院病童帶來歡樂。  
(智樂兒童遊樂協會)



ENT 開心慶賀團年  
(Department of Ear, Nose & Throat)

Tug-of-war of  
PYNEH Doctors' Association  
(Ms. Brenda WONG,  
Department of Ear, Nose & Throat)





# 凝聚眾心 望創未來 Towards a New Solidarity



東區醫院創新的服務精神，  
猶如「紙皮能變機器人」  
(鄭詠恩小姐，職業治療部)

望創未來 —  
暫別是為了創建優化計劃後的  
中央消毒服務部  
(林靜瑜小姐及史靜嫻小姐，  
中央消毒服務部)



清潔山頭大行動 —  
鼓勵同事以正面積極的態度  
建立高效能團隊  
(行政事務科義工隊)







妙韻聲音，連繫人心；  
慶賀銀禧，創新世紀  
(Ms. Yvonne CHAN,  
Corporate Services,  
Administrative Services Division)



東區醫院日慈善步行  
及嘉年華 — 醫社攜手，齊心啟步  
(社區及病人資源部)

2015 超級籃球雞脾盃大賽  
(Ms. S. W. CHIU, Department of Neurosurgery)





### 急症室新丁札記

李嘉敏女士 (急症科)

我是東區醫院急症室部門的一個文員，雖然加入東區大家庭只有短短的半年多，但已經有很多使我畢生難忘的工作經歷，想藉此跟各位分享當中最印象深刻的一件事。

大約數個月前的一個下午，在柴灣大潭道發生了一宗小巴與兩輪新巴相撞的嚴重交通事故，由於事發地點很接近東區醫院，大部份傷者都自行到達或由救護車送抵急症室。還記得那天下午我是在急症科病房(D9)工作的，我們得悉有此意外時，除了深感遺憾外，就是做好準備要到急症室幫忙。當我到達的時候，發覺急症室雖貌似雜亂無章，實則井然有序，儘管有多位病人同時進行急救，仍陸續不斷再有新的傷者到來。護士主管臨危不亂，冷靜地分配各人的工作，各人除了緊守自己的崗位外，還十分有默契地與其他同事合作，為的就是拯救每一位病人的生命及提供適切的治療，我發現了除了我們急症室醫生外，還有其他部門的醫生都來了幫忙診症，實在使人為之欽佩！在眾人的齊心協力下，所有需要急救的病人都逐漸穩定下來了，我們才終於鬆了一口氣。

我們回到病房後不久，收到主管送來的冰凍檸檬茶，雖然只是價值數塊錢的普通飲料，但盛載的卻是滿滿的人情味，還彷彿感覺到溫暖的氣息。經過這次事件後，我充分體會到醫護人員以病人為先的無私奉獻精神，真的使我十分敬佩及動容！

### 與「天鴿」同飛

劉炳發先生 (急症科)

人生有多少個十年，幾許風雨同渡過？難忘的工作經歷，要數2017年8月23日十號風球了。當「天鴿」到訪香港的早上，受命回醫院照顧上下，馬虎吃過早餐便戰戰兢兢自駕趕回醫院。路上強風猛掃，平時「熱鬧」的東廊，變得凋零。路上只見多處都是翻倒的垃圾桶，橫七豎八的樹木殘枝，雖是滿目瘡痍，但卻路路暢通。在驚險刺激、左閃右避的情況下駕車回院，感覺並不陌生，皆因訓練有素。

到院不久知道天文台快要發出十號風球，心感不妙。身為"on-site"的中層人員，馬上巡視院內較為脆弱的地點如急症室救護車暫泊區、施工中的高壓氧氣艙地盤、東翼大樓的當風窗戶、二樓花園烏龜池和主座大樓正門附近及門診大樓前地等。

幸好醫院事事安好，各臨床單位上午班當值的人員亦已準時上班，一個也不少。唯獨異常的，是在烏龜池看見數十隻烏龜全部離開了慣常棲息的大石躲進水中，但牠們都伸長脖子探頭東張西望，彷彿牠們也想湊湊天鴿的威力，或者想屏息靜氣地欣賞「風」景。

十一時許仍然風雨加交，就擔心下午班當值的同事上班會否遇上困難！當時風勢有減弱趨勢，雲霧漸散，心想惡劣天氣應該開始緩和了。可是由於仍然是十號風球，外判車隊雖是如箭在弦，仍未敢發車到地鐵站接載下午更的同事上班。另從手機的消息得知，部份同事已經陸續開始用盡方法回院上班。由於時間緊迫，本院司機和管事部同事決定自己開院車接人！但道路危險嗎？路障都清除了嗎？於是大家就登上戰車"Lu Lu"沿接送路線走一趟，看看是否安全。一路上看見被大樹壓毀了的汽車、消防員正著手處理倒在馬路上的巨型樹木、警員們在指揮交通和封鎖危險路段，各司其職，為的是確保市民生命財產的安全。

風實在太強勁，把不濟事的樹木、招牌都吹倒在路上，擋著去路。同事卻毫不畏懼也不猶豫就下車，冒著風雨合力將障礙物移開，讓車輛通過。沿途還順路將三位正與狂風搏鬥，狼狽上路的同事安全送回醫院上班。同事們敬業樂業，不退縮、不放棄的特質，充分發揮東區醫院的團隊精神，令人敬佩。實在與有榮焉！



同事們徒手打通生命之路，可敬可敬！



## 我的回憶中有你

錢志剛先生 (藥劑部)

當初，我跟隨般含道舊那打素醫院的大部份同事來到東區醫院，成為首批員工之一。除了擔任配藥員的工作之外，我亦延續著醫院探病義工的服務。

雖然我曾修讀過人體解剖，接觸過無言老師（屍體）和人骨，也無可避免地吸入過防腐劑 (Formalin) 而產生過幻覺，和曾有著像被鬼壓的不愉快經驗；但有一次，當我探望一位患有Stevens-Johnson Syndrome（會全身潰爛的急病）的病人時所嗅到的腐爛氣味，和看到她潰爛的嘴唇和眼皮所產生的驚嚇感，實在比上人體解剖課恐怖很多、很多倍。還有一次，當我扶一位末期肺癌病人上床時，深深體會到何謂皮包骨。

除了那些不愉快的經驗之外，我在醫院日常的工作中，常有些病人會帶給我喜悅的時刻。記得有一次，一位不懂寫字的婆婆就送了一張沒有寫上姓名和祝福語的聖誕卡給我。另外有些病人會在我派完藥和講解完之後說聲「謝謝！身體健康！」或「Thank You! Have a good day!」等的話語。

我可能是藥劑部樂於助人的員工之一，因為連女工友也會叫我幫忙搬重物和做其它事情。又有一次，我幫助一位同事向人事部領回那多年沒有領取，並以為失落的十年長期服務證書。

在東區醫院工作了很多年，我終於遇上一位和自己一樣喜歡唱歌和吃巧克力的同事了。那年除夕夜，我們下班後一起唱「小幸運」，之後又唱「我願意」，最後一句她這樣唱「我甚麼都願意給你」。真的嗎？請給我一、二千萬元，好讓我能提早退休享受人生吧！

東區醫院，這些年來我見證著你的成長，而你也帶給我很多美好的回憶。今天我要把以往最值得重溫的分秒點滴都寫在這篇文章中；同時我也要把從今以後直到永遠，這世上最美好的祝福送給你，因為在我的回憶中有你。

## 看得到的一份熱誠和歸屬感

陳潔瑜女士 (藥劑部)

要數陪伴東區醫院成長最悠久的一個團隊，藥劑部的義工團隊相信一定名列前茅。

藥劑部的義工團隊包括藥物包裝服務、藥劑部大使、病房回藥服務及普通科門診的藥劑部義工，他們很多已經在藥劑部服務了十多年，最資深的幾位年資更超過二十年了。他們非常熱愛工作！每天準時九時正，藥物包裝部三張臺已坐滿義工，他們風雨不改準時上班，就算掛八號風球的日子，風球取消後他們便會立刻回來。數年前因流感高峰期義工服務要暫停，這對他們簡直是晴天霹靂，對要休假不能回來工作唉聲嘆氣。其中一位長期服務的義工之前因病住院，我們往病房探望他時，他不斷對自己要請病假表示歉意，擔心影響藥物包裝進度，又不停查問義工上班人手，怕我們不夠義工作。

義工們不只工作上表現優異，日常與他們傾談，更發現他們每人也各有所長：有園藝高手，種花種瓜種菜也難不到她；又有攝影高手，聯網的義工聯歡活動必會見到他帶著大相機就位；又有行山高手，每年毅行者比賽都比很多年輕人團隊更快完成一百公里的麥理浩徑。此外他們大部份人也身兼數職，除了於藥劑部服務外，還在癌症病人中心、復康店、以及在其他醫院當值，有一位更於母親的抉擇中心照顧嬰孩。他們的日程，實在比我們還要緊密。

從他們身上，我們看到的是對工作和對生命的熱誠，以及對我們醫院的歸屬感，這些都著實影響著我們每位同事。我們希望這份熱誠和歸屬感可以一直承傳下去，讓每個崗位的同事也獻出最大的努力，來為東區醫院的病人提供最好的服務。



藥劑部義工團隊與藥劑部及病人資源中心同事，看得到他們那份熱誠和歸屬感。



### 看卡通電影解「愁」

何英傑先生 (精神科)

天下不如意事十常八九，凡人遇有錯挫總有憂愁。如何面對憂愁？啟發常會在你的左右。

最近看了一齣卡通電影，以深入淺出的方法，將抽象的心靈與情緒以形象化的方式表達出來。有五位「腦朋友」代表五種情緒，包括確保開心的「阿樂」、負責安全事務的「阿驚」、力爭公平待遇的「阿燥」、預防身心遭受傷害的「阿憎」，以及掌管負面情緒的「阿愁」。電影其中最引人發笑的情節，是「阿愁」常說些負面說話，被框在圈圈內，大家不讓她走出來「幫倒忙」，後來大家發現一直被忽視的「阿愁」才是令人振作的根源。

故事清楚帶出一個重要信息，人要懂得接納自己的哀愁與負面情緒，才可洗滌人生，讓人成長。人生原本就是有樂有哀的，一面倒的快樂並不代表幸福，反之人生有喜有跌，才令人更珍惜眼前所有，將哀愁的體驗轉化為人生的經歷，增長勇氣，催我自新。

在服務上遇到的長者，很多時候因為身體的退步而漸漸感到哀愁，如果將這些哀愁的情緒獨自困在內，久而久之更可能構成負面思想、萌生輕生念頭。在這等情況會鼓勵長者道出其內心的憂慮和哀愁的情緒，將眼前面對實際的身體狀況加以陳述，大家嘗試一起共同描述當時可行的治療及復康計劃。更重要的是家人朋友的關懷和鼓勵，可會是人生低谷中的一柄扶手梯。

你可會向身邊的朋友和家人真情流露？接納與表達你的哀愁，讓大家扶你一把，走過人生的起伏吧！

### 凌晨三時

唐富民醫生 (耳鼻喉科)

從窗口望出去是黑漆漆的一片。對面的混凝土建築物和周圍的樹木密密的交織在一起，像隻奇形怪狀的巨獸。因為是冬季，北風吹過樹葉時沙沙作響，室內暗淡的燈光照在玻璃窗上，黑漆的背景反映著病房的淒迷。

病人躺在床上動也不動。剛注射了腎上腺素，心電圖還有微弱的反應，我拿著急救氣袋一下一下的擠壓著，每分鐘十二下，把氧氣輸入氣管內插管到病人的肺部；氣袋被擠壓一下再自動膨脹開來，發出「依呀」「依呀」的聲音。凌晨三時，其他病人都熟睡了，失眠的也都習慣了這種急救情景，冷漠麻木的在一旁瞪著眼睛。

凌晨三時我剛好離開手術室，護士小姐即傳呼說有位癌症病人停了心跳，於是趕忙跑到病房，做了氣管內插管，接駁好儀器，注射了強心針；心跳是恢復了，但還不能自行呼吸，護士說病房內的人工呼吸器都有病人用著，唯有跑到別個病房去借，剩下我一個實習醫生，暫時充當人手呼吸器械。

護士都去了十分鐘，不知借到了沒有。病人眼睛緊閉著，蒼白的臉龐、乾澀的皮膚，下陷的眼眶，是典型的癌症受害者模樣。「來了來了」，藍色制服的護士喘著氣推過來人工呼吸輔助機，我抬起頭，不知是那位病人床前掛著具十字架，耶穌的眼神慈愛而憂鬱，生命忽然變得如此飄渺。《雅各書》說：「其實明天如何，你們還不知道，你們的生命是甚麼呢？你們原是一片雲霧，出現少時就不見了。」











**2014  
Merit Team**  
HKEC Diabetes Care Team



**2015  
Outstanding Team**  
HKEC Wound Management Team



**2015  
Outstanding Staff**  
Mr. Andy LAM Hing-kuen  
Mortuary Officer, PYNEH



**2016  
Outstanding Staff**  
Mr. LEUNG Hung-foon  
Chief Hospital Foreman, PYNEH



**2016  
Merit Team**  
ICU Family Satisfaction  
Enhancement  
(FAME) Program  
PYNEH



**2017  
Outstanding Team**  
Chai Wan Laundry  
PYNEH



**2017  
Merit Team**  
Occupational Health Centre  
HKEC

7 俾



**2018  
Outstanding Staff**  
Dr. YAN Wing-wa  
Chief of Service (Intensive Care Unit), PYNEH



**2018  
Young Achiever**  
Dr. FUNG Tai-hang, Thomas  
Consultant (Ear, Nose & Throat), PYNEH



**2018  
Young Achiever**  
Mr. CHIN Yi-ma  
Occupational Therapist I, HKEC



**2018  
Merit Team**  
Cluster Procurement &  
Materials Management  
Department  
HKEC



# 醫院服務統計圖表 Hospital Services in Figures

1994/95

2017/18

## Hospital Beds 醫院病床

No. of hospital beds 病床數目



1,055

1,918

## In-Patient 住院病人

Discharges 出院病人數目



29,086

85,798

## Day-Patient 日間病人

Discharges 出院病人數目



13,844

60,329

## Surgical Operations 手術

Total no. of operations 手術數目



8,588

27,716

## Accident & Emergency 急症室

Attendances 就診人次



103,846

133,929

## Specialist Out-patient 專科門診

Attendances 就診人次



229,714

761,330

## Primary Care 普通科門診

Attendances 就診人次



5,438

472,010

## Community services 社康護理

Home visits by Community Nurses

社康護士家訪次數



45,014

92,065











**東區醫院二十五週年  
紀念特刊小組籌備委員會  
Sub-Organizing Committee for  
PYNEH 25<sup>th</sup> Anniversary Publication**



聯合主席 Chairpersons: 唐富民醫生 Dr. Fu-man TONG

朱銘知醫生 Dr. Ming-chi CHU

成員 Members:

王德銓醫生 Dr. Tak-chuen WONG

鄭瑩璋先生 Mr. Anthony Y.C. CHENG

黃敏櫻女士 Ms. Daisy M.Y. WONG

林偉廉牧師 Rev. William W.L. LAM

楊梅桂女士 Ms. Rose M.K. YONG

郭汶女士 Ms. Man KWOK

溫希珮女士 Ms. Eunice H.P. WAN

陳美寶女士 Ms. Mabel M.P. CHAN

秘書 Secretaries:

羅樂婷女士 Ms. Janet L.T. LO

郭凱婷女士 Ms. Miranda H.T. KWOK



**東區醫院二十五週年  
凝聚醫社小組籌備委員會**

**Sub-Organizing Committee for  
PYNEH 25<sup>th</sup> Anniversary Community Partnership**

聯合主席 Chairpersons: 宋崧醫生 Dr. Inda S. SOONG

黃敏櫻女士 Ms. Daisy M.Y. WONG

成員 Members:

張旭紅女士 Ms. Kathy Y.H. CHEUNG

陳嘉卿女士 Ms. Sharon K.H. CHAN

黃凱欣女士 Ms. Mandy H.Y. WONG

彭燕芬女士 Ms. Yin-fan PANG

楊秋焜女士 Ms. Chau-kwan YEUNG

楊霸好女士 Ms. Goody P.H. YEUNG

趙美珠女士 Ms. Mei-chu CHIU

盧麗珊女士 Ms. Rebecca L.S. LO

廖國英女士 Ms. Sally K.Y. LIU

黃婉容女士 Ms. Rebecca Y.Y. WONG

葛詠茵女士 Ms. Doris W.Y. KOT

鄭美莉女士 Ms. Vivien M.L. CHENG

梁洪寬先生 Mr. Hung-foon LEUNG

鄭啟志先生 Mr. Kai-chi CHENG

秘書 Secretaries:

郭凱婷女士 Ms. Miranda H.T. KWOK

梁芷君女士 Ms. Vicki T.K. LEUNG







**東區醫院二十五週年員工午餐聚會、  
員工聯歡晚宴及紀念品小組籌備委員會  
Sub-Organizing Committee for PYNEH  
25<sup>th</sup> Anniversary Luncheons, Dinner and  
Souvenir**

主席 Chairperson: 郭子安先生 Mr. William C.O. KWOK  
成員 Members: 羅學敬醫生 Dr. Stanley H.K. LO  
馬千申先生 Mr. Chin-sun MA  
葉盛禧先生 Mr. Sing-hei YIP  
孫忠浩先生 Mr. Chung-ho SUN  
林偉雄先生 Mr. Eric W.H. LAM  
李吉平先生 Mr. Kat-ping LEE  
鄭智藝先生 Mr. Chi-ngai CHENG  
鄭啟志先生 Mr. Kai-chi CHENG  
梁洪寬先生 Mr. Hung-foon LEUNG  
林康莉女士 Ms. Kristy H.L. LAM  
戴靜妮女士 Ms. Jenny C.N. TAI  
秘書 Secretary: 萬詠欣女士 Ms. Becky W.Y. MAN



**東區醫院二十五週年  
員工藝術作品展覽、愛♥廚神大比拼  
及家庭同樂日小組籌備委員會  
Sub-Organizing Committee for PYNEH 25<sup>th</sup> Anniversary  
Staff Art Exhibition, I♥Chef Contest & Family Fun Day**

主席 Chairperson: 郭子安先生 Mr. William C.O. KWOK  
成員 Members: 劉俊穎醫生 Dr. Chun-wing LAU  
楊梅桂女士 Ms. Rose M.K. YONG  
孫志明先生 Mr. Chi-ming SUEN  
柯小貞女士 Ms. Angela S.C. O  
呂少鋒先生 Mr. Siu-fung LUI  
陳佩容女士 Ms. Pui-yung CHAN  
魏基雄先生 Mr. Kee-hung NGAI  
林康莉女士 Ms. Kristy H.L. LAM  
梁洪寬先生 Mr. Hung-foon LEUNG  
鄭啟志先生 Mr. Kai-chi CHENG  
戴靜妮女士 Ms. Jenny C.N. TAI  
關慧芬女士 Ms. Rita W.F. KWAN  
秘書 Secretary: 溫希珮女士 Ms. Eunice H.P. WAN





**東區醫院二十五週年東區醫院日小組籌備委員會**

**Sub-Organizing Committee for PYNEH 25<sup>th</sup> Anniversary PYNEH Day**

聯合主席 Chairpersons: 李卓文醫生 Dr. James C.M. LI

趙善揚醫生 Dr. Shin-yeung CHIU

顧問 Advisors:

李福慶夫人 Mrs. June LI

朱耀明牧師 Rev. Yiu-ming CHU

李國華先生 Mr. Peter K.W. LEE

成員 Members:

彭佳源醫生 Dr. Kai-yuen PANG

楊位爽醫生 Dr. Wai-song YEUNG

羅學敬醫生 Dr. Stanley H.K. LO

毛家亮醫生 Dr. Ka-leung MO

江明熙醫生 Dr. Bernard M.H. KONG

黃秀玲女士 Ms. Acca S.L. WONG

梁慧敏女士 Ms. Alice W.M. LEUNG

黎詠詩女士 Ms. Wing-sze LAI

李頤瓊女士 Ms. Yee-king LEE

趙美珠女士 Ms. Mei-chu CHIU

鄭夢愛女士 Ms. Mung-oi CHENG

黃詩慧女士 Ms. Sze-wai WONG

鍾雅婷女士 Ms. Nga-ting CHUNG

黃敏珊女士 Ms. Man-shan WONG

林偉廉牧師 Rev. William W.L. LAM

黃婉容女士 Ms. Rebecca Y.Y. WONG

張平先生 Mr. Jason P. CHEUNG

吳家樺女士 Ms. Rebecca K.W. NG

鄭詠恩女士 Ms. Wing-yan CHENG

文咏虹女士 Ms. Rachel W.H. MAN

梁洪寬先生 Mr. Hung-foon LEUNG

鄭啟志先生 Mr. Kai-chi CHENG

萬詠欣女士 Ms. Becky W.Y. MAN

羅麗冰女士 Ms. Maple L.P. LO

秘書 Secretary:

陳衍雯女士 Ms. Yvonne Y.M. CHAN





# 凝聚眾心廿五載

東區尤德夫人那打素醫院二十五週年紀念主題曲

© 2018

作曲: Mr. LEUNG Sau-yan, Simon, Pharmacist  
作詞: Mr. CHO Hong-yu, Alex, Pharmacist  
主唱: Dr. CHIU Pui-hing, Annie, AC(Med)  
Mr. HUI Tsz-pan, Ben, GM(N)  
Ms. LEUNG Chui-ying, WM(Private Ward)  
Mr. SUEN Shing-yu, Pharmacist

Mr. CHUI Lap-tak, Henry, NO(Med)  
Dr. LAW Yun-pui, Jessica, AC(O&G)  
Mr. LEUNG Sau-yan, Simon, Pharmacist  
Dr. YEUNG Wan-yin, Winnie, Resident(Med)

**A1** 平常呼吸心跳聲 誰人細意地聆聽  
然而我永遠在乎你 陪你踏步及遠征  
床前溫馨的眼睛 如密友每事回應  
沿途有你愛護 長夜也是晴 微笑再次覺醒

**B** 熱愛生命 讓我向你保證  
以專業用承諾 溶掉冷冰  
要珍惜 你我呼應 憑著我熱誠 凝聚你熱情  
燃亮鬥志去打拼

**C** 東區廿五載 無論面對各種困境  
協作信賴磨合有共鳴 前路更康莊有衝勁  
堅守那份愛心 來尋覓每個歡笑聲  
幸福的真諦 手牽手見證 (憑真心真意 初心的帶領)\*

**A2** 連綿不休風雪中 人漸凍 也漸沉重  
然而有你照耀我 溶化落寞及冷冬  
綿綿春風吹我身 年月裏 綠樹成蔭  
傳承教化配合 成就我前程 齊奮鬥看遠景

**B, C, C**\*

**D** 矜憫為懷 凝聚眾心 與你和應



PYNEH 25<sup>th</sup> Anniversary Music Video  
東區尤德夫人那打素醫院二十五週年紀念主題曲  
「凝聚眾心廿五載」音樂錄像





*Anniversary*  
週年紀念



東區尤德夫人那打素醫院 Pamela Youde Nethersole Eastern Hospital



PYNEH 25<sup>th</sup> Anniversary Video  
東區尤德夫人那打素醫院二十五週年紀念影片



東區尤德夫人那打素醫院  
Pamela Youde Nethersole Eastern Hospital



醫院管理局  
HOSPITAL  
AUTHORITY